



# Travel-log

Winter 2002

## Canadians in search of new horizons

Throughout the world, 2000 was an especially good year for tourism. Overall, tourist arrivals rose 7.4%<sup>1</sup> between 1999 and 2000, the largest increase in almost ten years. The increase in 1999. The corresponding international receipts grew by 4.5% between these two years. Contributing to this surge was a strong global economy combined with special events, including several held to celebrate the new millennium.

At the same time, Canadians made a record number of trips to foreign countries.

Based on the results of the International Travel Survey, this article summarizes how Canadians' travel habits in their country have evolved over the past decade, more specifically with respect to destinations other than the United States.

### Canadians have travelled less to the United States and more to overseas countries

Data from the International Travel Survey (ITS), show that overnight trips by Canadians decreased by 12.6% between 1991 and 2000. However, Table 1 shows that this decrease is entirely attributable to a drop in the number of trips to the United States during this same period, while trips to overseas countries increased 60%.

Combined with the sizable reduction of trips to the United States, the increase in trips by Canadians to overseas countries has led to a rise in the share of outbound trips attributed to foreign countries. Thus, Canadians devoted 23.6% of all their international trips to countries other than the United States in 2000, compared with only 12.9% in 1991. It is worth noting that in 1991, all the decreases registered in aggregate international trips taken by Canadians were directly related to trips to the United States. The historical data show, however, that trips by Canadians are usually more responsive to exchange rate than to that of other countries. Thus, variations in the number of trips made by Canadians



### In This Issue...

#### Feature Article

Canadians in search of new horizons 1

#### Trends

Characteristics of International Travellers 8

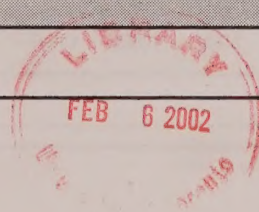
Travel between Canada and other countries, September 2001 9

Travel Price Index 10

#### Travel Indicators

12

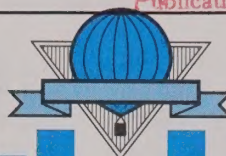
Source: Statistics Canada, Tourism Organization: Tourism Market Trends: World Overview  
Topics - 2001 - Provisional.











# Travel-log

Winter 2002

## Canadians in search of new horizons

Throughout the world, 2000 was an especially good year for tourism. Overall, tourist arrivals rose 7.4%<sup>1</sup> between 1999 and 2000, the largest increase in almost ten years and double the increase in 1999. The corresponding international tourism receipts grew by 4.5% between these two years. Undoubtedly contributing to this surge was a strong global economy combined with special events, including several held to commemorate the new millennium.

At the same time, Canadians made a record number of trips to overseas countries.

Drawing on the results of the International Travel Survey (ITS), this article summarizes how Canadians' travel habits outside their country have evolved over the past decade, more especially with respect to destinations other than the United States.

### Canadians travelled less to the United States and more to overseas countries

According to data from the International Travel Survey (ITS), international overnight trips by Canadians decreased by 12.6% between 1991 and 2000. However, Table 1 shows that this decline is entirely attributable to a drop in the number of trips by Canadians to the United States during this same period, since trips to overseas countries increased 60%.

Combined with the sizable reduction of trips to the United States, the increase in trips by Canadians to overseas countries resulted in a rise in the share of outbound trips attributed to those countries. Thus, Canadians devoted 23.6% of all their international trips to countries other than the United States in 2000, compared with only 12.9% in 1991. It is worth noting that since 1991, all the decreases registered in aggregate international trips taken by Canadians were directly related to reductions in trips to the United States. The historical data show, moreover, that trips by Canadians are usually more responsive to the U.S. exchange rate than to that of other countries. Thus, the sizable variations in the number of trips made by Canadians



### In This Issue...

#### Feature Article

Canadians in search of new horizons 1

#### Trends

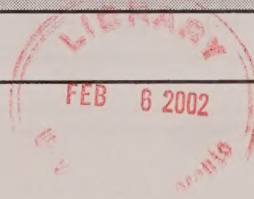
Characteristics of International Travellers 8

Travel between Canada and other countries,  
September 2001 9

Travel Price Index 10

Travel Indicators 12

<sup>1</sup> World Tourism Organization: Tourism Market Trends: World Overview and Tourism Topics - 2001 - Provisional.





to our neighbour to the south are closely linked to the value of the U.S. dollar in relation to the Canadian dollar. It should be noted that after reaching a peak in 1991, Canadians' travel to the United States generally decreased during most of

the decade, primarily because of the decline in the value of the Canadian dollar in relation to its U.S. counterpart.

Between 1991 and 2000, the number of overnight trips to the United States dropped 23.4%, while same-day trips fell

Table 1

**Trips of Canadian Residents Travelling Abroad**

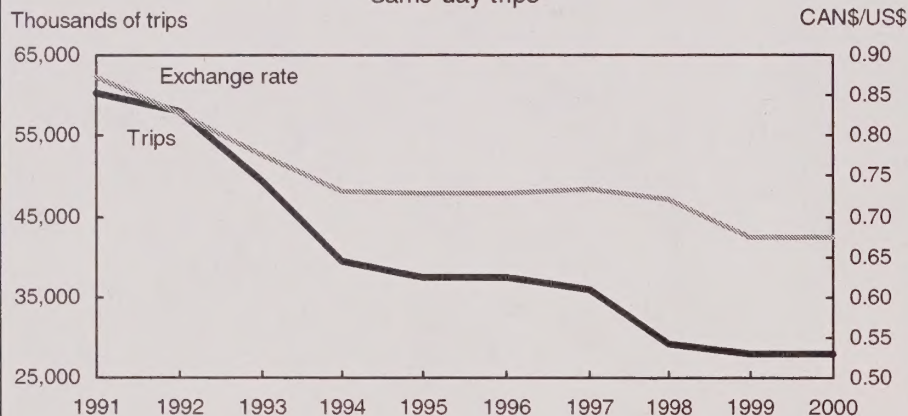
One or more night trips

	1991	Share	2000	Share	Change 2000/1991
	in thousands	% in thousands	in thousands	%	%
<b>Total</b>	<b>21,937</b>	<b>100.0</b>	<b>19,163</b>	<b>100.0</b>	<b>-12.6</b>
United States	19,113	87.1	14,648	76.4	-23.4
Overseas	2,824	12.9	4,516	23.6	60.0

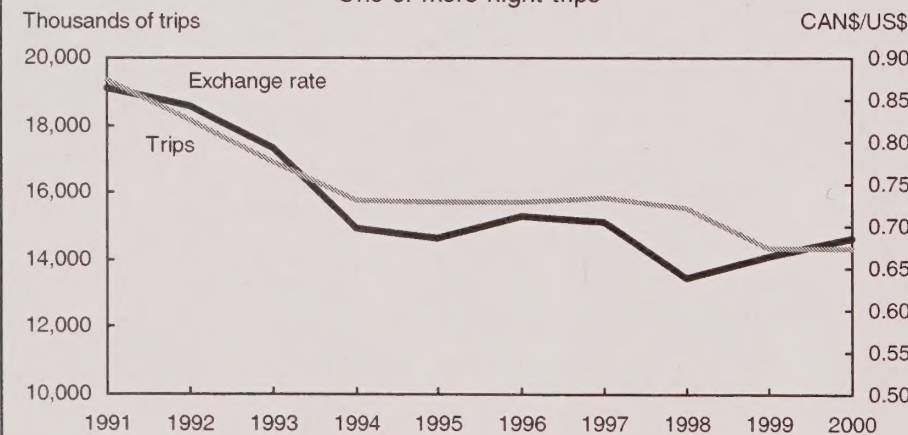
Source: International Travel Survey

**Canadiens Travellers to the United States**

Same day trips

**Canadians travellers to the United States**

One or more night trips



# Travel-log

**Toll-free order service in Canada  
and United States**  
**1-800-267-6677**

**Editor-in-Chief:** Monique Beyrouti  
**Tel:** (613) 951-1673

**Assistant:** Nadège Daudier

**Composition:** Bilquis Kabir

**Chart Design:** Sylvain Garceau

**Printing:** Statistics Canada  
Printing Centre

Correspondence may be addressed to the  
Editor-in-chief, **Travel-log**, 1<sup>st</sup> floor, B11,  
Jean-Talon Building, Ottawa, Ontario,  
K1A 0T6. Fax number 1-613-951-2909.

Internet e-mail: [monique.beyrouti@statcan.ca](mailto:monique.beyrouti@statcan.ca)

**Subscription Information****All prices exclude sales tax**

This product, Catalogue no. 87-003-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$13.00 per issue and CDN \$42.00 for a one-year subscription. ISSN 0713-2840

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
<b>United States</b>	CDN \$ 6.00	CDN \$ 24.00
<b>Other countries</b>	CDN \$ 10.00	CDN \$ 40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 87-003-XIE at a price of CDN \$5.00 per issue and CDN \$16.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at:

[www.statcan.ca](http://www.statcan.ca), and select Products and Services.

ISSN 1209-1340

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI (Z39.48 - 1984.)



Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 2002. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from License Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

**Note of appreciation**

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.



by more than half (53.4%). During the same period, expenditures made by Canadians during overnight trips to that country rose only 14.4%<sup>2</sup> (Table 2). The share of expenditures made during same-day trips fell from 18.3% of total expenditures in the United States in 1991 to 10.8% in 2000. This shows the importance of the relationship between same-day trips by Canadians to the United States and the exchange rate: on average during 1991, the Canadian dollar traded at US\$0.87. Since 1998, the Canadian dollar has on average been worth US\$0.67.

Since Canadians more often went to overseas countries during this period, in 2000 they spent \$6.5 billion<sup>3</sup> in those countries (Table 2), nearly double the amount spent ten years earlier.

For Canadians, the decision as to whether or not to take a trip to overseas countries also seems to be influenced by a set of other considerations, such as conflicts or wars or other events that may affect personal safety. During the past decade, two events caused an interruption in the growth of travel by Canadians to overseas countries. First, in reaction to the Gulf Crisis in 1991, Canadians reduced their flights to overseas destinations, although they cheerfully resumed their travels the following year. Then, a few years later, at the end of 1997, came the Asian financial crisis. Its effect was not to decrease travel but rather to slow its growth. Once again, however, Canadians resumed travelling to overseas countries the following year. Indeed, they travelled more often to the Asian region, which suggests that they were attracted by the

many sales offered after the crisis as the region sought to reposition itself on the world travel market.

### More travelled to overseas countries

As noted above, Canadians reduced their overall international travel between 1991 and 2000. Considering that the population of Canada nevertheless increased (by 9.7%) during that period, this naturally suggests that the per capita number of trips declined. In order to look at the change in travel volume in relation to the change in the population so that we can make comparisons over a given period, we use a trip incidence index. Trip incidence is the ratio of the number of trips made during a given year to the population of the country during the same year. In 2000, Canadians' trip incidence for foreign travel was nearly 62.3%, in contrast to the peak of 78.3% attained in 1991. In other words, for every hundred Canadian residents, 62.3 trips abroad were made in 2000 compared with 78.3 in 1991. Once again, the lower incidence of international travel by Canadian residents is directly related to decreased travel by Canadians to the United States. At the same time, the incidence of trips by Canadians to overseas countries instead grew steadily, reaching 14.7% in 2000 compared with 10.1% in 1991 (Table 3). Furthermore, the incidence of Canadian travel to overseas countries grew substantially for all age groups, especially the group between 45 and 64 years of age.

Table 3

### Overseas Trips per 100 Canadian Residents

One or more night trips

	1991	2000
	trips/100 residents	
<b>Total</b>	<b>10.1</b>	<b>14.7</b>
19 and less	2.7	4.0
20 to 24	8.4	9.1
25 to 34	10.7	14.7
35 to 44	12.1	14.4
45 to 54	16.9	22.6
55 to 64	15.7	25.6
65 and over	8.6	13.9

Source: International Travel Survey

### British Columbia residents travel the most

Of all Canadians, residents of British Columbia<sup>4</sup> showed the greatest increase in their travel to countries other than the United States between 1991 and 2000. It should be kept in mind, however, that during this period, British Columbia also had the largest population increase in Canada, namely 20.4%. However, even taking British Columbia's population increase into account, its residents travelled to overseas countries more often than other Canadians in 2000 (Table 4). The province of Ontario fell to second place and finally, residents of Eastern provinces remained, in 2000, those who travelled the less.

### Characteristics of Canadians travelling to overseas countries

#### Relative importance of destinations

An examination of the regional distribution of overseas visits indicates that Europe captured a smaller share of Canadian residents' visits to overseas countries in 2000. That share was 51.2% in 2000, compared with 53.9% in 1991.

Table 2

### Spending of Canadian Residents Travelling Abroad

One or more night trips

	1991	Share	2000	Share	Change 2000/1991
	\$ millions	%	\$ millions	%	%
<b>Total</b>	<b>11,138</b>	<b>100.0</b>	<b>15,473</b>	<b>100.0</b>	<b>38.9</b>
United States	7,846	70.4	8,975	58.0	14.4
Overseas	3,292	29.6	6,498	42.0	97.4

Source: International Travel Survey

<sup>2</sup> Not adjusted for inflation.

<sup>3</sup> Not adjusted for inflation.

<sup>4</sup> Unless otherwise indicated, data for Yukon and the Northwest Territories are combined with those for British Columbia in this article.



Table 4

**Visitors to Overseas per 100 Residents and Provincial Distribution of Canadian Population**

	Distribution of Population 1991	Incidence 1991	Distribution of Population 2000	Incidence 2000
	%	visits by 100 residents	%	visits by 100 residents
<b>Canada</b>	<b>100.0</b>	<b>13.9</b>	<b>100.0</b>	<b>18.5</b>
Atlantic Provinces	8.5	4.9	7.7	8.2
Quebec	25.2	11.9	24.0	15.6
Ontario	37.2	18.2	37.9	22.3
Western Provinces	16.8	10.0	16.8	13.9
British-Colombia and Yukon	12.1	16.4	13.3	24.9

Source: International Travel Survey

For while Canadians actually increased their visits to Europe by 38.8% over this period, their visits to most other overseas regions increased even more rapidly (Table 5). More especially, the increase in visits to Central America boosted that

region's share to 14.4% in 2000 from 11.4% in 1991. Whatever their province of residence, Canadians devoted an increased share of their visits to Central America in 2000 compared with 1991. The second largest increase in visits by

Canadians between the two observation years was registered by Africa, at 79.4%. The data also show that 62.1% more Canadians visited Asia in 2000 than in 1991.

**Tastes change**

The United Kingdom continues to be the main overseas tourism market for Canadians. While visits were up between 1991 and 2000, the figure for 2000 is down from both the peak year 1998 and 1999. In 2000, 15.2% (Table 6) of expenditures by Canadians during their trips to overseas countries were made to the United Kingdom, although this was nevertheless down from 1991 (17.5%). It should be noted that while Canadians' average length of stay in that country grew, it was relatively short compared with the length of stay for a number of other, less traditional destinations. The same is true for France, where the number of nights spent increased only 8.2% between 1991 and 2000 (Table 7). Over this period, Canadians actually shortened their length of stay in other traditional destinations, such as the Netherlands (-3.6%) and Germany (-3.3%). On the other hand, Canadians substantially lengthened their visits to China (223.5%), Japan (149.0%) and Cuba (76.9%), to name only a few other destinations. These longer stays were undoubtedly profitable for a number of countries, which saw their travel receipts generated by Canadians increase threefold, as was the case for Italy, or even fourfold, for China, between 1991 and 2000.

**Expo 2000 attracted more Canadian tourists to Germany**

In 2000, Germany attracted a record number of Canadian tourists. Indeed, 21.6% more Canadians visited Germany in 2000 than in 1999, a figure even exceeding the 17.5% increase registered between 1991 and 1992. It should be noted, however, that Expo 2000, which was held in Germany, was a major factor in drawing large numbers of tourists from throughout the world in 2000, 11% more than in 1999.

Compared with 1991, Canadians made 27.7% more visits to Germany in 2000

Table 5

**Regional Distribution and Visits Change of Canadians Residents to Overseas Countries**

One or more night trips

	Region Share/ Total	Atlantic Provinces	Quebec	Ontario	Western Provinces	British- Columbia & Yukon
	%					
<b>Total 1991</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
<b>Total 2000</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
<b>Change 2000/1991</b>	<b>46.1</b>	<b>68.7</b>	<b>35.9</b>	<b>37.2</b>	<b>51.7</b>	<b>82.5</b>
Europe 1991	53.9	60.3	54.6	55.3	52.0	48.5
Europe 2000	51.2	51.5	50.3	55.1	44.9	46.9
<b>Change 2000/1991</b>	<b>38.8</b>	<b>44.2</b>	<b>25.3</b>	<b>36.5</b>	<b>31.1</b>	<b>76.7</b>
Caribbean 1991	16.4	16.6	21.6	20.0	7.3	4.0
Caribbean 2000	15.1	23.6	21.3	17.8	11.3	2.4
<b>Change 2000/1991</b>	<b>34.7</b>	<b>140.3</b>	<b>34.1</b>	<b>21.8</b>	<b>134.2</b>	<b>12.4</b>
Central America 1991	11.4	13.6	10.9	9.5	13.6	16.2
Central America 2000	14.4	14.7	11.9	11.3	18.1	22.7
<b>Change 2000/1991</b>	<b>85.2</b>	<b>82.7</b>	<b>48.9</b>	<b>62.8</b>	<b>101.5</b>	<b>155.7</b>
Asia 1991	10.1	4.4	4.8	7.8	16.1	22.0
Asia 2000	11.2	4.4	6.7	9.3	15.2	19.4
<b>Change 2000/1991</b>	<b>62.1</b>	<b>66.5</b>	<b>90.3</b>	<b>64.4</b>	<b>43.6</b>	<b>61.4</b>
South America 1991	3.3	1.3	4.9	3.7	1.9	1.1
South America 2000	2.9	1.3	5.3	2.8	2.8	1.0
<b>Change 2000/1991</b>	<b>30.4</b>	<b>75.7</b>	<b>45.9</b>	<b>5.0</b>	<b>124.1</b>	<b>66.6</b>
Oceania 1991	2.9	2.6	0.4	2.2	5.8	6.7
Oceania 2000	2.6	4.0	0.7	1.9	5.3	4.4
<b>Change 2000/1991</b>	<b>31.1</b>	<b>161.3</b>	<b>122.3</b>	<b>18.9</b>	<b>37.4</b>	<b>20.6</b>
Africa 1991	2.0	1.2	2.8	1.5	3.2	1.6
Africa 2000	2.5	0.4	3.8	1.9	2.3	3.0
<b>Change 2000/1991</b>	<b>79.4</b>	<b>-47.7</b>	<b>81.3</b>	<b>69.2</b>	<b>8.1</b>	<b>247.7</b>

Source: International Travel Survey



Table 6

**Canadians to Overseas Countries: Regional Shares of Visits, Spending and Nights**

One or more night trips

	1991 Shares			2000 Shares		
	of visits	of spending	of nights	of visits	of spending	of nights
	%			%		
<b>Total Overseas</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
<b>Europe</b>	<b>53.9</b>	<b>50.9</b>	<b>52.8</b>	<b>51.2</b>	<b>49.5</b>	<b>46.3</b>
France	8.4	9.6	8.3	7.8	8.8	6.6
Germany	5.6	4.6	4.9	4.9	3.6	3.5
Italy	3.0	3.3	3.1	3.7	5.2	3.8
Netherlands	3.8	2.1	2.8	2.7	1.8	2.0
United-Kingdom	15.0	17.5	18.2	14.1	15.2	14.3
<b>Caribbean</b>	<b>16.4</b>	<b>15.1</b>	<b>13.0</b>	<b>15.1</b>	<b>12.4</b>	<b>11.3</b>
Cuba	3.3	2.6	2.7	4.8	3.3	3.5
Dominican Republic	3.1	2.3	2.5	3.4	2.4	2.6
<b>Central America</b>	<b>11.4</b>	<b>10.6</b>	<b>9.4</b>	<b>14.4</b>	<b>12.6</b>	<b>12.8</b>
Mexico	9.8	9.1	8.0	12.9	11.2	11.1
<b>Asia</b>	<b>10.1</b>	<b>12.7</b>	<b>12.5</b>	<b>11.2</b>	<b>13.8</b>	<b>16.6</b>
China	1.0	1.2	1.0	1.5	2.5	2.4
Hong Kong	2.5	3.1	2.8	1.5	1.5	1.9
Japan	1.2	2.0	1.3	2.2	3.0	2.4
<b>South America</b>	<b>3.3</b>	<b>3.1</b>	<b>3.2</b>	<b>2.9</b>	<b>3.8</b>	<b>3.7</b>
<b>Oceania</b>	<b>2.9</b>	<b>5.0</b>	<b>6.1</b>	<b>2.6</b>	<b>4.4</b>	<b>5.6</b>
Australia	1.5	3.3	4.3	1.4	2.7	3.5
<b>Africa</b>	<b>2.0</b>	<b>2.6</b>	<b>3.0</b>	<b>2.5</b>	<b>3.3</b>	<b>3.8</b>

Source: International Travel Survey

(Table 7), although those visits tended to be shorter.

**Italy registers the strongest growth among the main markets in Europe**

Festivities taking place in 2000 in connection with the Vatican Jubilee were probably a factor in the 9.9% increase in the number of Canadian visitors to Italy between 1999 and 2000. However, since 1991, Canadians' visits to Italy have grown by 80.2%, making this country the 4<sup>th</sup> most popular European tourism market for Canadians in 2000 (whereas it ranked 5<sup>th</sup> in 1991). Moreover, among the countries in which Canadians spent the most in 2000, Italy follows Britain, Mexico and France in that order. In 1991, in addition to those three countries, Canadians spent more in Germany and Australia than they did in Italy.

**Mexico growing in popularity**

Mexico can boast of attracting growing numbers of tourists, including Canadians, who are lured by its sunshine, its fine beaches and its expanding choice of vacation spots, but also by an increasingly favourable exchange rate. Between 1999 and 2000, Mexico saw a gain of more than 8% in international arrivals.

In their enthusiasm for this region, Canadians made 92.5% more visits to Mexico in 2000 than in 1991. With such growth, Mexico is added to the destinations that enjoyed unparalleled popularity with Canadians in 2000. By way of comparison, the gap between the number of visits to Great Britain and those to Mexico was only 71,000 in 2000. Since 1991, this gap, which reached 308,000 visits in 1995, had never been less than 203,000.

Cuba, another sunshine destination, received twice as many Canadian visitors in 2000 as in 1991.

Over the course of the decade, Canadians have definitely changed their tastes, priorities and expectations with respect to the trips that they take. They are becoming less loyal; they are tending more to forego the familiar horizons and go off the beaten path. In their trips to Europe and Asia, for example, Canadians have chosen to get to know countries such

Table 7

**Percent Change of Canadians Visits, Spending and Nights, Selected Overseas Regions, 2000/1991**

One or more night trips

	2000/1991		
	Visits	Spending	Nights
	% change		
<b>Total Overseas</b>	<b>46.1</b>	<b>96.6</b>	<b>36.0</b>
<b>Europe</b>	<b>38.8</b>	<b>91.1</b>	<b>19.1</b>
France	35.1	79.9	8.2
Germany	27.7	54.7	-3.3
Italy	80.2	210.2	67.3
Netherlands	3.6	65.8	-3.6
United-Kingdom	37.7	71.0	6.8
<b>Caribbean</b>	<b>34.7</b>	<b>62.3</b>	<b>18.3</b>
Cuba	111.8	145.7	76.9
Dominican Republic	63.2	101.0	41.9
<b>Central America</b>	<b>85.2</b>	<b>134.1</b>	<b>85.2</b>
Mexico	92.5	140.4	89.6
<b>Asia</b>	<b>62.1</b>	<b>114.8</b>	<b>81.3</b>
China	130.5	305.2	223.5
Hong Kong	-9.4	-4.9	-6.6
Japan	175.3	194.0	149.0
<b>South America</b>	<b>30.4</b>	<b>142.9</b>	<b>55.5</b>
<b>Oceania</b>	<b>31.1</b>	<b>73.9</b>	<b>25.0</b>
Australia	41.4	59.2	12.8
<b>Africa</b>	<b>79.4</b>	<b>149.4</b>	<b>68.4</b>

Source: International Travel Survey



as the Republic of Ireland, Turkey or Spain, countries to which they doubled or nearly doubled their visits between 1991 and 2000. The increase in the amounts spent in those countries during this period was also phenomenal, respectively 235%, 331% and 235%. Overall, these three countries, which registered the strongest growth, received 10% of the amounts spent by Canadians during their visits to Europe in 2000, twice the level in 1991. Other countries such as Sweden and Greece also attracted many more Canadians, respectively 92% and 73% more than in 1991.

### Japan: The big favourite in Asia

In 2000, Japan attracted more than 124 thousand Canadian travellers, up 175.3% from 1991.

A decade earlier, Hong Kong was the Asian country most visited by Canadians. In 2000, one trip to Asia in five had Japan as its destination, compared to one in

seven for Hong Kong. Curiously, the value of the Japanese yen climbed 70.3% in relation to the Canadian dollar during this period, while the Hong Kong dollar rose 27.2%. The length of trips to Japan increased by 149.0% during this period. Despite the increase in the value of the Japanese yen, it is quite possible that the cost of living was favourable enough to influence Canadian's decision to travel to this country.

During the same period of time, visits to China were also up sharply (130.5%), as was the average length of stay in that country (223.5%).

### Why not Africa?

While relatively few Canadians travelled to Africa (2.5% of all overseas trips in 2000) (Table 5), the data show a growing interest in Tunisia, South Africa, Egypt and Morocco. It is interesting to note that half of Canadian visitors to Egypt are residents of Ontario.

## Provincial shares - 1991 and 2000

Nearly half (48.8%) of all Canadians travelling to overseas countries resided in Ontario in 1991, compared with 45.9% in 2000 (Table 8). The share represented by Quebec residents also declined, from 21.7% in 1991 to 20.2% in 2000. Lastly, since trips by British Columbia residents increased more quickly than those of other Canadians, British Columbians made 17.9% of all overseas trips in 2000, compared with 14.3% in 1991. It is worth noting that in 1985, only 11.0% of trips to overseas countries were attributable to British Columbia residents. Between 1991 and 2000, the participation of residents of the Eastern and Western provinces in overseas travel remained relatively stable, at respectively 3% and 12%.

### Shorter trips

In 2000, somewhat more Canadians travelled in the second quarter and somewhat fewer did so during the summer, compared with 1991 (Table 9). As noted above, Canadians in increasing numbers are travelling overseas, but they are doing so for shorter periods. Thus, the share of trips lasting 7 to 13 nights has greatly increased over the years, from 26% in 1979 to 38.8% in 1991 and 46.6% in 2000. Trips of 21 nights or more accounted for only 19.5% in 2000, compared to 26.2% in 1991. In 1979, this type of trip accounted for nearly 39.0% of all trips.

### Business travel is up

Business travel to overseas countries was up slightly in 2000, accounting for nearly 16.8% of all international overnight trips made by Canadians, compared with 15.0% in 1991 (Table 9). Trips whose primary purpose was to visit family or friends accounted for 17.8% of the total in 2000, down 1.5 percentage points from 1991. The data also show that vacations, leisure and holidays are nevertheless still the main reasons why Canadians travel to overseas countries. The share of overseas travel represented by this type of trip has remained stable over the years, at around 60%.

Table 8  
**Provincial Distribution of Canadian Residents Visits by Overseas Region**

One or more night trips

	Atlantic Provinces	Quebec	Ontario	Western Provinces	British- Columbia & Yukon	Canada
	%					
<b>Regional Shares</b>						
Total 1991	3.0	21.7	48.8	12.2	14.3	100.0
Total 2000	3.4	20.2	45.9	12.6	17.9	100.0
Europe 1991	3.3	21.9	50.1	11.7	12.9	100.0
Europe 2000	3.4	19.8	49.3	11.1	16.4	100.0
Caribbean 1991	3.0	28.6	59.5	5.4	3.5	100.0
Caribbean 2000	5.3	28.4	53.9	9.5	2.9	100.0
Central America 1991	3.5	20.7	40.8	14.5	20.4	100.0
Central America 2000	3.5	16.6	35.8	15.8	28.2	100.0
Asia 1991	1.3	10.3	37.7	19.4	31.2	100.0
Asia 2000	1.3	12.1	38.2	17.2	31.1	100.0
South America 1991	1.2	32.3	54.6	7.0	5.0	100.0
South America 2000	1.6	36.2	43.9	12.0	6.4	100.0
Oceania 1991	2.6	3.2	36.7	24.5	32.9	100.0
Oceania 2000	5.3	5.4	33.3	25.7	30.3	100.0
Africa 1991	1.8	30.6	36.9	19.2	11.4	100.0
Africa 2000	0.5	30.9	34.8	11.6	22.1	100.0

Source: International Travel Survey



Table 9

**Selected Trip Characteristics of Canadian Returning from Overseas Countries**

One or more night trips

	1991	2000
	%	%
<b>Quarter of re-entry</b>		
<b>Total</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
First	31.0	31.3
Second	21.4	23.2
Third	26.6	24.6
Fourth	21.0	20.9
<b>Purpose of trip</b>		
<b>Total</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
Business, convention and employment	15.0	16.8
Visiting friends or relatives	19.3	17.8
Other pleasure, recreation or holiday	59.9	59.6
Other	5.7	5.7
<b>Night group</b>		
<b>Total</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>
1 night	0.1	0.1
2-6 nights	6.0	8.2
7-13 nights	38.8	46.6
14-20 nights	28.9	25.6
21 nights and over	26.2	19.5

Source: International Travel Survey

**Regional breakdown**

Broken down by region, the data on the main reason for trips show sizable changes for some destinations. Thus, compared with 1991, Canadians in 2000 devoted a smaller share of their trips to France to visiting relatives or friends, and a larger share to holiday travel. Visits to Italy are increasingly for holidays, with Canadians attributing only 11.6% of their trips to visiting family or friends in 2000, compared with 21.7% in 1991. Conversely, those who travelled to Hong Kong devoted a greater share of their trips to visiting friends or family and a lesser share to holiday travel. The most notable change over the decade is the increase in business trips to South America. Between 1991 and 2000, trips made by Canadians primarily for business purposes to Argentina, Brazil, Chile and Venezuela climbed 256%. In 2000, business trips accounted for 42.0% of all travel to South America by Canadians, compared with only 17.1% in 1991.

Activities associated with the new millennium, combined with a strong global economy as measured by gross domestic product, undoubtedly contributed to the robust growth of tourism in

2000. However, as noted by the World Tourism Organization (WTO) in its report *Tourism Market Trends: World Overview and Tourism Topics - 2001*, the growth rates of both tourism and gross domestic product in 2000 were exceptional and therefore unsustainable in the long run. The WTO foresaw an increase of approximately 4.1% in global tourism in 2001. These forecasts, based in part on the economic growth of the various regions, were developed a few months ago, and of course, they do not take account of the tragic events of September 11, 2001 and the resulting war. Like many other industries, tourism was strongly affected. Naturally, decreases are to be expected in international travel as a whole, particularly since the United States ranks first worldwide both for revenues and expenditures associated with international tourism. At present, however, it is too early to assess the scope of the crisis or its impact on the tourism market. But experience shows that travellers tend to resume their activities fairly quickly. The results of the International Travel Survey (ITS) in the coming months will provide a more concrete measure of the impact that these events have had on Canadians' travel abroad and on foreign travellers' visits to Canada.

**International Travel Survey (ITS)****Methodology**

The number of travellers entering or returning to Canada is recorded by border officials at each port of entry in Canada and is indexed by category and type of transportation used. Travellers are counted at all ports of entry, except for seven at which automobile and bicycle traffic is evaluated by sampling.

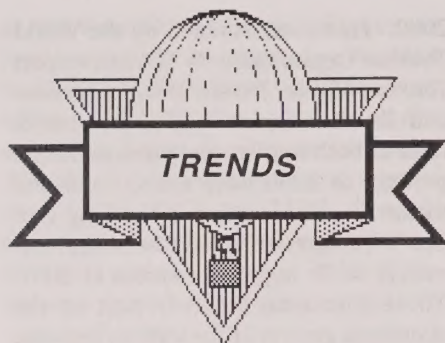
Information obtained by Statistics Canada on international travel expenditures and characteristics is drawn from questionnaires distributed by customs officials on a sampling basis.

**Number of questionnaires completed by Canadian travellers visiting countries other than the United States:**

1991	1999	2000
27,745	11,221	11,622

For more information on the methodology and definitions used in the ITS, please consult the publication *International Travel*, product No. 66-201 in the Statistics Canada catalogue.





## Characteristics of international travellers Second quarter 2001

Overnight international travel to Canada posted its highest second-quarter result in the 27 years that international travel data have been collected. More than 5.4 million travellers arrived from foreign countries in the second quarter, up 3.4% from the second quarter of 2000.

This increase is mainly the result of a 5.7% rise in overnight travel from the United States. An estimated 4.2 million American travellers came to Canada, a record for a second quarter. However, travel from overseas markets declined on a quarterly basis for the first time in two years.

Canadian travel to the United States declined 3.9% in the second quarter, but Canadians took 8.2% more trips to overseas nations, the fifth straight year-over-year quarterly increase.

### All regions gained from record American trips

All regions gained from the growth in travel from the United States during the second quarter. The Atlantic Provinces led the way with jumps of 13.1% in

overnight visits and 37.9% in spending. An estimated 169,000 Americans visited Saskatchewan and Manitoba during the second quarter, up 11.7% from the second quarter of 2000 and the second highest increase.

Gains were not quite as strong in Ontario (+8.0%), Quebec (+5.1%), and in British Columbia and Alberta combined (+6.3%). All regions enjoyed a double-digit increase in spending.

Michigan sent the most travellers to Canada, 522,000, a 9.0% increase, followed by New York with 519,000. Louisiana posted the strongest advance, sending 24,000 travellers to Canada, three times as many as in the second quarter of 2000.

More than half the trips to Canada by American residents were for a holiday, and car travel was still their preferred way of getting here. In the second quarter, they made 2.6 million car trips to Canada, up 5.6% over the second quarter of 2000. Air travel rose 5.2% to 1.1 million trips, a record for a second quarter. The proportion of Americans travelling by air in a second quarter grew from 19% in 1994 to 25% in 2001. Air travellers tend to stay longer and spend more per trip than do car travellers.

### Overseas travel posts first decline since the first quarter of 1999

Travel from overseas markets dropped 4.6% in the second quarter. This is the first drop since the first quarter of 1999, when overseas travel to Canada started to rebound after the Asian financial crisis.

Of the 12 most important overseas markets, all but Mexico posted declines. The number of trips from Mexico jumped 10.6% to 42,800. Travel was down from Europe (-4.8%) and Asia (-5.0%). Over the last six years, several foreign currencies,

including the French franc, German mark, Swiss franc, and Dutch guilder, have depreciated against the Canadian dollar, strongly affecting the performance of Canada's major markets.

### Fewer Canadians travelling to the United States

Canadians made 3.6 million overnight trips to the United States in second quarter, down 3.9% from the second quarter of 2000. This marked the third consecutive year-over-year quarterly decrease, and another quarter in which the number of Americans visiting Canada surpassed the number of Canadians going south of the border.

Travel to Florida increased 2.3% to 524,000 trips, while the number of nights spent there rose 3.2%. Almost half of the nights Canadians spent in the United States during the second quarter were in Florida. Arizona recorded a relatively small number of visits, 77,000, compared with other more popular states. But each Canadian stay in Arizona averaged more than three weeks (27 nights), compared with only three nights in New York State.

Canadians took 1.3 million trips by plane in the second quarter, down 5.9%. In addition, auto trips south of the border were down 4.3% to 1.9 million trips.

Canadians took 1.9 million trips south of the border for holiday reasons during the second quarter, down 0.9%. About 592,000 went for business purposes, a 22.4% decline.

### Growth in Canadian travel overseas

Canadians took 1.1 million overnight trips to overseas countries in the second quarter, up 8.2% from the second quarter of 2000. This was the fifth consecutive year-over-year quarterly increase.

Overseas travel from Canada in the second quarter has almost doubled over the past decade, from 604,000 trips in the second quarter of 1991 to just over 1.1 million in the second quarter of 2001.

Although travel to the United Kingdom was down 28.5% from the second quarter of 2000, it remained the most popular overseas destination in the second quarter; Canadians made 172,000 visits. Mexico ranked second, despite a

**Selected characteristics of U.S. overnight trips by mode of transport**

	Person-trips	Average number of nights	Average spending per person-trip	Average spending per night
	('000)			\$
<b>Total</b>	<b>4,250</b>	<b>4.0</b>	<b>517</b>	<b>130</b>
Auto	2,577	3.9	372	96
Plane	1,072	4.9	996	204
Other	601	2.9	286	99

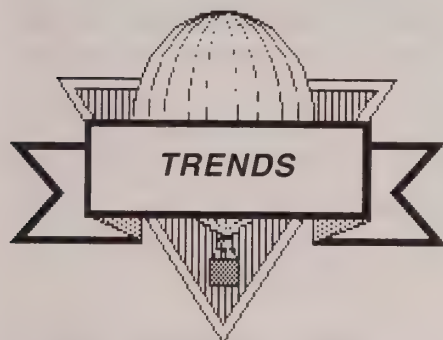


4.5% drop in Canadian visits. However, travel to Cuba more than doubled (+128.4%), and Cuba placed fourth as the most popular overseas destination for Canadians.

#### Canadians' preferred international destinations

	Visits 2000	Visits 2001	2000 to 2001
	('000)		% change
<b>United States</b>			
New York	594	648	9.2
Florida	513	524	2.3
Washington	425	395	-7.2
Michigan	325	329	1.0
California	238	216	-9.1
Arizona	59	77	31.7
<b>Overseas</b>			
United Kingdom	241	172	-28.5
Mexico	144	138	-4.5
France	125	110	-11.7
Cuba	40	91	128.4
Germany	79	82	3.9

This text summarizes data now available from the International Travel Survey. Tables as well as statistical profiles and micro-data files of characteristics of international travellers for the second quarter are available on request.



## Travel between Canada and other countries September 2001

Travel both by foreigners to Canada and Canadians to points abroad plummeted following the September 11 events in the United States. The aftermath of the events had a profound impact on all forms of travel, especially between Canada and the United States, from overnight trips to same-day car trips.

Overall travel to Canada declined 23.9% in September compared to September 2000. Over the same period, the number of trips taken by Canadians abroad fell 23.3%.

When adjusted for seasonality, travel to Canada dropped 25.4% in September

compared with August, while Canadian travel outside the country decreased 19.7%. These declines were the largest recorded since the introduction of the current methodology in 1972. Foreigners made 3.2 million same-day and overnight trips to Canada in September. (Data are

### Travel between Canada and other countries

	Seasonally adjusted			Unadjusted	
	Aug. 2001 <sup>r</sup>	Sept. 2001 <sup>p</sup>	Aug. to Sept. 2001	Sept. 2001 <sup>p</sup>	Sept. 2000 to Sept. 2001
	'000		% change	'000	% change
<b>Canadian trips abroad<sup>1</sup></b>	<b>3,844</b>	<b>3,086</b>	<b>-19.7</b>	<b>3,039</b>	<b>-23.3</b>
To the United States	3,429	2,687	-21.6	2,698	-25.6
To other countries	415	399	-4.0	341	1.9
Same-day car trips to the United States	2,178	1,645	-24.5	1,652	-29.1
Total trips, one or more nights	1,583	1,396	-11.9	1,338	-14.3
United States <sup>2</sup>	1,168	997	-14.6	997	-18.8
Car	653	601	-7.9	651	-8.5
Plane	406	292	-28.3	210	-43.1
Other modes of transport	109	104	-4.2	136	-7.5
Other countries <sup>3</sup>	415	399	-4.0	341	1.9
<b>Travel to Canada<sup>1</sup></b>	<b>4,240</b>	<b>3,163</b>	<b>-25.4</b>	<b>3,614</b>	<b>-23.9</b>
From the United States	3,890	2,856	-26.6	3,167	-24.1
From other countries	350	306	-12.6	447	-22.7
Same-day car trips from the United States	2,293	1,647	-28.1	1,680	-28.9
Total trips, one or more nights	1,685	1,392	-17.4	1,718	-19.3
United States <sup>2</sup>	1,346	1,096	-18.6	1,287	-18.2
Car	859	696	-19.0	802	-15.9
Plane	330	246	-25.6	265	-28.6
Other modes of transport	157	155	-1.4	220	-11.6
Other countries <sup>3</sup>	339	296	-12.7	431	-22.3
<b>Most important overseas markets<sup>4</sup></b>					
United Kingdom	76	68	-10.8	103	-12.9
Japan	39	28	-28.5	44	-49.1
Germany	29	27	-6.9	52	-26.1
France	29	27	-7.2	48	-23.2
Australia	14	14	0.5	19	-9.5
South Korea	13	12	-9.9	13	-7.9
Hong Kong	11	10	-12.7	9	-29.3
Mexico	14	9	-32.6	10	-22.1
Netherlands	9	9	-6.8	14	-14.3
Taiwan	10	8	-21.0	10	-46.0
Switzerland	8	8	-3.6	11	-17.3
China	8	7	-7.1	10	16.1

<sup>r</sup> Revised figures.

<sup>p</sup> Preliminary figures.

<sup>1</sup> Totals exceed the sum of "same-day car trips" and "total trips, one or more nights" because they include all of the same-day trips.

<sup>2</sup> Estimates for the United States include counts of cars and buses, and estimated numbers for planes, trains, boats and other methods.

<sup>3</sup> Figures for other countries exclude same-day entries by land only via the United States.

<sup>4</sup> Includes same-day trips and those of one or more nights.



seasonally adjusted and cover both same-day and overnight trips, unless otherwise stated.)

The decrease was particularly significant for U.S. residents, who made 26.6% fewer trips to Canada in September than they did in August. Travel by overseas residents declined 12.6% over the same period.

Canadians made an estimated 3.1 million trips out of the country in September, down 19.7% from August. Canadian travel to the United States fell 21.6%, while travel to overseas destinations fell only 4.0%.

Americans made 18.6% fewer overnight trips to Canada in September than in August. Canadian overnight travel to the United States dropped 14.6% to below the one-million-trip mark (997,000).

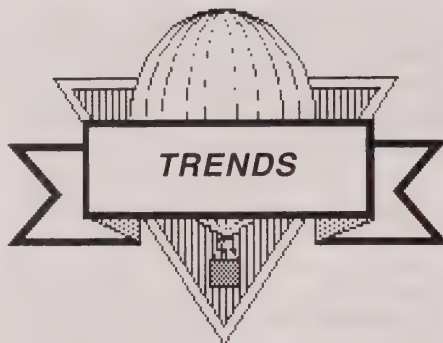
Overnight travel by plane was particularly hard hit. The number of overnight trips Americans took by plane to Canada fell 25.6% in September to 246,000, while the number of such trips by Canadians to the United States fell 28.3%.

Meanwhile, the number of overnight car trips by Americans to Canada decreased 19.0% to 696,000. For their part, Canadians took 601,000 overnight car trips to the United States, down 7.9%.

Same-day car trips between Canada and the United States showed significant declines in both directions. Canadians made 1.6 million car excursions south of the border in September, down 24.5% from August; the number of such trips by Americans to Canada declined 28.1% to 1.6 million.

Canadian travel to overseas countries was the least affected by September's general downward trend. Canadians took 399,000 overnight trips to overseas destinations, down 4.0% from August. Overseas residents made 296,000 overnight trips to Canada, down 12.7%.

Most of Canada's top 12 overseas markets showed decreases in same-day and overnight trips in September. Mexico posted the strongest loss in travel to Canada (-32.6%), followed by Japan (-28.5%) and Taiwan (-21.0%). Australia was the only market showing an increase (+0.5%).



## Travel Price Index Third quarter 2001

*Note to readers The Travel Price Index (TPI) is an aggregate index of goods and services used by travellers in Canada. Price movements are derived from detailed Consumer Price Index (CPI) series. A technical report on the Travel Price Index is available from the Tourism Statistics Program at (613) 951-1673.*

### TPI up 1.5 percent from same period last year

In the third quarter of 2001, consumers experienced an increase of 1.5 percent in the prices of goods and services included in the Travel Price Index basket. The only components to register index declines compared with the same quarter of last year were the operation of automotive vehicles, traveller accommodation and photographic equipment. Since traveller

accommodation and the operation of automotive vehicles generally account for more than a third of travel expenditures, a decrease in their prices has a significant slowdown effect on the TPI. The prices of restaurant meals were up 3.5 percent from the same period last year. This was their strongest third-quarter increase since 1991. Restaurants with table service were the main factor in this increase. At the same time, the index for food purchased from stores posted the largest advance (4.6 percent) since 1987, the first year this item was included in the TPI. In fact, this index has been registering record levels since the start of the year, partly owing to the recent rise in beef prices due to strong and sustained demand.

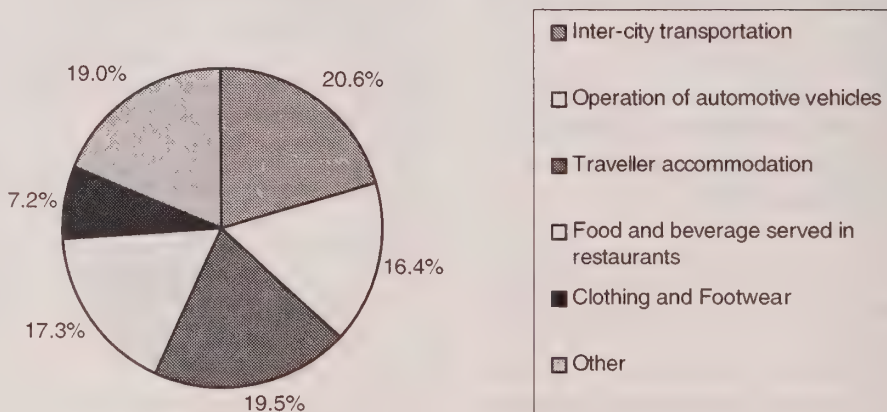
Inter-city transportation, which accounted for approximately a fifth of travellers' expenditures, saw its index rise 3.6 percent, the lowest third-quarter increase since 1992.

By comparison, the Consumer Price Index was 2.7 percent higher in the third quarter of 2001 than in the same quarter of last year.

### TPI up 4.7 percent from preceding quarter

In the third quarter of 2001, the Travel Price Index was up 4.7 percent from the preceding quarter. The rise in the TPI is mainly attributable to higher rates for inter-city transportation and traveller

TPI Weights by Component, Third Quarter 2001





accommodation. After declining for three consecutive quarters, the cost of inter-city transportation jumped 13.9 percent, the strongest quarterly increase since 1987.

While accommodation costs declined with the end of the tourist season, the gains registered in July and August resulted in an overall increase of 11.1 percent for the third quarter of 2001.

During the third quarter of 2001, the cost of all goods and services recorded by the Consumer Price Index stood at 117.2, up 0.1 percent from the preceding quarter.

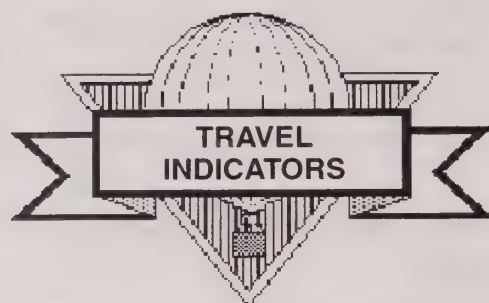
### The Travel Price Index (TPI) and its Components

(not seasonally adjusted, 1992 = 100)

Components of the TPI	% Change		
	Third Quarter 2001	Second Quarter 2001	Third Quarter 2000
Inter-city transportation	187.5	13.9	3.6
Local and commuter transportation	134.7	1.7	3.9
Rental of automotive vehicles	124.4	3.2	4.9
Operation of automotive vehicles	128.2	-2.9	-1.2
Traveller accommodation	153.8	11.1	-3.1
Food purchased from stores	117.4	-0.4	4.6
Food purchased from restaurants	119.2	1.4	3.5
Served alcoholic beverages	115.3	0.8	2.9
Alcoholic beverages purchased from stores	116.8	0.5	2.3
Spectator entertainment	141.3	1.1	5.6
Clothing	106.3	1.7	0.8
Footwear	106.0	-0.8	0.2
Clothing accessories and jewellery	103.7	3.4	1.1
Clothing material, notions and services	117.1	0.6	2.4
Medicinal and pharmaceutical products	114.8	0.4	2.3
Personal care	111.6	-0.1	1.5
Photographic equipment	88.5	-2.1	-6.4
Photographic services and supplies	98.6	-1.0	0.3
Operation of recreational vehicles	120.8	-1.1	1.3
Audio discs and tapes	109.8	0.8	0.4
Use of recreational facilities and services	129.5	0.8	3.8
Reading material and other printed matter	130.2	-0.8	2.1
Tobacco products and smokers' supplies	88.4	2.3	14.2
<b>Travel Price Index (TPI)</b>	<b>137.5</b>	<b>4.7</b>	<b>1.5</b>
<b>Consumer Price Index (CPI)</b>	<b>117.2</b>	<b>0.1</b>	<b>2.7</b>

Sources: The Consumer Price Index, Cat. No. 62-001-XPB; and the Tourism Statistics Program





		Third quarter		Percentage Change
		2000	2001	
<b>VISITORS TO CANADA (000s)</b>				
	<b>CANSIM II</b>			
From United States	V125185	15,815	15,446	-2.3
One or more nights visits	V129509	6,483	6,528	0.7
- By auto	V125188+V12589	4,204	4,374	4.0
From Overseas	V125217	1,907	1,754	-8.0
One or more nights visits	V129521	1,825	1,677	-8.1
Top Seven Countries:				
United Kingdom		351	335	-4.7
Japan		209	169	-19.1
Allemagne		187	160	-14.6
France		183	161	-11.8
Australie		60	55	-9.0
Hong-Kong		56	45	-19.2
Taiwan		60	40	-34.4
<b>CANADIANS OUTSIDE CANADA (000s)</b>				
To United States:	V125228	12,869	11,694	-9.1
One or more nights visits	V129534	4,753	4,414	-7.1
- By auto	V125231+V125232	3,106	2,990	-3.7
To Overseas (one or more nights)	V125260	1,112	1,191	7.2
<b>INDUSTRY</b>				
Airline passengers (Level I) (000s)	V11743	6,984	6,428	-8.0
Airline passenger-km (Level I) (000,000s)	V11744	20,690	19,742	-4.6
<b>PRICES 1992 = 100 (not s.a)</b>				
Travel Price Index	V121654	135.4	137.5	1.6
Consumer Price Index	V735319	114.1	117.2	2.7
- Restaurant meals	V735392	115.1	119.2	3.6
- Inter-city transportation	V735515	181.0	187.5	3.6
- Renting and leasing of automotive vehicle	V735499	118.6	124.4	4.9
- Gasoline	V735501	135.2	128.5	-5.0
<b>ECONOMIC</b>				
Gross Domestic Product, 1997 prices (s.a.) (000,000s)	V2036138	935,212	935,088	-0.0
- Amusement and recreation (000,000s)	V2036434	2,471	2,561	3.6
- Accommodation and food services (000,000s)	V2036436	22,400	22,328	-0.3
Personal disposable income per capita (s.a.)	V498186/V1	20,500	21,139	3.1
<b>LABOUR (000s)</b>				
Labour force (s.a.)	V159560	16,027	16,242	1.3
Unemployed	V159713	1,110	1,159	4.5
Employed	V159599	14,918	15,083	1.1
- Accommodation and food services (not s.a.)		1,002	1,019	1.6
<b>EXCHANGE RATES (in Canadian dollars)</b>				
American Dollar	V37426	1.4822	1.5461	4.3
British Pound	V37430	2.1885	2.2253	1.7
Japanese Yen	V37456	0.0138	0.0127	-7.7
German Mark	V37454	0.6852	0.7053	2.9
French Franc	V37453	0.2043	0.2103	2.9
Euro dollar	V121742	0.8705	0.8960	2.9

(s.a.) seasonally adjusted.



VISITEURS AU CANADA (en milliers)			
Des Etats-Unis	V125185	15 815	15 446
Voyages d'une nuit ou plus	V129509	6 483	6 528
- En auto	V125188+V12589	4 204	4 374
Des pays d'outre-mer	V125217	1 907	1 754
Voyages d'une nuit ou plus	V129521	1 825	1 677
Les sept pays les plus populaires :			
Royaume-Uni	351	351	335
Japon	209	209	169
Allemagne	187	187	160
France	183	183	161
Australie	60	60	55
Hong-Kong	56	56	45
Taiwan	60	60	40
CANADIENS A L'EXTERIEUR DU CANADA (en milliers)			
Aux Etats-Unis :	V125228	12 869	11 694
Voyages d'une nuit ou plus	V129534	4 753	4 414
- En auto	V125231+V125232	3 106	2 990
Outre-mer	V125260	1 112	1 191
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	V11743	6 984	6 428
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	V11744	20 690	19 742
PRIX 1992 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages	V121654	135,4	13,5
Indice des prix à la consommation	V735319	114,1	11,2
- Aliments achetés au restaurant	V735392	115,1	11,2
- Transport interurbain	V735515	181,0	18,5
- Location de véhicules automobiles	V735499	118,6	12,4
- Essence	V735501	135,2	12,5
ECONOMIQUE			
Produit intérieur brut, au prix de 1997 (dés.) (en millions)	V2036138	935 212	935 088
- Divertissements et loisirs (en millions)	V2036434	2 471	2 561
- Hébergement et restauration (en millions)	V2036436	22 400	22 328
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	V498186/V1	20 500	21 139
TRAVAIL (en milliers)			
Population active (dés.)	V159560	16 027	16 242
Chômeurs	V159713	1 110	1 159
Personnes occupées	V159599	14 918	15 083
- Hébergement et restauration (non dés.)		1 002	1 019
TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)			
Dollar des Etats-Unis	V37426	1,4822	1,5461
Livre sterling	V37430	2,1885	2,2253
Yen du Japon	V37456	0,0138	0,0127
Mark de l'Allemagne	V37454	0,6852	0,7053
Franc de France	V37453	0,2043	0,2103
Dollar Euro	V121742	0,8705	0,8960
(dés.) désaisonnalisées.			

Taux de  
variation

Troisième trimestre

2000

2001



Au cours du troisième trimestre de 2001, le coût de tous les biens et services enregistrés par l'indice des prix à la consommation s'est établi à 117,2 soit une hausse de 0,1 pourcent comparativement au trimestre précédent.

trimestrielle depuis 1987. Bien qu'ils aient fléchis avec la fin de la haute saison touristique, les frais d'hébergement enregistrés en juillet et août ont résulté en une croissance globale de 11,1 pourcent pour l'ensemble du troisième trimestre de 2001.

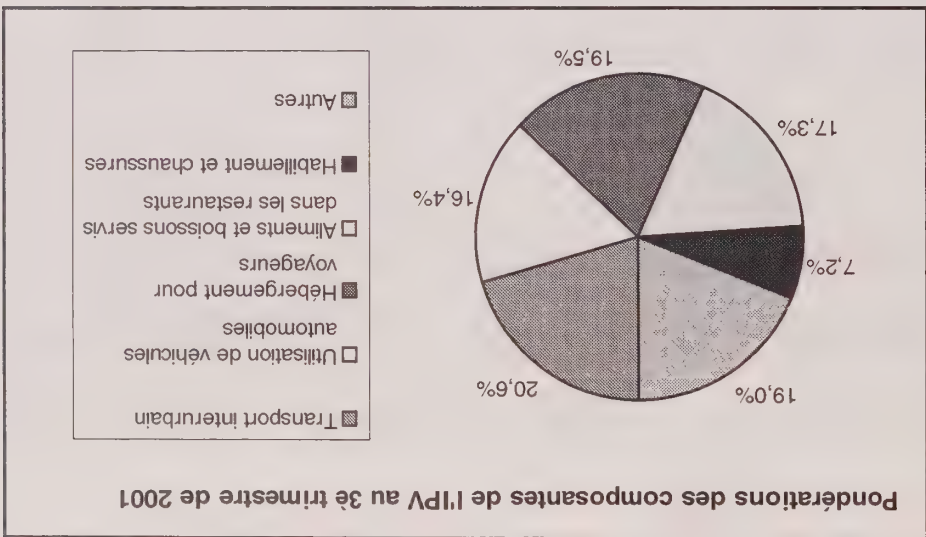
prix du bœuf, résultant d'une demande forte et soutenue, est en partie responsable des ces augmentations.

Avec un indice en avance de 3,6 pourcent, le transport interurbain qui a constitué environ le cinquième des dépenses des voyageurs, enregistre la plus faible croissance, pour un troisième trimestre, depuis 1992.

À titre comparatif, l'IPC a avancé de 2,7 pourcent au troisième trimestre de 2001 par rapport au même trimestre de l'année dernière.

### L'IPV avance de 4,7 pourcent par rapport au trimestre précédent

Au troisième trimestre de 2001, l'indice des prix des voyages a augmenté de 4,7 pourcent par rapport au trimestre précédent. La progression de l'IPV est principalement attribuable au relèvement des tarifs du transport interurbain ainsi qu'à ceux de l'hébergement pour voyageurs. Suivant trois trimestres consécutifs de baisse, le coût du transport interurbain affichait une importante augmentation de 13,9 pourcent, la plus forte hausse



### L'indice des prix des voyages (IPV) et ses composantes

(non désaisonnalisé, 1992 = 100)

Composantes de l'IPV			Variation en %	
3 <sup>e</sup> trimestre 2000	2 <sup>e</sup> trimestre 2001	2001		
Indice des prix des voyages (IPV)				
187,5	13,9	117,2	0,1	2,7
Transport interurbain	187,5	13,9	0,1	2,7
Transport local et de banlieue	134,7	1,7	13,9	3,6
Location de véhicules automobiles	124,4	3,2	1,7	3,9
Utilisation de véhicules automobiles	128,2	-2,9	3,2	4,9
Hébergement pour voyageurs	153,8	11,1	-2,9	-1,2
Aliments achetés au magasin	117,4	-0,4	11,1	-3,1
Aliments achetés au restaurant	119,2	1,4	-0,4	4,6
Boissons alcoolisées servies dans débits boisson	115,3	0,8	1,4	3,5
Boissons alcoolisées achetées au magasin	116,8	0,5	0,8	2,9
Spectacles	141,3	1,1	0,5	2,3
Habillement	106,3	1,7	1,1	5,6
Chaussures	106,0	-0,8	1,7	0,8
Accessoires vestimentaires et bijoux	103,7	3,4	1,1	0,2
Tissus pour vêtements, menus art, et service vest.	117,1	0,6	0,2	1,1
Médicaments et produits pharmaceutiques	114,8	0,4	0,6	2,4
Soins personnels	111,6	-0,1	0,4	2,3
Matériel photographique	88,5	-2,1	-0,1	1,5
Services et fournitures photographiques	98,6	-1,0	-2,1	-6,4
Utilisation de véhicules de loisirs	120,8	-1,1	-1,0	0,3
Bandes audios et disques audiovisuels	109,8	0,8	-1,1	1,3
Utilisation d'installations et services de loisir	129,5	0,8	0,8	0,4
Matériel de lecture et autres imprimés	130,2	-0,8	0,8	3,8
Produits du tabac et articles pour fumeurs	88,4	2,3	-0,8	2,1
Indice des prix des voyages (IPV)	137,5	4,7	2,3	1,5
Indice des prix à la consommation (IPC)	117,2	0,1	4,7	2,7

Sources : L'indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme



En septembre, on a observé des baisses dans les voyages de même jour d'une nuit ou plus parmi la plupart des 12 principaux marchés outre-mer du Canada. Le Mexique a affiché le plus fort

déclin du nombre de voyages au Canada (-32,6 %), suivi du Japon (-28,5 %) et de Taiwan (-21,0 %). L'Australie est l'unique marché pour lequel une hausse a été enregistrée (+0,5 %).

### Voyages entre le Canada et les autres pays

données désaisonnalisées	Août 2001	Sept. 2001	var. en %	
			2001 <sup>1</sup>	Sept. 2000 à 2001 <sup>2</sup>

<b>Voyages des Canadiens à l'étranger<sup>1</sup></b>	3 844	3 086	-19,7	3 039
Vers les États-Unis	3 429	2 687	-21,6	2 698
Vers les autres pays	415	399	-4,0	341

<b>Voyages de même jour en automobile aux États-Unis</b>	2 178	1 645	-24,5	1 652
--	-------	-------	-------	-------

<b>Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis<sup>2</sup></b>	1 583	1 396	-11,9	1 338
Automobile	1 168	997	-14,6	997
Avion	406	292	-28,3	210
Autre moyen de transport	109	104	-4,2	136
Autres pays <sup>3</sup>	415	399	-4,0	341

<b>Voyages au Canada<sup>1</sup></b>	4 240	3 163	-25,4	3 614
En provenance des États-Unis	3 890	2 856	-26,6	3 167
En provenance des autres pays	350	306	-12,6	447

<b>Voyages de même jour en automobile des États-Unis</b>	2 293	1 647	-28,1	1 680
--	-------	-------	-------	-------

<b>Total des voyages d'une nuit ou plus États-Unis<sup>2</sup></b>	1 685	1 392	-17,4	1 718
Automobile	859	696	-19,0	802
Avion	330	246	-25,6	265
Autre moyen de transport	157	155	-1,4	220
Autres pays <sup>3</sup>	339	296	-12,7	431

### Principaux marchés d'outre-mer<sup>1</sup>

Royaume-Uni	76	68	-10,8	103
Japon	39	28	-28,5	44
Allemagne	29	27	-6,9	52
France	29	27	-7,2	48
Australie	14	14	0,5	19
Corée du Sud	13	12	-9,9	13
Hong Kong	11	10	-12,7	9
Mexique	14	9	-32,6	10
Pays-Bas	9	9	-6,8	14
Taiwan	10	8	-21,0	10
Suisse	8	8	-3,6	11
Chine		7	-7,1	10

- <sup>1</sup> Données révisées.  
<sup>2</sup> Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.  
<sup>3</sup> Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres moyens.  
<sup>4</sup> Incluent les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.  
 États-Unis:  
 Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées de même jour par voie terrestre via les

## Indice des prix des voyages

Troisième trimestre de 2001

### Note aux lecteurs

L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

L'IPV en avance de 1,5 pourcent par rapport à la même période de l'année dernière



Au troisième trimestre de 2001, les consommateurs ont connu une majoration de 1,5 pourcent des prix des biens et services contenus dans le panier de l'indice des prix des voyages. L'utilisation des véhicules automobiles, l'hébergement pour voyageurs ainsi que le matériel photographique ont été les seules composantes à afficher des baisses d'indice par rapport au même trimestre de l'année dernière. Comme l'hébergement pour voyageurs ainsi que l'utilisation des véhicules automobiles représentent généralement plus du tiers des dépenses des voyageurs, une diminution de leurs prix exerce un effet de ralentissement non négligeable sur l'IPV. Les prix des repas au restaurant ont augmenté de 3,5 pourcent par rapport à la même période de l'an dernier. Il s'agit de la plus forte croissance enregistrée depuis 1991, pour un troisième trimestre. Les restaurants avec service aux tables ont représenté le facteur déterminant de cette hausse. Au même moment, l'indice des aliments achetés en magasin affichait la plus forte avance (4,6 pourcent) depuis 1987, première année d'estimation de cette composante dans l'indice des prix des voyages. Depuis le début de l'année d'ailleurs, cet indice affiche des sommets. La récente hausse du



Ce texte offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant disponibles. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées sur les caractéristiques des voyageurs internationaux pour le deuxième trimestre.

Le nombre de voyages des résidents d'outre-mer au Canada a diminué de 12,6 %.

Les Canadiens ont effectué un nombre estimatif de 3,1 millions de voyages à l'extérieur du pays en septembre, en baisse de 19,7 % par rapport à août. Le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis a fléchi de 21,6 %, alors que les voyages à destination d'outre-mer ont affiché un recul de seulement 4,0 %.

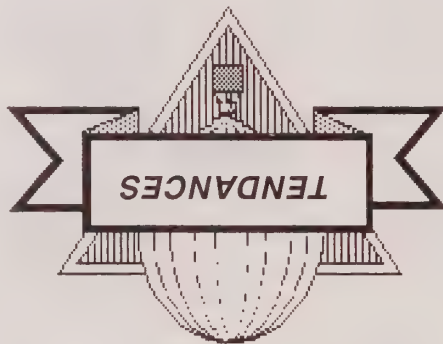
En septembre, les Américains ont effectué 18,6 % moins de voyages avec nuitées au Canada qu'en août. Les voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis ont chuté en deçà d'un million (997 000), en baisse de 14,6 %.

Les voyages par avion d'une nuit ou plus ont été plus particulièrement touchés. Le nombre de voyages par avion des Américains au Canada a diminué de 25,6 % pour atteindre 246 000, tandis que le nombre de voyages similaires effectués par les Canadiens aux États-Unis a chuté de 28,3 %.

Parallèlement, le nombre de voyages avec nuitées que les Américains ont faits en automobile au Canada a baissé de 19,0 % pour se situer à 696 000. De leur côté, les Canadiens ont effectué 601 000 voyages d'une nuit ou plus en automobile aux États-Unis, en baisse de 7,9 %.

Des baisses importantes ont été observées dans les deux directions en ce qui a trait au nombre de voyages de même jour par automobile entre le Canada et les États-Unis. Les Canadiens ont effectué 1,6 million d'excursions en automobile au sud de la frontière en septembre, en baisse de 24,5 % par rapport à août. Le nombre de ces voyages par les Américains au Canada a connu un recul de 28,1 % pour atteindre 1,6 million.

Le nombre de voyages des Canadiens vers des pays d'outre-mer a été le moins touché par la tendance générale à la baisse observée en septembre. Les Canadiens ont entrepris 399 000 voyages avec nuitées vers des destinations d'outre-mer, en baisse de 4,0 % par rapport à août. Les résidents d'outre-mer ont effectué 296 000 voyages d'une nuit ou plus au Canada, en diminution de 12,7 %.



## Voyages entre le Canada et les autres pays

Septembre 2001

Après correction en fonction des variations saisonnières, le nombre de voyages au Canada a baissé de 25,4 % en septembre comparativement à août, tandis que le nombre de voyages des Canadiens à l'extérieur du pays a connu un recul de 19,7 %. Ces baisses sont les plus importantes observées depuis 1972, année de la mise en place de la méthodologie actuelle. Les étrangers ont effectué 3,2 millions de voyages de même jour et d'une nuit ou plus au Canada en septembre. (À moins d'avis contraire, les

Le nombre de voyages des étrangers au Canada et des Canadiens à l'extérieur du pays a plongé à la suite des événements du 11 septembre survenus aux États-Unis. Les répercussions de ces attentats ont eu un effet important sur tous les types de voyages, surtout entre le Canada et les États-Unis, tant les voyages avec nuitées que les voyages de même jour par automobile.

Le nombre total de voyages à destination du Canada a chuté de 23,9 % en septembre par rapport à septembre 2000. Au cours de la même période, le nombre de voyages effectués par les Canadiens à l'étranger a fléchi de 23,3 %.

Les Canadiens ont effectué 1,9 million de voyages aux États-Unis pour fins de vacances au deuxième trimestre, en baisse de 0,9 %. Environ 592 000 Canadiens y sont allés dans le cadre de voyages d'affaires, en baisse de 22,4 %.

## Augmentation du nombre de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont effectué 1,1 million de voyages d'une nuit ou plus dans les pays d'outre-mer au deuxième trimestre, en hausse de 8,2 % par rapport au deuxième trimestre en 2000. Il s'agit de la cinquième augmentation trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

Au cours de la dernière décennie, le nombre de Canadiens ayant voyagé dans les pays d'outre-mer au cours du deuxième trimestre a pratiquement doublé, passant de 604 000 voyages au deuxième trimestre de 1991 à un peu plus de 1,1 million de voyages au deuxième trimestre de 2001.

Malgré une baisse de 28,5 % par rapport au deuxième trimestre en 2000, le Royaume-Uni est demeuré la destination outre-mer la plus populaire auprès des Canadiens au deuxième trimestre, ces derniers y ayant effectué 172 000 visites. Le Mexique s'est classé deuxième malgré une baisse de 4,5 %. Cependant, le nombre de visites à Cuba a plus que doublé (+128,4 %) et Cuba s'est classé au quatrième rang des destinations les plus populaires auprès des Canadiens.

## Destinations préférées des Canadiens lors de leurs voyages internationaux

Visites	en 2000	en 2001	variation en %	
États-Unis	594	648	9,2	New York
Floride	513	524	2,3	Washington
Michigan	425	395	-7,2	Californie
Arizona	59	77	31,7	Arizona
Outre-mer	241	172	-28,5	Allemagne
Royaume-Uni	144	138	-4,5	Cuba
Mexique	125	110	-11,7	France
France	40	91	128,4	
Cuba	82	82	3,9	





## Caractéristiques des voyageurs internationaux

### Deuxième trimestre de 2001

provenance des États-Unis au deuxième trimestre. Les provinces de l'Atlantique en ont le plus bénéficié, ayant connu une hausse des visites d'une nuit ou plus de 13,1 % et une augmentation des dépenses de 37,9 %.

Un nombre estimatif de 169 000 résidents américains ont visité la Saskatchewan et le Manitoba au deuxième trimestre, en hausse de 11,7 % par rapport au deuxième trimestre en 2000. Il s'agit de la deuxième augmentation en importance.

Les hausses n'ont pas été aussi fortes en Ontario (+8,0 %), au Québec (+5,1 %) et en Colombie-Britannique et en Alberta (+6,3 % pour les deux combinées). Toutes les régions ont connu une augmentation des dépenses de plus de 10 %.

Le Michigan, qui a enregistré une hausse de 9,0 %, a été l'État qui a fourni le plus de voyageurs américains au Canada, soit 522 000, devançant l'État de New York, qui en a fourni 519 000. La Louisiane a enregistré l'augmentation la plus importante, le nombre de voyageurs venant de cet État au Canada ayant triplé par rapport au deuxième trimestre en 2000 pour atteindre 24 000.

Plus de la moitié des voyages des résidents américains au Canada étaient pour fins d'agrément ou de vacances, et l'automobile a continué d'être le moyen de transport privilégié de ces derniers pour se rendre à destination. Au deuxième trimestre, ils ont fait 2,6 millions de voyages en automobile au Canada, en hausse de 5,6 % par rapport au deuxième trimestre de 2000. Le nombre de voyages en avion des Américains a progressé de 5,2 % pour atteindre 1,1 million, un nombre record pour un deuxième trimestre. Au deuxième trimestre, la proportion de touristes américains voyageant en avion n'a cessé d'augmenter, passant de 19 % en 1994 à 25 % en 2001. Les voyageurs aériens ont tendance à rester plus longtemps et à dépenser plus par voyage que ceux qui utilisent leur automobile.

Toutes les régions du pays ont profité de l'accroissement des voyages en

## Toutes les régions bénéficient du nombre record de voyages des Américains

Les voyages des Canadiens aux États-Unis ont connu une baisse de 3,9 % au deuxième trimestre, alors que les Canadiens ont effectué 8,2 % plus de voyages vers les pays d'outre-mer. Il s'agit de la cinquième augmentation trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

baisse trimestrielle en deux ans. L'outre-mer ont connu leur première baisse de voyages des marchés pour un deuxième trimestre. Cependant, sont entrés au Canada, un niveau record de 4,2 millions de voyageurs américains. Un nombre estimatif de 4,2 millions de voyageurs américains ont effectué une nuit ou plus en provenance des États-Unis. Un nombre estimatif de 4,2 millions de voyageurs américains ont effectué une nuit ou plus en provenance des États-Unis. Un nombre estimatif de 4,2 millions de voyageurs américains ont effectué une nuit ou plus en provenance des États-Unis. Un nombre estimatif de 4,2 millions de voyageurs américains ont effectué une nuit ou plus en provenance des États-Unis.

## États-Unis selon le moyen de transport

### Certaines caractéristiques des voyages d'une nuit ou plus des résidents des États-Unis

Voyages- personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
Total	4 250	4,0	517
Automobile	2 577	3,9	372
Avion	1 072	4,9	996
Autre	601	2,9	286
			130
			96
			204
			99

en milliers \$

## Voyages en provenance d'outre-mer: première baisse depuis le premier trimestre de 1999

Le nombre de voyageurs en provenance des marchés d'outre-mer a diminué de 4,6 % au deuxième trimestre. Cette baisse est la première enregistrée depuis le premier trimestre de 1999, trimestre qui avait été marqué par la reprise des voyages au Canada en provenance d'outre-mer à la suite de la crise financière en Asie.

Parmi les 12 marchés outre-mer les plus importants, tous ont connu des baisses, sauf le Mexique dont le nombre de voyages au Canada a fait un bond de 10,6 % pour atteindre 42 800. Les voyages en provenance de l'Europe et de l'Asie ont également été à la baisse, de 4,8 % et de 5,0 % respectivement. Au cours des six dernières années, plusieurs devises étrangères, incluant le franc français, le mark allemand, le franc suisse et le florin néerlandais, se sont dépréciés face au dollar canadien, influençant fortement la performance des principaux marchés du Canada.

## Moins de voyages canadiens aux États-Unis

Les Canadiens ont effectué 3,6 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au deuxième trimestre, en baisse de 3,9 % par rapport au deuxième trimestre en 2000. Il s'agit de la troisième baisse trimestrielle consécutive d'une année à l'autre et d'un autre trimestre au cours duquel le nombre d'Américains ayant visité le Canada a été plus élevé que le nombre de Canadiens ayant voyagé au sud de la frontière.

Le nombre de voyages à destination de la Floride s'est accru de 2,3 % pour s'établir à 524 000 et le nombre de nuitées que les Canadiens ont passées dans cet État a crû de 3,2 %. Près de la moitié des nuitées passées aux États-Unis l'ont été en Floride au deuxième trimestre. L'Arizona a enregistré un nombre de visites relativement petit, soit 77 000, en comparaison avec d'autres États plus populaires. Par contre, la durée moyenne du séjour des Canadiens en Arizona était de plus de trois semaines (27 nuitées), comparativement à seulement trois nuits dans l'État de New York.

Les Canadiens ont pris l'avion à destination des États-Unis 1,3 million de fois au deuxième trimestre, en baisse de 5,9 %. De plus, le nombre de voyages en automobile au sud de la frontière a diminué de 4,3 % pour se chiffrer à 1,9 million de voyages.



L'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) dans son rapport *Tourism Market Trends: World Overview and Tourism Topics - 2001*, les taux de croissance, intérieur brut atteints en 2000 sont exceptionnels et donc peu soutenables à long terme. L'OMT prévoyait une avance d'environ 4,1 % du tourisme mondial en 2001. Ces prévisions, basées entre autres sur la croissance économique des régions, ont été élaborées il y a quelques mois et ne tiennent bien sûr, pas compte des événements tragiques survenus le 11 septembre 2001 ainsi que de la guerre qui en est résultée. Comme bien d'autres, l'industrie du tourisme a été fortement touchée. Naturellement, des baisses sont à prévoir dans l'ensemble des voyages internationaux, d'autant que les États-Unis occupent le premier rang mondial à la fois pour les recettes et les dépenses du tourisme international. À l'heure actuelle, il est cependant tôt pour évaluer l'ampleur de la crise ou encore les conséquences sur le marché du tourisme. L'expérience démontre toutefois que les voyageurs reprennent leurs activités assez rapidement. Les résultats de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) des prochains mois permettront de mesurer plus concrètement l'impact qu'ont eu ces attentats sur les voyages internationaux entrepris par les Canadiens à l'étranger d'une part, et d'autre part, des voyageurs étrangers en visite au Canada.

Les activités du nouveau millénaire conjuguées à une forte économie mondiale telle que mesurée par le produit intérieur brut, ont certes contribué à la forte croissance du tourisme en l'an 2000. Cependant, comme le fait remarquer

Tableau 9  
Certaines caractéristiques de voyages des Canadiens revenant de pays d'outre-mer  
Voyages d'une nuit ou plus

Trimestre de retour:	1991	2000
Total	100,0	100,0
Premier	31,0	31,3
Deuxième	21,4	23,2
Troisième	26,6	24,6
Quatrième	21,0	20,9
But du voyage:		
Total	100,0	100,0
Affaires congrès et emploi	15,0	16,8
Visite à des amis ou à des parents	19,3	17,8
Agrement, loisirs ou vacances	59,9	59,6
Autres	5,7	5,7
Groupe de nuits:		
Total	100,0	100,0
1 nuit	0,1	0,1
2 à 6 nuits	6,0	8,2
7 à 13 nuits	38,8	46,6
14 à 20 nuits	28,9	25,6
21 nuits et plus	26,2	19,5

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Reparties régionalement, les données sur le motif principal de visites indiquent des variations marquées pour certaines destinations. Ainsi, comparativement à 1991, les Canadiens ont consacré en 2000 une part moins importante de leurs déplacements en France à la visite des parents ou amis, ayant plutôt augmenté celle des visites d'agrement. Les visites en Italie se font bien plus souvent pour l'agrement alors que les Canadiens n'ont attribué que 11,6 % de leurs déplacements pour visiter de la famille ou des amis en 2000 contre 21,7 % en 1991. Inversement, ceux qui ont voyagé à Hong Kong ont consacré une plus grande part de leurs visites au chapitre de la visite d'amis ou de parents et une moindre, pour les visites d'agrement. Le changement le plus notable au cours de la décennie est la croissance des visites d'affaires en Amérique du sud. Entre 1991 et 2000, les Canadiens en Argentine, au Brésil, au Chili et au Venezuela ont grimpé de 256 %. En 2000, les visites d'affaires des Canadiens ont représenté 42,0 % de l'ensemble des visites en Amérique du sud contre seulement 17,1 % en 1991.

## L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI)

### Méthodologie

Le nombre de voyageurs qui arrivent ou reviennent au Canada est enregistré par les autorités frontalières à chaque point d'entrée du Canada et répertorié selon la catégorie et le moyen de transport utilisé. Les voyageurs sont recensés à tous les points d'entrée, à l'exception de sept de ces points, où le trafic des véhicules automobiles et des bicyclettes est évalué par échantillonnage.

Les renseignements sur les dépenses et sur les caractéristiques des voyages internationaux obtenus par Statistique Canada proviennent des questionnaires distribués par les autorités douanières sur une base échantillonnale.

Nombre de questionnaires remplis par les voyageurs canadiens visitant des pays autres que les États-Unis:

	1991	1999	2000
27.745	11.221	11.622	

Pour plus d'information sur la méthodologie et les définitions utilisées dans l'EVI, veuillez consulter la publication *Voyages internationaux*, produit n° 66-201 au catalogue de Statistique Canada.







**Tableau 6**  
**Parts régionales des visites, dépenses et nuitées des Canadiens dans les pays d'outre-mer**  
Voyages d'une nuit ou plus

	Parts en 1991				Parts en 2000			
	des visites	des dépenses	des nuitées	%	des visites	des dépenses	des nuitées	%
<b>Total outre-mer</b>	100,0	100,0	100,0		100,0	100,0	100,0	
<b>Europe</b>	53,9	50,9	52,8		51,2	49,5	46,3	
France	8,4	9,6	8,3		7,8	8,8	6,6	
Allemagne	5,6	4,6	4,9		3,6	3,7	3,5	
Italie	3,0	3,3	3,1		5,2	3,7	3,8	
Pays-Bas	3,8	2,1	2,8		1,8	2,7	2,0	
Royaume-Uni	15,0	17,5	18,2		14,1	15,2	14,3	
<b>Antilles</b>	16,4	15,1	13,0		15,1	12,4	11,3	
Cuba	3,3	2,6	2,7		3,3	2,4	2,6	
République Dominicaine	3,1	2,3	2,5		3,4	2,4	2,6	
<b>Amérique centrale</b>	9,8	10,6	9,4		12,6	14,4	12,6	
Mexique	9,8	9,1	8,0		12,9	11,2	11,1	
<b>Asie</b>	10,1	12,7	12,5		11,2	13,8	16,6	
Chine	1,0	1,2	1,0		1,5	2,5	2,4	
Hong Kong	2,5	3,1	2,8		1,5	2,5	2,4	
Japon	1,2	2,0	1,3		2,2	3,0	2,4	
<b>Amérique du sud</b>	3,3	3,1	3,2		2,9	3,8	3,7	
<b>Océanie</b>	2,9	5,0	6,1		2,6	4,4	5,6	
Australie	1,5	3,3	4,3		2,7	3,5	3,8	
<b>Afrique</b>	2,0	2,6	3,0		2,5	3,3	3,8	

Source : Enquête sur les voyages internationaux

**Tableau 7**  
**Variations des visites, dépenses et nuitées des Canadiens dans certaines régions des pays outre-mer, 2000/1991**  
Voyages d'une nuit ou plus

	2000/1991			Variation en %
	Visites	Dépenses	Nuitées	
<b>Total outre-mer</b>	46,1	96,6	36,0	
<b>Europe</b>	38,8	91,1	19,1	
France	35,1	79,9	8,2	
Allemagne	27,7	54,7	-3,3	
Italie	80,2	210,2	67,3	
Pays-Bas	3,6	65,8	-3,6	
Royaume-Uni	37,7	71,0	6,8	
<b>Antilles</b>	34,7	62,3	18,3	
Cuba	111,8	145,7	76,9	
République Dominicaine	63,2	101,0	41,9	
<b>Amérique centrale</b>	85,2	134,1	85,2	
Mexique	92,5	140,4	89,6	
<b>Asie</b>	62,1	114,8	81,3	
Chine	130,5	305,2	223,5	
Hong Kong	-9,4	-4,9	-6,6	
Japon	175,3	194,0	149,0	
<b>Amérique du sud</b>	30,4	142,9	55,5	
<b>Océanie</b>	31,1	73,9	25,0	
Australie	41,4	59,2	12,8	
<b>Afrique</b>	79,4	149,4	68,4	

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Comparativement à 1991, les Canadiens ont réalisé 27,7 % plus de visites en Allemagne en 2000 (Tableau 7), cependant plus courtes.

### L'Italie enregistre la plus forte croissance parmi les principaux marchés en Europe

Les festivités ayant eu lieu en 2000 autour du jubilé du Vatican ont probablement contribué à la croissance de 9,9 % des visiteurs canadiens en Italie entre 1999 et 2000. Depuis 1991 cependant, les visites des Canadiens en Italie ont grimpé de 80,2 %, classant ce pays au 4<sup>e</sup> rang des marchés touristiques d'Europe les plus populaires pour les Canadiens en 2000 (5<sup>e</sup> rang en 1991). Après la Grande-Bretagne, le Mexique et la France, dans l'ordre, c'est dans ce pays que les touristes canadiens ont le plus dépensé en 2000. En 1991, en plus de ces trois pays, les Canadiens avaient dépensé plus en Allemagne et en Australie qu'ils ne l'avaient fait en Italie.

### Le Mexique de plus en plus apprécié

Le Mexique peut se targuer d'attirer de plus en plus de touristes, y compris des Canadiens, attirés par son soleil, ses belles plages, son choix grandissant de sites de villégiatures mais aussi un taux de change de plus en plus favorable. Entre 1999 et 2000, le Mexique a profité d'un gain s'élevant à plus de 8 % des arrivées internationales.

Grands amateurs de cette région, les Canadiens ont réalisé 92,5 % plus de visites au Mexique entre 1991 et 2000. Avec une telle croissance, le Mexique s'ajoute aux destinations ayant atteint une popularité inégalée auprès des Canadiens en 2000. À titre comparatif : l'écart entre le nombre de visites vers la Grande-Bretagne et le Mexique n'était plus que de 71 000 au cours de l'année 2000. Depuis 1991, cet écart, qui avait atteint 308 000 visites en 1995, n'avait jamais été inférieur à 203 000.

Autre destination-soleil, Cuba a profité de deux fois plus de visiteurs canadiens en 2000 par rapport à 1991.

Au cours de la décennie, les Canadiens ont certainement changé leurs goûts, priorités et attentes face aux voyages qu'ils entreprennent. On remarque ainsi que la fidélité des Canadiens s'amenuise. La tendance à délaisser des horizons connus pour se retrouver hors des sentiers battus devient plus forte. Leurs voyages vers l'Europe ou l'Asie par exemple, leur ont fait davantage connaître



**Nombre de visites outre-mer par centaine d'habitants et répartition provinciale de la population canadienne**

Tableau 4

Répartition de la population 1991	Répartition de la population 2000	Incidence 1991	Incidence 2000	visites par centaine d'habitants
Canada	100,0	13,9	100,0	18,5
Provinces de l'Atlantique	8,5	4,9	7,7	8,2
Québec	25,2	11,9	24,0	15,6
Ontario	37,2	18,2	37,9	22,3
Provinces de l'Ouest	16,8	10,0	16,8	13,9
Colombie-Britannique et Yukon	12,1	16,4	13,3	24,9

Source : Enquête sur les voyages internationaux

2000. Celle-ci s'est établie à 51,2 % en 2000 contre 53,9 % en 1991. En fait, bien que les Canadiens aient tout de même effectué 38,8 % plus de visites en Europe à 14,4 % en 2000 contre 11,4 % en 1991. Quelle que soit leur province de résidence, tous les Canadiens ont accru la part de leurs visites vers l'Amérique centrale en (Tableau 5). Plus particulièrement, la croissance des visites en Amérique centrale a propulsé la part attribuée à cette région, à 25,3 % en 2000 contre 21,6 % en 1991. Les Pays-Bas (-3,6 %) et l'Allemagne (-3,3 %). On note par contre que les Canadiens ont considérablement rallongé leurs séjours lorsqu'ils ont voyagé en Chine (223,5 %), au Japon (149,0 %) ou encore à Cuba (76,9 %), pour ne citer que quelques exemples. Ces séjours plus longs ont certes profité à plusieurs pays qui ont vu leurs recettes de voyages générer par les Canadiens, multipliées par trois, comme c'était le cas pour l'Italie en 1991 et 2000.

**Répartition régionale et variation des visites des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer**

Tableau 5

Part de la Région/ de l'Atlantique total	Provinces Québec	Ontario	Provinces de l'Ouest	Colombie-Britannique et Yukon
Voyages d'une nuit ou plus				

Total 1991	100,0	100,0	100,0	100,0
Total 2000	100,0	100,0	100,0	100,0
Variation 2000/1991	46,1	68,7	35,9	51,7

Europe 1991	53,9	60,3	54,6	55,3
Europe 2000	51,2	51,5	50,3	55,1
Variation 2000/1991	38,8	44,2	25,3	36,5
Antilles 1991	16,4	16,6	21,6	20,0
Antilles 2000	15,1	23,6	21,3	17,8
Variation 2000/1991	34,7	140,3	34,1	21,8
Amérique Centrale 1991	11,4	10,9	9,5	13,6
Amérique Centrale 2000	14,4	14,7	11,3	18,1
Variation 2000/1991	85,2	82,7	48,9	101,5
Asie 1991	10,1	4,4	4,8	7,8
Asie 2000	11,2	4,4	6,7	9,3
Variation 2000/1991	62,1	66,5	64,4	43,6
Amérique du sud 1991	3,3	1,3	4,9	3,7
Amérique du sud 2000	2,9	1,3	5,3	2,8
Variation 2000/1991	30,4	75,7	45,9	5,0
Océanie 1991	2,9	2,6	0,4	2,2
Océanie 2000	2,6	4,0	0,7	1,9
Variation 2000/1991	31,1	161,3	122,3	18,9
Afrique 1991	2,0	1,2	2,8	1,5
Afrique 2000	2,5	0,4	3,8	1,9
Variation 2000/1991	79,4	-47,7	81,3	69,2

Source : Enquête sur les voyages internationaux

**Les goûts changent**

Le Royaume-Uni demeure le principal marché touristique d'outre-mer pour les Canadiens. Bien que les visites aient été en hausse entre 1991 et 2000, leur nombre en 2000 est cependant demeuré inférieur aux sommets atteints en 1998 et en 1999. En 2000, 15,2 % (Tableau 6) des dépenses affectées par les Canadiens lors de leurs séjours dans les pays outre-mer ont été réalisées au Royaume-Uni, en baisse tout de même, par rapport à 1991 (17,5 %). Il faut dire que, bien qu'en croissance, la durée du séjour des Canadiens dans ce pays a été relativement faible comparative-

**Les goûts changent**

ment à celle de plusieurs autres destinations, moins traditionnelles. D'ailleurs, on constate le même scénario pour les visites en France, où le nombre de nuitées n'a augmenté que de 8,2 % entre 1991 et 2000 (Tableau 7). Au cours de cette période, les Canadiens ont aussi raccourci la durée des séjours qu'ils ont effectués dans d'autres destinations traditionnelles, tels les Pays-Bas (-3,6 %) et l'Allemagne (-3,3 %). On note par contre que les Canadiens ont considérablement rallongé leurs séjours lorsqu'ils ont voyagé en Chine (223,5 %), au Japon (149,0 %) ou encore à Cuba (76,9 %), pour ne citer que quelques exemples. Ces séjours plus longs ont certes profité à plusieurs pays qui ont vu leurs recettes de voyages générer par les Canadiens, multipliées par trois, comme c'était le cas pour l'Italie en 1991 et 2000.

En l'an 2000, l'Allemagne a attiré un nombre négatif de touristes canadiens. Depuis la croissance de 17,5 % enregistrée entre 1991 et 1992, jamais l'Allemagne n'avait connu une croissance aussi importante du nombre de touristes canadiens : ils ont été 21,6 % de plus à visiter ce pays entre 1999 et 2000. Il faut savoir cependant que l'Expo 2000 qui s'est tenu en Allemagne a contribué à la venue d'un nombre important de touristes du monde entier, soit près de 11 % de plus entre 1999 et 2000.

**Expo 2000 attirent plus de touristes canadiens en Allemagne**

En l'an 2000, l'Allemagne a attiré un nombre négatif de touristes canadiens. Depuis la croissance de 17,5 % enregistrée entre 1991 et 1992, jamais l'Allemagne n'avait connu une croissance aussi importante du nombre de touristes canadiens : ils ont été 21,6 % de plus à visiter ce pays entre 1999 et 2000. Il faut savoir cependant que l'Expo 2000 qui s'est tenu en Allemagne a contribué à la venue d'un nombre important de touristes du monde entier, soit près de 11 % de plus entre 1999 et 2000.



Tableau 3		
Nombre de voyages outre-mer, par centaine de résidents Canadiens		
Voyages d'une nuit ou plus		
	1991	2000
voyages/100 résidents		
Total	10,1	14,7
19 ans et moins	2,7	4,0
20 à 24	8,4	9,1
25 à 34	10,7	14,7
35 à 44	12,1	14,4
45 à 54	16,9	22,6
55 à 64	15,7	25,6
65 et plus	8,6	13,9

Source : Enquête sur les voyages internationaux

vers les pays d'outre-mer quelque soit le groupe d'âge, notamment parmi la population âgée entre 45 et 64 ans.

### Les résidents de la Colombie-Britannique voyagent le plus

Parmi tous les Canadiens, les résidents de la Colombie-Britannique<sup>4</sup> ont augmenté le plus leurs visites vers d'autres pays que les États-Unis entre 1991 et 2000. Il faut savoir cependant que la population de cette province est celle qui a le plus augmenté au Canada au cours de cette période, soit de 20,4 %. Cependant, même en tenant compte de la croissance de la population de la Colombie-Britannique, les autres Canadiens (Tableau 4). La province de l'Ontario arrive au second rang. Finalement, les résidents des provinces de l'Est demeurent en 2000, ceux qui voyagent le moins.

### Caractéristiques des voyageurs canadiens dans les pays d'outre-mer

#### Importance relative des destinations

L'examen de la répartition régionale des visites outre-mer indique que l'Europe a accaparé une part moins importante de l'ensemble des visites des résidents canadiens dans les pays d'outre-mer en

2 Ne tient pas compte de l'inflation.  
3 À moins d'avis contraire, les données du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest sont combinées avec celles de la Colombie-Britannique dans ce texte.

cependant, les Canadiens reprénaient leurs déplacements vers les pays d'outre-mer des l'année suivante. Ceux-ci ont d'ailleurs voyagé plus souvent dans la région asiatique, ce qui suggère qu'ils aient été attirés par les nombreux rabats offerts après la crise, question pour cette région de se repositionner à nouveau sur le marché touristique mondial.

#### Plus nombreux à voyager dans les pays d'outre-mer

Nous avons vu que les Canadiens ont diminué l'ensemble de leurs déplacements internationaux entre 1991 et 2000. Dans la mesure où la population du Canada a tout de même augmenté ( 9,7 %) au cours de cette période, cela suggère naturellement une baisse du nombre de voyages par habitant. Afin de relativiser la variation des voyages et celle de la population et pouvoir ainsi faire des comparaisons sur une certaine période, nous utilisons un indice qualitatif d'incidence de voyages. L'incidence des voyages est un rapport entre le nombre de voyages effectués au cours d'une année et la population du pays au cours de cette même année. En 2000, l'incidence des voyages des Canadiens vers l'étranger s'est élevée à près de 62,3 %, contrastant avec le sommet de 78,3 % atteint en 1991. En d'autres termes, pour chaque centaine de résidents canadiens, 62,3 voyages à l'étranger ont été réalisés en 2000 contre 78,3 en 1991. Encore une fois, la réduction de l'incidence des voyages internationaux des résidents canadiens est directement reliée à la baisse des voyages des Canadiens aux États-Unis. Au même moment, l'incidence des voyages des Canadiens vers les pays d'outre-mer révèle plutôt une croissance régulière qui a atteint 14,7 % en 2000, un sommet, contre 10,1 % en 1991 (Tableau 3). On note par ailleurs, d'importantes croissances de l'incidence des voyages des Canadiens

#### Tableau 2

### Dépenses de voyages des résidents canadiens à l'étranger

Voyages d'une nuit ou plus				
en millions de \$				
1991	Part	2000	Part	Variation 2000/1991
en millions de \$				
11 138	100,0	15 473	100,0	38,9
7 846	70,4	8 975	58,0	14,4
3 292	29,6	6 498	42,0	97,4
Pays d'outre-mer				
Total				

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Pour les Canadiens, la décision d'entreprendre ou non un voyage vers des pays d'outre-mer semble aussi être influencée par un ensemble d'autres motifs tels que des affrontements ou des guerres ou encore des événements pouvant affecter la sécurité personnelle. Au cours de la dernière décennie, deux événements ont résulté en une interruption de la croissance des voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer. D'abord, en réaction à la crise du Golfe, en 1991, ces derniers avaient été moins nombreux à s'envoler vers des destinations outre-mer, mais ont cependant tranquillement repris leurs voyages dès l'année suivante. Puis, quelques années plus tard, fin 1997, la crise asiatique financière a eu pour effet d'entraîner, non pas une baisse des voyages mais plutôt un ralentissement de leur croissance. Encore une fois,

Depuis 1998, le dollar canadien vaut en moyenne 0,67 \$US.

Entre 1991 et 2000, le nombre de voyages avec nuitées aux États-Unis a reculé de 23,4 % tandis que les voyages de même jour ont chuté de plus de la moitié (53,4 %). Au cours de la même période, les dépenses de voyages avec nuitées des Canadiens dans ce pays n'ont avancé que de 14,4 %<sup>2</sup> (Tableau 2). La part des dépenses effectuées lors de visites de même jour a passé de 18,3 % du total des dépenses aux États-Unis en 1991 à 10,8 % en 2000, témoignant de l'importance relationnelle qui existe entre les voyages de même jour des Canadiens aux États-Unis et la valeur relative de la devise : en dollar canadien s'échangeait à 0,87 \$US, le dollar canadien valait en moyenne 0,67 \$US.

(Tableau 2), soit près du double des sommes laissées derrière dix ans auparavant.

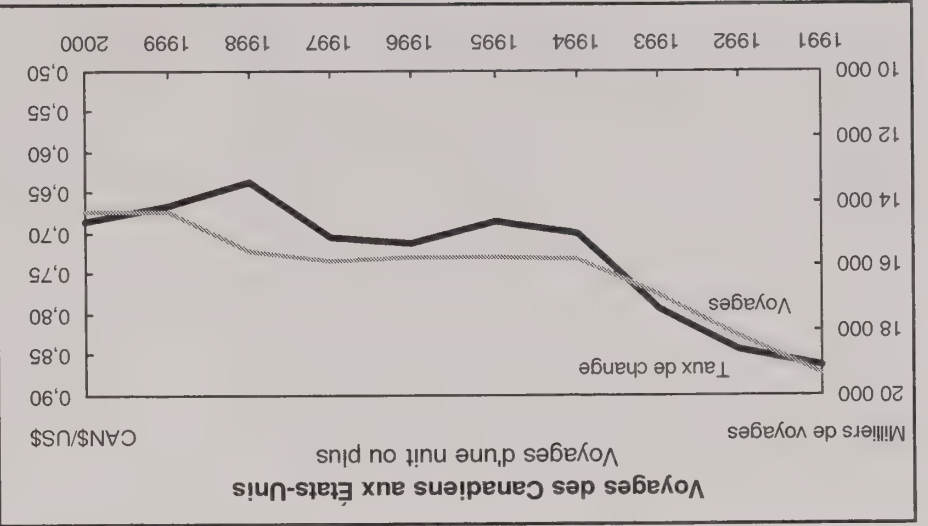
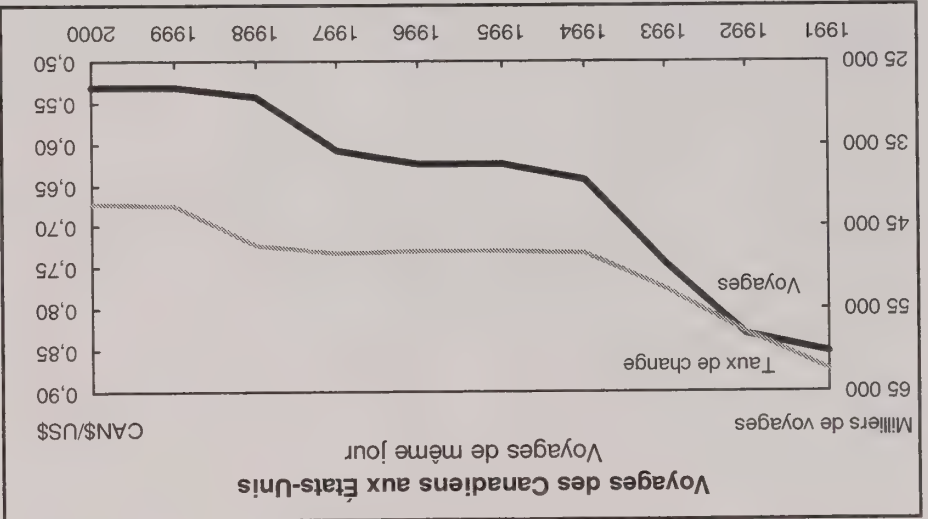


élastiques au taux de change américain qu'à celui des autres pays. Ainsi, les variations importantes dont témoigne le nombre de voyages des Canadiens chez leurs voisins du sud sont grandement liées à la valeur relative du dollar américain par rapport au dollar canadien. Il convient de noter que les voyages des Canadiens aux États-Unis ont connu une baisse générale durant la plus grande partie de la décennie, après avoir atteint un sommet en 1991, essentiellement en raison de la dévaluation de la devise canadienne par rapport à la devise américaine.

**Voyages des résidents canadiens à l'étranger**  
Voyages d'une nuit ou plus

Variation 2000/1991	1991		2000		Part	
	en milliers	%	en milliers	%		
<b>Total</b>	<b>21 937</b>	<b>100,0</b>	<b>19 163</b>	<b>100,0</b>	<b>-12,6</b>	
États-Unis	19 113	87,1	14 648	76,4	-23,4	
Pays d'outre-mer	2 824	12,9	4 516	23,6	60,0	

Source : Enquête sur les voyages internationaux





# Info-voyages

## Les Canadiens à la recherche de nouveaux horizons



### Dans ce numéro...

#### Article principal

Les Canadiens à la recherche de nouveaux horizons

#### Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux  
Voyages entre le Canada et les autres pays,  
Septembre 2001

Indice des prix des voyages

Indicateurs de voyages

L'an 2000 a représenté une année particulièrement favorable au tourisme et ce, partout à travers le monde. L'ensemble des arrivées touristiques a avancé de 7,4 % entre 1999 et 2000, représentant ainsi la plus forte croissance en presque dix ans et le double de l'avance enregistrée en 1999. Les recettes touristiques internationales correspondantes ont enregistré un gain de 4,5 % entre ces deux années. Une économie globale forte combinée à des événements spéciaux, dont plusieurs ont été tenus pour commémorer le nouveau millénaire, ont certes contribué à cet essor. Au même moment, le nombre de voyages que les Canadiens ont effectué vers les pays d'outre-mer a atteint un sommet.

Basé sur les résultats de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI), cet article résume l'évolution des habitudes de voyages des Canadiens à l'extérieur de leur pays au cours de la dernière décennie, plus particulièrement vers d'autres destinations que les États-Unis.

### Les Canadiens voyagent... moins aux États-Unis et bien plus vers les pays d'outre-mer

Les données de l'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) révèlent un ralentissement de 12,6 % de l'ensemble des voyages internationaux avec nuitées entrepris par des Canadiens entre 1991 et 2000. Le Tableau 1 démontre bien cependant que ce recul est entièrement attribuable à la chute des voyages des Canadiens aux États-Unis puisqu'au cours de cette même période, les voyages vers les pays d'outre-mer affichaient une croissance de 60 %.

Conjugée à l'importante réduction des voyages aux États-Unis, la multiplication des déplacements des Canadiens vers les pays d'outre-mer a résulté en une hausse de la part des voyages émetteurs attribuée à ces pays. C'est ainsi que les Canadiens ont consacré 23,6 % de l'ensemble de leurs voyages internationaux vers d'autres pays que les États-Unis en 2000, contre seulement 12,9 % en 1991. Il faut savoir que depuis 1991, toutes les baisses enregistrées dans l'ensemble des voyages internationaux entrepris par les Canadiens ont directement été reliées à des réductions de voyages vers les États-Unis. Les données historiques démontrent, par ailleurs, que les voyages des Canadiens sont habituellement plus

<sup>1</sup> World Tourism Organization : Tourism Market Trends: World Overview and Tourism Topics - 2001 - Provisional























# Travel-log

Spring 2002

## 's Tourism Markets: an Overview of Trends, Developments and Prospects<sup>1</sup>

zzi<sup>2</sup>

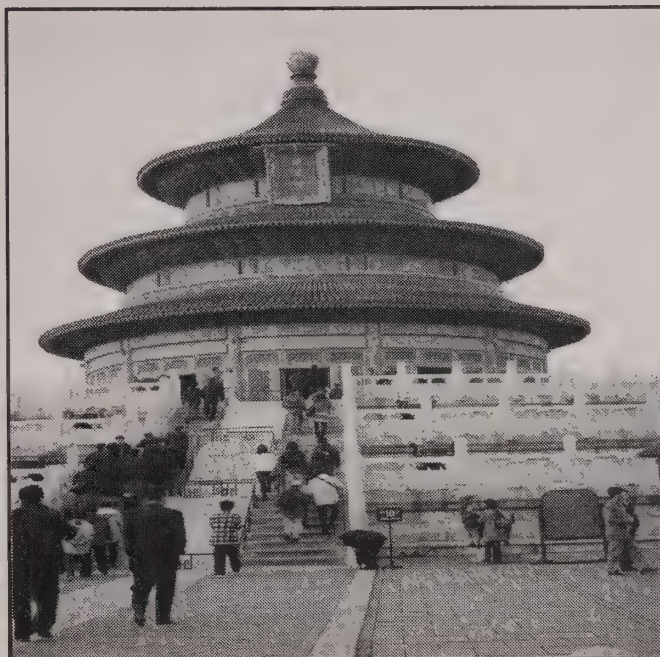
decades of rapid economic growth, ongoing economic reforms, rising incomes and a market of over 1.2 billion potential consumers, China may become the world's leading economies in the new century. There is also much talk of China becoming one of the world's largest sources of international tourists by the year 2010. Not surprisingly, competition is intensifying to share of the expected rapid growth in outbound tourism to China.

This article explores China's inbound and outbound tourism, also examines the economic importance of tourism to the Chinese economy and analyses the role of China becoming a major international tourist destination and a major tourist-generating market. A brief overview of the Chinese outbound market to Canada is included in the article.

### Resources

The data for the next section were drawn largely from the National Tourism Administration (CNTA), China Annual Report 1999 and National Tourism Administration of the People's Republic of China (NTA), Book of China Tourism Statistics 2000. Further data were obtained from the World Tourism Organization (WTO).

This is an abstract from *An Overview of China's Inbound and Outbound Tourism Markets*, written by the same author, Research Analyst, Canadian Tourism Commission (CTC), Ottawa, Canada. The views expressed in this article are the sole responsibility of the author and do not necessarily reflect those of the CTC or the CTC's Research Programs. Zizzi, Research Analyst, Research, Canadian Tourism Commission, 235 Queen Street, 8th Floor West Tower, Ottawa, Ontario, K1P 5H6. Tel: 613-946-2153; Fax: 613-954-3826; E-mail: [zizzi@ctc-cct.ca](mailto:zizzi@ctc-cct.ca).



### In This Issue...

#### Feature Article

China's Tourism Markets: An Overview of Trends, Developments and Prospects 1

#### Trends

Characteristics of International Travellers 6  
International Travel Account 8  
Travel Price Index 10

#### Travel Indicators

12









# Travel-log

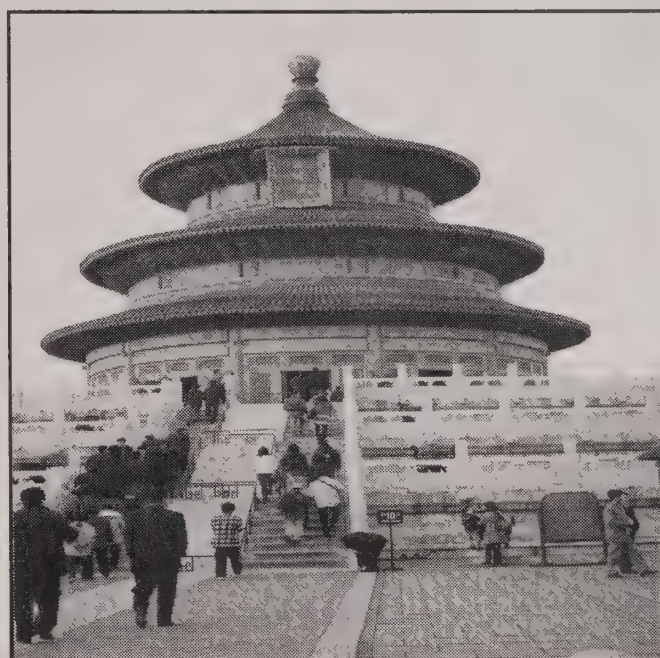
Spring 2002

## China's Tourism Markets: an Overview of Trends, Developments and Prospects<sup>1</sup>

Nicolino Strizzi<sup>2</sup>

With decades of rapid economic growth, ongoing economic reforms, rising incomes and a market of over 1.2 billion potential consumers, China may be among the world's leading economies in the new millennium. There is also much talk of China becoming one of the world's largest sources of international tourists by the year 2020. Not surprisingly, competition is intensifying to grab a larger share of the expected rapid growth in outbound travel from China.

This article explores China's inbound and outbound tourism. It also examines the economic importance of international tourism to the Chinese economy and analyses the prospect of China becoming a major international tourist destination and a major tourist-generating market. A brief description of the Chinese outbound market to Canada concludes the article.



### Data sources

The data for the next section were drawn largely from the China National Tourism Administration (CNTA), China Tourism Annual Report 1999 and National Tourism Administration of the People's Republic of China (NTA), The Yearbook of China Tourism Statistics 2000. Further data were obtained from the World Tourism Organization (WTO)

<sup>1</sup> This article is an abstract from *An Overview of China's Inbound and Outbound Tourism Markets*, written by the same author, Research Report 2001-5, Canadian Tourism Commission (CTC), Ottawa, Canada. Any errors in this article are the sole responsibility of the author and the views do not necessarily reflect those of the CTC or the CTC's Marketing and Research Programs.

<sup>2</sup> Nicolino Strizzi, Research Analyst, Research, Canadian Tourism Commission, 235 Queen Street, 8<sup>th</sup> Floor West Tower, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0H6. Tel: 613-946-2153; Fax: 613-954-3826; E-mail: [strizzi.nick@ctc-ect.ca](mailto:strizzi.nick@ctc-ect.ca).

### In This Issue...

#### Feature Article

*China's Tourism Markets: An Overview of Trends, Developments and Prospects* 1

#### Trends

*Characteristics of International Travellers* 6  
*International Travel Account* 8  
*Travel Price Index* 10

#### Travel Indicators

12



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada



and Statistics Canada's International Travel Survey (ITS).

This article excludes inbound tourists from Hong Kong, Special Administrative Region (SAR) and Macao, SAR as well as from Taiwan and focuses solely on the foreign tourist component to China.

## Travel trends and developments

### Inbound Travel Activity

Data from the WTO show that the foreign part of the international tourist arrivals in China reached over 8.4 million (almost 1.3 per cent of world total) in 1999, up 18.6 per cent from 1998. China ranked as the world's 5<sup>th</sup> most popular tourist destination in 1999 (WTO, 2000).<sup>3</sup>

### Main Source Markets

In 1999, ten countries accounted for almost three-quarters (74.4 per cent or 6,271,300 tourists) of China's more than 8.4 million international tourist arrivals (Table 1). Among the top ten source markets, Japan, with almost 22 per cent (1.86 million) tourists, was the largest provider of international tourists to China. This was followed by South Korea (992,000 tourists), Russia (833,000) and the United States (736,400). Other source markets such as Canada, Thailand, Australia, Indonesia, France, India and Italy accounted for 25.6 per cent of tourist arrivals.

### Tourism Receipts by Source

China earned almost \$14.1 billion (3.1 per cent of world total) from international tourists in 1999, up almost 11.9 per cent over the previous year (all figures are in U.S. dollars unless otherwise stated). This ranked China as the world's 7<sup>th</sup> largest earner of international tourism receipts, excluding transportation fares, in 1999 (WTO,

Table 1

### Origin of international tourists to China, 1999

	1999	Share
	in thousands	%
<b>Total</b>	<b>8,432</b>	<b>100.0</b>
Japan	1,855	22.0
South Korea	992	11.8
Russia	833	9.9
United States	736	8.7
Malaysia	373	4.4
Mongolia	355	4.2
Singapore	353	4.2
Philippines	298	3.5
Great Britain	259	3.1
Germany	218	2.6
<b>Sub-total</b>	<b>6,271</b>	<b>74.4</b>
All other countries	2,160	25.6

Source: China National Tourism Administration (CNTA), 2000

2000). Of the total international tourist receipts earned by China in 1999, about 41.6 per cent (\$5.87 billion) was attributed to spending by foreign tourists. Meanwhile, 42.1 per cent of the tourism receipts came from spending by tourists from Hong Kong, SAR and Macao, SAR. Finally, tourists from Taiwan and other overseas Chinese accounted for the smallest shares of the total, respectively, 15.6 per cent and 0.7 per cent.

International tourism receipts represented 7.2 per cent of China's total international export receipts in 1999 (CNTA 2000).

China's 15 most visited cities hosted some 83.6 per cent (almost 7.1 million tourists) of total international tourist arrivals in China in 1999. Beijing, at almost one-quarter (24.3 per cent or almost 2.1 million tourists) ranked as the most popular Chinese city visited by international tourists in 1999, followed in second place by Shanghai (15.3 per cent or about 1.3 million tourists) (NTA 2000).

<sup>3</sup> It was recently reported that "Three vessels sailing to Chinese ports from the offshore islands of Quemoy and Matsu marked the first legal direct transport from Taiwan-held territory to the Chinese mainland in 51 years. The passenger ships carried religious pilgrims as well as local government officials and tourists. The voyages were made possible by a law passed earlier this year by the Taiwan legislature permitting limited exchanges of people and goods between the two offshore island groups and the nearby mainland" (TIME, Canadian Edition, 2001, p. 9).



# Travel-log

**Toll-free order service in Canada and United States**  
**1-800-267-6677**

**Editor-in-Chief: Monique Beyrouiti**  
**Tel: (613) 951-1673**

**Assistant: Nadège Daudier**

**Composition: Bilquis Kabir**

**Chart Design: Mike Hodgins**

**Printing: Statistics Canada**  
**Printing Centre**

Correspondence may be addressed to the Editor-in-chief, **Travel-log**, 1<sup>st</sup> floor, B11, Jean-Talon Building, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Fax number 1-613-951-2909.**

**Internet e-mail: monique.beyrouiti@statcan.ca**

## Subscription Information

### All prices exclude sales tax

This product, Catalogue no. 87-003-XPB, is published quarterly as a standard printed publication at a price of CDN \$13.00 per issue and CDN \$42.00 for a one-year subscription. ISSN 0713-2840

The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
<b>United States</b>	CDN \$ 6.00	CDN \$ 24.00
<b>Other countries</b>	CDN \$ 10.00	CDN \$ 40.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 87-003-XIE at a price of CDN \$5.00 per issue and CDN \$16.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at: **www.statcan.ca**, and select Products and Services.

ISSN 1209-1340

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI (Z39.48 - 1984.)



Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada. © Minister of Industry, 2002. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from License Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

## Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.



## International Tourist Characteristics

### Gender

Of the more than 8.4 million international tourists that travelled to China in 1999, over 5.5 million international tourists (65.6 per cent) were males (CNTA 2000).

### Age

Nearly one-half (49.1 per cent) of total international tourists to China in 1999 were between the ages of 25-44 years (NTA 2000). Those in the 45-64 age bracket represented the second largest group of international tourists travelling to China, accounting for around 33.5 per cent of the total. This might, in part, be attributed to the ageing of populations in China's major source markets, including Japan, Europe, the United States and Canada. It could also reflect the fact that the mature traveller market segment has more income or wealth at their disposal and leisure time to undertake longer and more expensive vacations. Tourists aged 15-24 years (8 per cent), over 65 years (5.9 per cent) and less than 14 years (3.4 per cent) made up the smallest share of travellers to China.

### Trip Purpose

In 1999, according to the CNTA (2000), 44.3 per cent of international trips to China was for sightseeing and holidays (Table 2). This was followed closely by business trips (34.7 per cent) and visiting friends and relatives (8.2 per cent). Next, trips for cultural, scientific and sports exchanges and for other purposes each accounted for 3.6 per cent of the total. Likewise, trips made to China for meetings accounted for 3.3 per cent of the total. Pilgrimage and trips for health care purposes comprised the smallest share of total international trips to China in 1999, respectively, 1.2 per cent and 1.1 per cent.

Table 2  
**Distribution of international travel to China by trip purpose, 1999**

Trip purpose	Share
	%
<b>Total</b>	<b>100.0</b>
Sightseeing and holidays	44.3
Business trip	34.7
Visiting friends and relatives	8.2
Trips for cultural, scientific and sports exchanges	3.6
Other reasons	3.6
Trips for meetings	3.3
Trips for pilgrimages	1.2
Trips for health care purposes	1.1

Source : China National Tourism Administration (CNTA), 2000

### Average Duration and Daily Expenditure

In 1999, international tourists stayed in China seven days on average, up marginally, 0.3 days, from the year before (NTA 2000). The same data also reveal that international tourists spent \$144.58 on average per day in 1999, up \$3 over the previous year.

### Average Trip Expenditure

Among China's top 15 source markets, Canadian tourists ranked as the biggest spenders while travelling in China (Table 3). According to CNTA (2000), average total trip expenditure per Canadian tourist reached almost \$1,696. This was followed closely behind by spending by tourists from Germany (\$1,640), France (\$1,521), Australia (\$1,436) and the United States (\$1,328).

### Spending Categories

Data from the NTA (2000) indicate that, based on a breakdown of international receipts earned by category, long-distance transportation accounted for 29.6 per cent of total international tourism receipts in 1999, followed by shopping (19.7 per cent), and accommodation (14.4 per cent). Next, China's food and beverage sector earned 10.8 per cent of total international tourism receipts, followed by other (7.5 per cent), entertainment (6 per cent) and

Table 3  
**Average spending of international tourists to China, 1999**

Main generating markets	Average spending (US\$)
Canada	1,696
Germany	1,640
France	1,521
Australia	1,436
United States	1,328
Great Britain	1,284
Philippines	1,097
Indonesia	1,034
Singapore	966
South Korea	910
Japan	856

Source : China National Tourism Administration (CNTA), 2000

sightseeing (5.3 per cent). Local transportation (3.8 per cent) and communication (2.9 per cent) earned the smallest shares of the total.

### Seasonality

Over 38 per cent (or 3.2 million tourists) of total international tourists travelled to China between August and November in 1999 (CNTA 2000). International tourists also preferred travelling in the months of April, May and July. Not surprisingly, the winter period, registered the smallest numbers of international tourists.

### Transportation

By mode of transportation, over one-half (53.3 per cent) of the international tourists that travelled to China in 1999 arrived by air, followed by 15 per cent by foot (NTA 2000). The next most preferred mode of transportation for international tourists travelling to China was by motor vehicles (13.6 per cent), followed closely behind by sea (13.4 per cent). Rail, at 4.7 per cent, represented the least popular mode for international tourists travelling to China.

In coming years, the signing of Open Skies Agreements with major source markets should foster the growth in air travel to China. Although still in the planning stages, the building and upgrading of a 5,500 kilometres trans-



Asia railway from Singapore to Kunming should also contribute to the future popularity of this mode of transportation among international tourists.<sup>4</sup>

### *Accommodation*

In 1999, there were 7,035 hotels in China, with 889,430 rooms. By contrast, there were 5,782 hotels in 1998, with 764,797 rooms.

Of the 7,035 hotels in China, only 77 were classified as five-star hotels accounting for 36,160 rooms. Meanwhile, the number of four-star rated hotels reached 204 with 66,689 rooms, followed by 1,292 three-star hotels and 1,898 two-star hotels. The latter accounted for 206,905 rooms and 187,899 rooms, respectively. There were also 385 one-star hotels, with 27,241 rooms. Non-star hotels, at 3,179 establishments and 364,536 rooms, comprised the balance.

WTO (1998) projections suggest that China will become the world's number one international tourist destination by 2020, attracting some 137.1 million international tourists (or 8.6 per cent of world total). If these projections occur, there will be a strong demand for different types of hotels in the longer term, including luxury, upscale, midprice, economy and budget, nationwide. The opening up of more and more Chinese cities and areas to international tourists supports this trend.

### *Hotel Occupancy*

In 1999, overall hotel occupancy rate averaged slightly more than 53 per cent in China. This largely reflected an oversupply of hotels given demand conditions. In fact, China experienced a boom in hotel construction during the last decade. This caused the supply of hotels to rise to 7,035 hotels in 1999 from 1,987 in 1990. Concurrently, the supply of hotel rooms expanded to 889,430 rooms in 1999 from 293,827 rooms during the ten year period.

### *Travel Agencies*

The number of travel agencies in China increased 17.7 per cent to 7,326 in 1999 compared to 6,222 from the year before. Of the 7,326 travel agencies, 6,070 were domestic travel agencies while 1,256 were international travel agencies (NTA 2000).

Revenues for China's travel agencies soared by 29.3 per cent to over \$3.9 billion in 1999 compared to \$3.0 billion in 1998 (NTA 2000).

### *Tourism Employment*

China's tourism industry directly generated over 5.1 million tourism jobs in 1999 (NTA 2000). The accommodation sector was responsible for 85.8 per cent (4.4 million employees) of the total, while the coach and cruise businesses employed some 620,000 people. Employment in China's travel agencies totalled 108,800 people. Indirectly, it was estimated that some 25 million people were employed by China's tourism industry in 1999 (NTA 2000).

### *Tourism Tax Revenues*

According to the NTA (2000), China's tourism enterprises paid almost \$760 million in taxes in 1999, down almost 3 per cent from over \$783 million in 1998.

### *Outbound Travel Activity*

Data from the WTO reveal that China's outbound travel experienced rapid growth during the 1992-1998 period, posting an average annual growth rate of over 23 percent<sup>5</sup>. Much of this growth was attributed to China's rapid industrialization and modernization, robust export performance, rapid job growth, rising per capita incomes and easing of foreign travel restrictions. It also reflected the fact that growth occurred from a small tourism outbound base. The exception was 1994 when growth in outbound tourists dropped slightly (0.2 per cent) to over 3.73 million from 3.74 million from the year before.

Likewise, growth in spending by international Chinese travellers was rapid over the same period, averaging an annual rate of increase of over 78.4 per cent during the 1992-1998 period. For instance, spending on travel abroad by Chinese travellers totalled some \$9.2 billion (almost 2.5 per cent of world tourism spending) in 1998, 266.4 per cent above 1992.

### *Main International Destinations*

Chinese nationals made over 9.2 million trips to overseas destinations in 1999, up nearly 9.6 per cent from the year before. Of these, 84.6 per cent (7.8 million Chinese tourists) travelled to destinations within Asia.

Europe was the next most popular region visited by Chinese tourists in 1999, with 8.9 per cent (823,553) of the total. Among European countries, the top destinations for Chinese tourists were: Russia (437,740), Germany (93,617), France (87,826) and Great Britain (42,807).

The third most visited region, at 4.7 per cent of the total or 429,831, by Chinese tourists was the Americas. Within the Americas, Chinese tourists made 331,596 trips to the United States and 75,937 trips to Canada.

<sup>4</sup> According to Gilley (2000, p. 29), "Like pan-Asian efforts to build a common voice on political, economic and security issues, it will be some time before the trans-Asian railway can be declared a success. Of the 5,500-kilometre network from Singapore to Kunming in southwest China, 4,500 kilometres already exist in various states of repair as part of national railways. The project is intended to link them, upgrade them, build new spurs, and make the whole system function as one". Conservatively, the price tag for the trans-Asian railway project is \$2.5 billion (Gilley 2000).

<sup>5</sup> Bailey (1998, p. 21) noted that "There has always been some official and business travel, but private travel was not technically permitted until 1983 when Chinese nationals were allowed to join organised tours to visit their relatives in Hong Kong". He (1998, p. 22) further observed that "The major breakthrough in outbound travel came in May 1991, when Chinese nationals were allowed to join leisure tours organised by CTS [China Travel Service] to Malaysia, Singapore and Thailand".



### Trip Purpose

The primary purpose of trips for Chinese travelling abroad in 1999 was for business, representing over one half (53.8 per cent or nearly 5.0 million) of total trips (CNTA 2000). Trips taken for private or personal purposes comprised the balance (46.2 per cent or almost 4.3 million).

### Inbound Travel Outlook

China's inbound travel market has enormous potential to grow. In fact, the prospect of China's inbound travel market growing in the next 10 to 20 years looks promising given the country's varied tourism resources. China's recent membership in the World Trade Organization and Beijing's hosting of the 2008 Summer Olympic Games also support this development. Based on WTO projections (WTO, 1998) China will likely become the major tourist destination by 2020, with the United States the next most important tourist destination. By 2020, it is forecasted that China will attract over 137 million international tourists or 8.6 per cent of the world total.

If these projections are correct, China may pose a serious competitive threat to other regional tourism destinations. That could impede their tourism receipt-generating capacity. The majority of international tourist arrivals in Asia in general and China in particular is likely to continue to be dominated by intra-regional flows rather than long-haul travel.

### Outbound Travel Outlook

In the short to medium term, obtaining approved destination status remains a

necessary condition in capturing a bigger slice of the anticipated rapid growth in China's outbound tourism. The easing of travel and foreign exchange restrictions will also influence the growth of future outbound Chinese travel flows. For the longer term, the outlook regarding China's potential to grow as a major new international tourist generator is mixed given mounting domestic political, economic, social and environmental pressures.

If, on the one hand, China continues to generate rapid wealth and per capita income rises and the government eases travel restraints, then it has the potential to become one of the world's largest generators of international tourists. If, on the other hand, wealth and incomes fail to grow rapidly and travel restrictions are not eased, then the majority of Chinese consumers will more likely be slow in adopting and developing consumer-travel behaviour habits and leisure activities. That might depress long-haul leisure travel flows. The trend towards greater intra-Asian travel, especially to closer and cheaper destinations, implies fewer Chinese may travel elsewhere. Product, price, quality, and delivery of tourism goods and services will be the major success factors in attracting new Chinese outbound tourists and encouraging repeat travellers in the next decade and beyond.

### Chinese Outbound Market to Canada

In 1999, according to the ITS, growth in Chinese tourists travelling to Canada recovered strongly, rising 15.4 per cent to almost 60,000 tourists from 1998. While high, this was still lower than the pre-Asian crisis high posted in 1997. As

a percentage of total international tourists, the number of Chinese tourists travelling to Canada reached 0.31 per cent in 1999 compared to 0.28 per cent from the year before.

In 1999, growth in Chinese tourist spending in Canada rose by 6.7 per cent to almost CDN \$80 million from the year before. Spending by Chinese tourists in Canada as a share of total international tourist spending reached 0.66 per cent in 1999 from 0.67 per cent in 1998.

A closer look at the travel figures from China to Canada show that the major purpose for travel in 1999 was for visiting friends or relatives. Of the nearly 60,000 trips made by Chinese residents to Canada in 1999, visiting friends or relatives made up 26,300 trips (44.1 per cent). Business travel represented some 32 per cent (19,100 trips) of total Chinese trips to Canada, mainly attributable to the small bilateral trade and investment ties between Canada and China. This was followed by 11,000 trips (18.5 per cent) for other pleasure, which includes recreation or holiday. Other purposes, at 3,200 (5.4 per cent), accounted for the smallest portion of total Chinese trips to Canada.

A complete listing of the references in this article can be obtained from the original report *An Overview of China's Inbound and Outbound Tourism Markets*.

This report is available in both official languages free of charge on the CTC's website: <http://www.canadatourism.com/en/ctc/ctx/partnerships/asianpacific/ChinaReport.pdf>; or from the CTC's Distribution Centre at phone: (613) 954-1724; fax: (613) 952-2320; e-mail: [ctcdistributioncct@ctc-cct.ca](mailto:ctcdistributioncct@ctc-cct.ca).



## World tourism declines in 2001

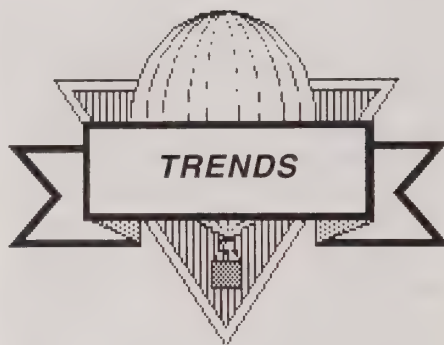
Combined with the tragic events of September 11, the weakening economies of major tourism generating resulted in the slowing down of the growth in the tourism sector in 2001.

According to the World Tourism Organization (WTO), preliminary estimates indicate that international arrivals were down 1.3% compared to 2000. International tourist arrivals totalled 689 million in 2001, compared to 697 million in 2000.

Experts remind that the year 2000 was an exceptional one for tourism, with special millennium events boosting international arrivals by 7% and, in some cases, causing travellers to advance trips that would have been taken in 2001. WTO estimates that arrivals worldwide increased 3% during the first eight months of 2001, from January to August, or one point lower than the average annual gain of 4.3% in tourist arrivals over the past ten years. During the last four months of 2001, arrivals worldwide dropped 11%. Decreases were recorded in every region: Africa (-3.5%); Americas (-24%); East Asia/Pacific (-10%); Europe (-6%); Middle East (-30%); and South Asia (-24%).

The only other year in recent times that has shown negative growth in world tourism was 1982, when international arrivals declined by 0.4%. The Gulf War year of 1991 recorded a small increase of 1.2% in international arrivals.

WTO predicts that the tourism industry will pick up its habitual rhythm of growth by the second half of 2002.



## Characteristics of international travellers Third quarter 2001

September 11 may have aggravated the decline in overseas travel to Canada in the third quarter, but overnight travel from the United States was still up 1.4% from the third quarter of 2000. This small increase, however, was well short of the record levels expected for the third quarter based on July and August travel from the United States to Canada.

Canadian travel to overseas countries set a third-quarter record in 2001. Almost 1.2 million Canadians flew to countries other than the United States, a 7.2% increase from the third quarter of 2000. However, this was due mostly to

travel in July and August; in September, Canadians took just 1.9% more trips abroad than they did in September 2000. Canadian travel overseas was the only international flow to rise in September.

## Small increase in American travel despite September 11

After posting increases of 1.7% in July and 12.1% in August (compared with the same months in 2000), overnight travel from the United States collapsed in September (-18.2%). However, the September decline did not completely offset the gains made in the two preceding months. Americans made 6.6 million overnight trips to Canada in the third quarter, up 1.4% from the third quarter of 2000. This quarterly rise is the result of a 4.0% increase in automobile travel and a decline of 3.0% in air travel.

In September, air travel plunged 28.6%. Since the signing of the Open Skies Agreement, the share of American residents travelling by air to Canada grew from 14.9% in the third quarter of 1994 to 20.6% in the third quarter of 2000. This share declined to 19.3% in the third quarter of 2001.

### Percentage change in selected characteristics by travel flow

Third quarter 2000 to third quarter 2001

	United States to Canada	Canada to United States	Overseas to Canada	Canada to overseas
% change				
<b>Total</b>	<b>1.4</b>	<b>-6.9</b>	<b>-8.8</b>	<b>7.2</b>
Auto	4.0	-3.7	...	...
Plane	-3.0	-17.4	...	...
Other modes of transport	-4.2	-3.8	...	...
Direct	...	...	-7.2	9.6
Via the United States	...	...	-11.6	-9.0
Business	-21.9	-27.2	-19.5	-25.5
Visiting friends and relatives	0.3	-1.3	-13.1	-0.2
Pleasure	6.4	-2.3	-8.3	21.3
Other	-8.1	-14.4	49.8	28.8

... Not applicable.

More than two-thirds of overnight trips to Canada by American residents were for pleasure, and such trips increased 6.4% in the third quarter from the third quarter of 2000. Business travel, however, declined 21.9%. Almost 90% of this drop is the result of fewer trips by air.

### Fewer Canadians travelling south of the border

Canadians made 4.4 million overnight trips to the United States in the third quarter of 2001, down 6.9% from the same period in 2000, continuing the downward trend that started in the fourth quarter of 2000. In the third quarter, almost 50% more Americans visited Canada than Canadians visited the United States.

The states most popular with Canadians saw fewer Canadian visitors - except Washington, which posted a slight 0.9% increase. However, New York remained the most popular state for Canadians, despite 9.2% fewer visits compared with the third quarter of 2000. However their visits were relatively short. In contrast, Florida was much less popular in the third quarter, but it (and Hawaii) attracted longer visits. The average stay of Canadians in Florida was 9.3 nights, compared with 2.8 nights in New York state and less than four nights in other border states such as Washington, Michigan, Maine, Vermont and Montana.

In the wake of September 11, air travel to the United States plunged 43.1%, which resulted in a 17.4% drop for the third quarter. Business travel was also affected, as a large portion of business trips (65.8%) are taken by air. Business overnight trips by Canadians to the United States dropped 27.2% from the third quarter of 2000.

### Travel from overseas slides further

September 11 aggravated the setback in overnight travel from overseas that started in the second quarter of 2001. Overseas residents took 1.7 million overnight trips to Canada in the third quarter, 8.8% less than in the third quarter of 2000. This decrease was the combination of a 7.2% decline in direct entries to Canada from overseas and an 11.6% drop in entries via the United States.

Among the 12 most important overseas markets, all but Mexico (+5.1%) and South Korea (+9.1%) posted declines in overnight trips to Canada in the third quarter. The increase from Mexico resulted in a 4.8% rise in overnight trips from Central and North America, virtually the only region in the world from which more travellers came to Canada in the third quarter of 2001.

### Growth in Canadian travel overseas

Canadians took 1.2 million overnight trips to overseas countries in the third quarter, up 7.2% from the third quarter

of 2000. When travelling overseas, Canadians were less inclined to go through the United States. Trips to overseas via the United States dropped 9.0% in the third quarter, but trips directly to overseas destinations rose 9.6%.

Although travel to the United Kingdom was down 3.8% from the third quarter of 2000, it still remained the most popular overseas destination in the third quarter; Canadians made 267,000 visits. The top five countries visited by Canadians were traditional European destinations. However, three sun destinations that are usually more popular in the winter, Mexico, Cuba and the Dominican Republic, made the top 10 list of destinations in the third quarter.

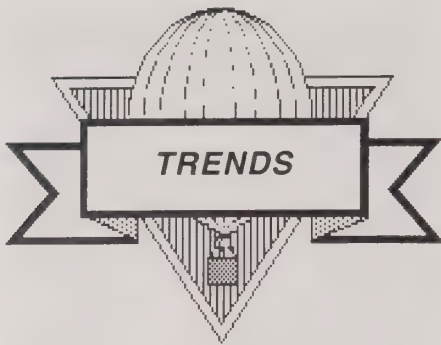
The number of business trips by Canadians to overseas countries decreased 25.5% in the third quarter to 169,000, while pleasure trips rose 21.3% to 654,000.

Tables as well as various statistical profiles and microdata files of characteristics of international travellers for the third quarter are now available on request.

**Top 10 overseas destinations visited by Canadians**

	Third quarter 2000	Third quarter 2001	Third quarter 2000 to third quarter 2001
	Visits ('000)		% change
United Kingdom	278	267	-3.8
France	179	197	9.5
Germany	109	85	-21.5
Italy	78	76	-2.8
Netherlands	62	59	-3.7
Mexico	45	58	28.6
Ireland	36	56	56.7
Cuba	31	54	76.6
Spain	47	42	-10.2
Dominican Republic	21	42	98.8





## International travel account

### Fourth quarter 2001 and annual 2001 (preliminary)

Canada's international travel deficit - the difference between what Canadians spend abroad and what foreigners spend in Canada - fell in the fourth quarter to its lowest since the third quarter of 1986. The deficit declined from a revised \$368 million in the third quarter to an estimated \$85 million in the fourth quarter.

This result was mostly due to a drop in spending by Canadian travellers outside the country. From October to December, Canadian residents spent slightly less than \$4.0 billion, down 9.0% from the third quarter and the lowest since the third quarter of 1998. Foreign residents injected \$3.9 billion into the Canadian economy, 2.8% less than in the third quarter; this was the third consecutive quarterly decrease.

The depreciation of the Canadian dollar against many currencies and the events of September 11 were two factors that contributed to the declines in travel spending during the fourth quarter. They also affected the total number of trips taken from and to Canada.

Canadian residents made 9.2 million same-day and overnight trips abroad in the fourth quarter, a 14.4% drop from the third. Travel to Canada by foreign residents fell 8.1% to just under 10.6 million trips.

## Lower Canadian spending in the United States

Canada's travel balance with the United States showed an estimated surplus of \$121 million in the fourth quarter, due to a significant drop in both the number of trips made and the amount of travel spending by Canadian residents.

Canadians took 8.1 million same-day and overnight trips south of the border, down 15.1% from the third quarter. They spent an estimated \$2.4 billion in the United States from October to December, down 9.9% from the third quarter. One factor that may have contributed to these declines is the weakening of the Canadian dollar against the American. During the fourth quarter, the dollar averaged a depreciation of 2.2% against its American counterpart.

Americans spent nearly \$2.5 billion on this side of the border, down a slight 0.5% from the third quarter. Their number of trips fell 8.5% to 9.6 million.

## Travel deficit with overseas countries falls

Canadian residents took 1.1 million trips to overseas destinations in the fourth quarter, down 9.6% from the third. Their spending on those trips fell 7.8% to just over \$1.6 billion.

### Note to readers

*This international travel account analysis is based on preliminary quarterly data, seasonally adjusted unless otherwise stated. Amounts are in Canadian dollars and are not adjusted for inflation.*

*Receipts represent spending by foreigners travelling in Canada, including education and medical spending. Payments represent spending by Canadians travelling abroad, including education and medical spending. Overseas countries are those other than the United States.*

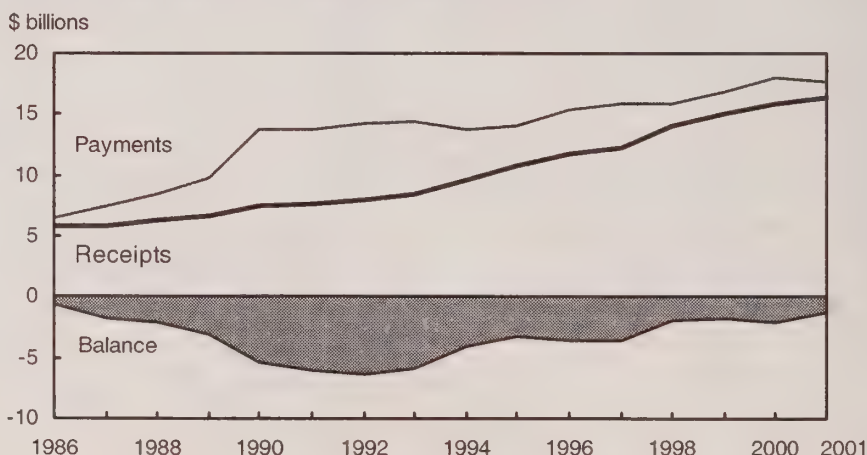
Overseas travellers spent slightly more than \$1.4 billion in Canada, 6.6% less than they did in the third quarter. They made 4.6% fewer trips in the fourth quarter, down to just under 1.0 million.

Consequently, the travel deficit with countries other than the United States declined from a revised \$243 million in the third quarter to \$206 million in the fourth. During the period, the Canadian dollar depreciated against the major European currencies.

## Travel deficit dropped sharply in 2001

Canada's travel deficit with the rest of the world plummeted from a revised \$2.1 billion in 2000 to an estimated \$1.3

Canada's annual travel deficit lowest since 1986



billion in 2001, due in part to the low deficit recorded in the fourth quarter. This was the lowest annual travel deficit since 1986, the year of the world's fair in Vancouver; in 2001, foreign travellers spent a record amount in the country.

Foreign residents spent a record \$16.3 billion in Canada in 2001, up 2.8% from 2000 despite decreases in the final three quarters. However, they took 47.1 million trips to this country in 2001,

3.1% fewer than in 2000. Canadians spent \$17.6 billion and made 43.2 million trips outside the country, down 2.2% and 8.4%, respectively, from 2000.

American spending in Canada rose 5.9% in 2001 from 2000 to nearly \$10.2 billion, but Canadian travellers spent \$10.7 billion, or 5.4% less, in the United States. As a result, Canada's travel deficit with the United States dropped from a revised \$1,686 million in 2000 to \$502 million in 2001.

Overseas residents spent just under \$6.2 billion in Canada in 2001, down 2.0% from 2000. Overseas spending by Canadians rose 3.3% to a record high of just over \$6.9 billion, resulting in a higher travel deficit with overseas countries - \$790 million in 2001, compared with a revised \$446 million in 2000.

### International travel account receipts and payments

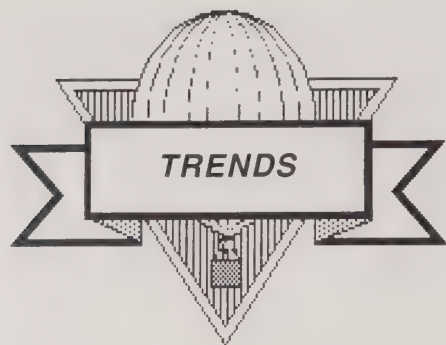
	First quarter 2001 <sup>r</sup>	Second quarter 2001 <sup>r</sup>	Third quarter 2001 <sup>r</sup>	Fourth quarter 2001 <sup>p</sup>	2000 <sup>r</sup>	2001 <sup>p</sup>	Third to fourth quarter 2001	2000 to 2001
Seasonally adjusted <sup>1</sup>								
	\$ millions				% change			
<b>United States</b>								
Receipts	2,610	2,606	2,492	2,479	9,618	10,187	-0.5	5.9
Payments	2,930	2,785	2,617	2,358	11,304	10,690	-9.9	-5.4
Balance	-319	-179	-125	121	-1,686	-502		
<b>All other countries</b>								
Receipts	1,657	1,544	1,528	1,426	6,280	6,155	-6.6	-2.0
Payments	1,812	1,730	1,771	1,632	6,726	6,945	-7.8	3.3
Balance	-155	-186	-243	-206	-446	-790		
<b>Total</b>								
Receipts	4,267	4,150	4,019	3,905	15,897	16,342	-2.8	2.8
Payments	4,741	4,516	4,387	3,990	18,030	17,635	-9.0	-2.2
Balance	-474	-365	-368	-85	-2,133	-1,292		

<sup>r</sup> Revised figures.

<sup>p</sup> Preliminary figures.

<sup>1</sup> Data may not add to totals due to rounding.





## Travel Price Index

### Fourth quarter 2001 and the year 2001

#### Note to readers

*The Travel Price Index (TPI) is an aggregate index of goods and services used when travelling in Canada. Price movements are derived from detailed Consumer Price Index (CPI) series. A technical report on the Travel Price Index is available from the Tourism Statistics Program (613-951-1673).*

#### TPI unchanged from same period in 2000

For consumers, the prices of the goods and services in the Travel Price Index basket were up a mere 0.1% in the fourth quarter of 2001 compared with the same period a year earlier. This was the smallest advance since the fourth quarter of 1995. The reason for the small increase was a decline in the costs of traveller accommodation and operating a motor vehicle. The cost of traveller accommodation dropped 9.1% between the fourth quarter of 2000 and the fourth quarter of 2001. The events of September 11 and their repercussions, along with the economic slowdown, helped push accommodation prices down 12.0% between September and October 2001.

In addition, the cost of operating a motor vehicle fell for the second consecutive quarter. The 6.5% decline between the final quarter of 2000 and the same quarter in 2001 was the largest decrease in the history of this statistic, which dates back to 1980.

The cost of inter-city transportation rose 5.9% over the same period, while auto rental costs climbed 4.2%. There were also price increases for local and commuter transportation (3.9%) and a number of other components.

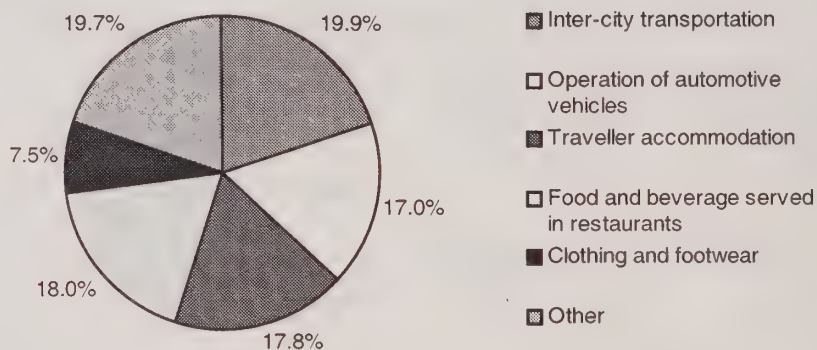
The proportion of total expenditures that Canadians travelling in Canada put into accommodation was down 10.0% in the fourth quarter of 2001 compared with the same quarter a year earlier. The proportion spent on operating motor vehicles declined by 7.0%. However, travellers spent a larger percentage of their budgets on all other items.

In the fourth quarter of 2001, the aggregate price of goods and services as measured by the Consumer Price Index (CPI) was 116.2, up 1.1% from the final quarter of 2000. The real difference between the TPI and the CPI, which was zero in the base year, 1992, widened to 13.5 points in the last quarter of 2000.

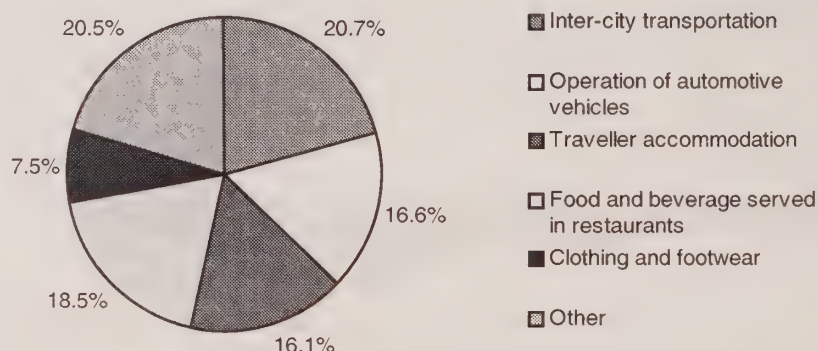
#### TPI down 5.6% from previous quarter

In the fourth quarter of 2001, the Travel Price Index was down 5.6% from the preceding quarter. Accommodation

TPI weights by component, year 2001



TPI weights by component, fourth quarter 2001



costs fell by 21.7%, and inter-city transportation by 5.1%. Although accommodation costs generally decline late in the year, reflecting the low season in the tourism industry, period-over-period changes have never been as large as they were in the last quarter of 2001. Since 1996, decreases in accommodation costs between the third and fourth quarters have been particularly large, in the range of 16.5% to 18.3%.

With the exception of the cost of operating a motor vehicle, which dropped 4.2%, the prices of most other components were slightly higher in the fourth quarter of 2001 than in the preceding quarter. The cost of all goods and services in the Consumer Price Index dipped 0.9% between the third and fourth quarters of 2001.

### Average annual TPI 1.5% higher in 2001 than in 2000

The average TPI for 2001 was 131.8, up 1.5% from 2000. This is the smallest advance since 1992, when the TPI was only 0.7% higher than in 1991. The cost of traveller accommodation and the cost of operating a motor vehicle were the only major components of the TPI that declined, as most others posted gains. The net result was the slight increase in the TPI in 2001. The gap between the TPI and the CPI narrowed to 15.4 points in 2001.

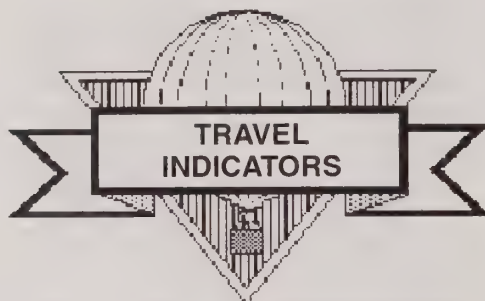
#### Selected Components of the Travel Price Index (TPI)

(not seasonally adjusted, 1992 = 100)

Components of the TPI	Fourth Quarter 2001	Year 2001	Percentage Change		
			Third Quarter 2001	Fourth Quarter 2000	2001/ 2000
Inter-city transportation	177.9	174.1	-5.1	5.9	1.0
Local and commuter transportation	134.8	133.4	0.1	3.9	3.7
Rental of automotive vehicles	124.3	122.0	-0.1	4.2	2.8
Operation of automotive vehicles	122.8	128.0	-4.2	-6.5	-0.4
Traveller accommodation	120.5	135.2	-21.7	-9.1	-1.0
Food purchased from stores	116.8	116.9	-0.5	4.0	4.8
Food purchased from restaurants	120.1	118.4	0.8	3.8	3.1
Served alcoholic beverages	116.2	114.9	0.8	2.9	3.0
Alcoholic beverages purchased from stores	117.5	116.6	0.6	2.2	2.3
Spectator entertainment	146.3	141.5	3.5	5.9	5.4
Clothing	104.0	105.3	-2.2	-1.5	0.2
Footwear	106.9	106.5	0.8	-0.7	0.2
<b>Travel Price Index (TPI)</b>	<b>129.7</b>	<b>131.8</b>	<b>-5.6</b>	<b>0.1</b>	<b>1.5</b>
<b>Consumer Price Index (CPI)</b>	<b>116.2</b>	<b>116.4</b>	<b>-0.9</b>	<b>1.1</b>	<b>2.6</b>

Sources: The Consumer Price Index, Cat. No. 62-001-XPB and the Tourism Statistics Program





		Fourth Quarter		Percentage Change	Year		Percentage Change
		2000	2001		2000	2001	
<b>VISITORS TO CANADA (000s)</b>	<b>CANSIM II</b>						
From United States	V125185	8,853	7,344	-17.0	43,994	42,871	-2.6
One or more nights visits	V129509	2,625	2,542	-3.2	15,225	15,529	2.0
- By auto	V125188+V125189	1,565	1,608	2.7	9,457	9,889	4.6
From Overseas	V125217	837	657	-21.5	4,644	4,275	-7.9
One or more nights visits	V129521	802	639	-20.4	4,438	4,109	-7.4
Top Seven Countries:							
United Kingdom		160	139	-13.2	879	848	-3.5
Japan		107	57	-46.4	508	418	-17.6
France		67	56	-15.6	404	360	-10.8
Allemagne		52	46	-12.7	386	340	-12.0
Australie		36	28	-20.6	174	165	-5.4
Taiwan		29	15	-47.4	164	117	-28.6
Hong Kong		23	19	-16.8	142	127	-10.4
<b>CANADIANS OUTSIDE CANADA (000s)</b>							
To United States:	V125228	9,384	7,123	-24.1	42,666	38,368	-10.1
One or more nights visits	V129534	2,948	2,352	-20.2	14,648	13,518	-7.7
- By auto	V125231+V125232	1,419	1,282	-9.6	7,967	7,593	-4.7
To Overseas (one or more nights)	V125260	944	846	-10.4	4,516	4,832	7.0
<b>INDUSTRY</b>							
Airline passengers (Level I) (000s)	V11743	5,708	5,093	-10.8	24,480	23,414	-4.4
Airline passenger-km (Level I) (000,000s)	V11744	15,734	14,168	-10.0	68,517	67,019	-2.2
<b>PRICES 1992 = 100 (not s.a)</b>							
Travel Price Index	V121654	129.6	129.7	0.1	129.8	131.8	1.5
Consumer Price Index	V735319	114.9	116.2	1.1	113.5	116.4	2.6
- Restaurant meals	V735392	115.7	120.1	3.8	114.8	118.4	3.1
- Inter-city transportation	V735515	168.0	177.9	5.9	172.3	174.1	1.0
- Renting and leasing of automotive vehicle	V735499	119.3	124.3	4.2	118.7	122.0	2.8
- Gasoline	V735501	136.7	114.8	-16.0	131.7	128.3	-2.6
<b>ECONOMIC</b>							
Gross Domestic Product, 1997 prices (s.a.) (00	V2036138	937,063	940,638	0.4	929,556	939,677	1.1
- Amusement and recreation (000,000s)	V2036434	2,540	2,591	2.0	2,437	2,568	5.4
- Accommodation and food services (000,00	V2036436	22,668	22,445	-1.0	22,223	22,525	1.4
Personal disposable income per capita (s.a.)	V498186/V1	20,900	21,389	2.3	20,534	21,206	3.3
<b>LABOUR (000s)</b>							
Labour force (s.a.)	V159560	16,137	16,344	1.3	16,002	16,253	1.6
Unemployed	V159713	1,109	1,246	12.4	1,091	1,167	6.9
Employed	V159599	15,028	15,099	0.5	14,911	15,086	1.2
- Accommodation and food services (not s.a.)		941	964	2.5	961	976	1.6
<b>EXCHANGE RATES (in Canadian dollars)</b>							
American Dollar	V37426	1.5257	1.5804	3.6	1.4854	1.5488	4.3
British Pound	V37430	2.2055	2.2789	3.3	2.2500	2.2305	-0.9
Japanese Yen	V37456	0.0139	0.0128	-8.0	0.0138	0.0128	-7.4
German Mark	V37454	0.6769	0.7231	6.8	0.7007	0.7093	1.2
French Franc	V37453	0.2018	0.2156	6.8	0.2089	0.2115	1.2
Euro Dollar	V121742	0.8335	0.9099	9.2	0.9087	0.9263	1.9

(s.a.) seasonally adjusted.

VISITEURS AU CANADA (en milliers)				CANSIM II			
Des États-Unis				Des États-Unis			
V125185	8 853	7 344	-17,0	43 994	42 871	-2,6	
Voyages d'une nuit ou plus				Voyages d'une nuit ou plus			
V129509	2 625	2 542	-3,2	15 225	15 529	2,0	
- En auto				- En auto			
V125188+V125189	1 565	1 608	2,7	9 457	9 889	4,6	
Des pays d'outre-mer				Des pays d'outre-mer			
V125217	837	657	-21,5	4 644	4 275	-7,9	
Voyages d'une nuit ou plus				Voyages d'une nuit ou plus			
V129521	802	639	-20,4	4 438	4 109	-7,4	
Les sept pays les plus populaires :				Les sept pays les plus populaires :			
Royaume-Uni				Royaume-Uni			
160	139	132	-13,2	879	848	-3,5	
Japon				Japon			
107	57	46,4	-56,4	508	418	-17,6	
France				France			
67	56	15,6	-40,4	360	360	-10,8	
Allemagne				Allemagne			
52	46	12,7	-38,6	340	340	-12,0	
Australie				Australie			
36	28	20,6	-17,4	165	165	-5,4	
Taiwan				Taiwan			
29	15	47,4	-16,4	117	117	-28,6	
Hong Kong				Hong Kong			
23	19	16,8	-14,2	127	127	-10,4	
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)				CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)			
Aux États-Unis :				Aux États-Unis :			
V125228	9 384	7 123	-24,1	42 666	38 368	-10,1	
Voyages d'une nuit ou plus				Voyages d'une nuit ou plus			
V129534	2 948	2 352	-20,2	14 648	13 518	-7,7	
- En auto				- En auto			
V125231+V125232	1 419	1 282	-9,6	7 967	7 593	-4,7	
Outre-mer				Outre-mer			
V125260	944	846	-10,4	4 516	4 832	7,0	
INDUSTRIE				INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)				Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)			
V11743	5 708	5 093	-10,8	24 480	23 414	-4,4	
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en million)				Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en million)			
V11744	15 734	14 168	-10,0	68 517	67 019	-2,2	
PRIX 1992 = 100 (non dés.)				PRIX 1992 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages				Indice des prix des voyages			
V121654	129,6	129,7	0,1	129,8	131,8	1,5	
Indice des prix à la consommation				Indice des prix à la consommation			
V735319	114,9	116,2	1,1	113,5	116,4	2,6	
Aliments achetés au restaurant				Aliments achetés au restaurant			
V735392	115,7	120,1	3,8	114,8	118,4	3,1	
Transport interurbain				Transport interurbain			
V735515	168,0	177,9	5,9	172,3	174,1	1,0	
Location de véhicules automobiles				Location de véhicules automobiles			
V735499	119,3	124,3	4,2	118,7	122,0	2,8	
Essence				Essence			
V735501	136,7	114,8	-16,0	131,7	128,3	-2,6	
ECONOMIQUE				ECONOMIQUE			
Produit intérieur brut, au prix de 1997 (dés.) (en millions)				Produit intérieur brut, au prix de 1997 (dés.) (en millions)			
V2036138	937 063	940 638	0,4	929 556	939 677	1,1	
Diversissements et loisirs (en millions)				Diversissements et loisirs (en millions)			
V2036434	2 540	2 591	2,0	2 437	2 568	5,4	
- Hébergement et restauration (en millions)				- Hébergement et restauration (en millions)			
V2036436	22 668	22 445	-1,0	22 223	22 525	1,4	
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)				Revenu personnel disponible par habitant (dés.)			
V498186/V1	20 900	21 389	2,3	20 534	21 206	3,3	
TRAVAIL (en milliers)				TRAVAIL (en milliers)			
Population active (dés.)				Population active (dés.)			
V159560	16 137	16 344	1,3	16 002	16 253	1,6	
Chômeurs				Chômeurs			
V159713	1 109	1 246	12,4	1 091	1 167	6,9	
Personnes occupées				Personnes occupées			
V159599	15 028	15 099	0,5	14 911	15 086	1,2	
- Hébergement et restauration (non dés.)				- Hébergement et restauration (non dés.)			
941	964	2,5	961	976	1,6		
TAUX DE CHANGÉ (en dollars canadiens)				TAUX DE CHANGÉ (en dollars canadiens)			
Dollar des États-Unis				Dollar des États-Unis			
V37426	1,5257	1,5804	3,6	1,485	1,549	4,3	
Livres sterling				Livres sterling			
V37430	2,2055	2,2789	3,3	2,2500	2,231	-0,9	
Yen du Japon				Yen du Japon			
V37456	0,0139	0,0128	-8,0	0,014	0,013	-7,4	
Mark de l'Allemagne				Mark de l'Allemagne			
V37454	0,6769	0,7231	6,8	0,701	0,709	1,2	
Franc de France				Franc de France			
V37453	0,2018	0,2156	6,8	0,209	0,211	1,2	
Dollar Euro				Dollar Euro			
V121742	0,8335	0,9099	9,2	0,909	0,926	1,9	
(dés.) désaisonnalisées.				(dés.) désaisonnalisées.			





de 1,5 % par rapport 2000. Il s'agit de la plus faible avance enregistrée depuis 1992, alors que l'IPV avait augmenté de 0,7 % par rapport à 1991. Le coût de l'hébergement pour voyageurs ainsi que celui de l'utilisation des véhicules automobiles sont les seules composantes relativement importante de l'IPV à avoir enregistré des reculs, la plupart des autres composantes ayant plutôt enregistré des hausses. Il en résulte donc une légère avance de l'IPV en 2001. L'écart séparant l'IPV de l'IPC s'est replié par rapport à l'année dernière pour se situer à 15,4 points en 2001.

composantes étaient légèrement en hausse au quatrième trimestre 2001 par rapport au trimestre précédent. Par ailleurs, au cours du quatrième trimestre de 2001, le coût de tous les biens et services enregistré par l'Indice des prix à la consommation a fléchi de 0,9 % comparativement au trimestre précédent.

**L'IPV annuel moyen de 2001 dépasse de 1,5 % celui de 2000**

En 2001, la moyenne de l'IPV s'est élevée à 131,8 dans l'ensemble, soit une hausse

Bien que les frais d'hébergement soient généralement en baisse en fin d'année, reflétant ainsi le creux de la période touristique, la variation du prix d'une période à l'autre n'a jamais été aussi importante que celle enregistrée au cours du quatrième trimestre de 2001. Par ailleurs, depuis 1996, les réductions des coûts d'hébergement entre les troisèmes et quatrièmes trimestres ont été particulièrement élevées, variant entre 16,5, % et 18,3 %.

Outre le prix de l'utilisation des véhicules automobiles, qui était en baisse de 4,2 %, les prix de la plupart des autres

## Quelques composantes de l'indice des prix des voyages (IPV) (non désaisonnalisé, 1992 = 100)

Composantes de l'IPV		Taux de variation			
		4ième trimestre 2000	3ième trimestre 2001	Année 2001	2001/2000
Transport interurbain	177,9	174,1	-5,1	174,1	1,0
Transport local et de banlieue	134,8	133,4	0,1	133,4	3,7
Location de véhicules automobiles	124,3	122,0	-0,1	122,0	2,8
Utilisation de véhicules automobiles	122,8	128,0	-4,2	128,0	-0,4
Hébergement pour voyageurs	120,5	135,2	-21,7	135,2	-1,0
Aliments achetés au magasin	116,8	116,9	-0,5	116,9	4,8
Aliments achetés au restaurant	120,1	118,4	0,8	118,4	3,1
Boissons alcoolisées servis dans débits boisson	116,2	114,9	0,8	114,9	3,0
Boissons alcoolisées achetées au magasin	117,5	116,6	0,6	116,6	2,3
Spéctacles	146,3	141,5	3,5	141,5	5,4
Habilleement	104,0	105,3	-2,2	105,3	0,2
Chaussures	106,9	106,5	0,8	106,5	0,2
Indice des prix des voyages (IPV)	129,7	131,8	-5,6	131,8	1,5
Indice des prix à la consommation(IPC)	116,2	116,4	-0,9	116,4	2,6

Sources : L'indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme



## Indice des prix des voyages Quatrième trimestre de 2001 et année 2001

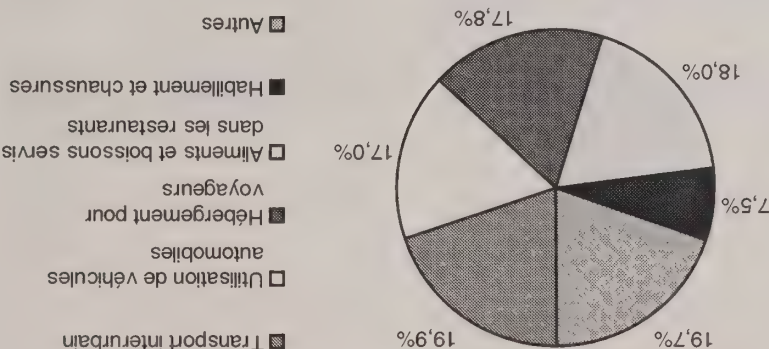
### Note aux lecteurs

L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'indice des prix à la consommation (IPC).  
On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

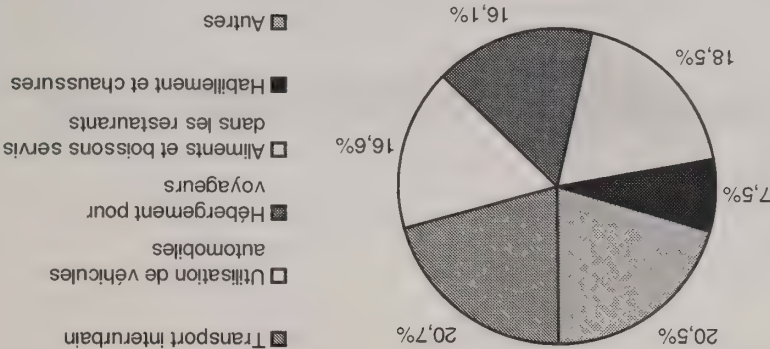
## L'IPV demeure stable par rapport à la même période de l'année précédente

Les consommateurs ont bénéficié d'une légère croissance (0,1 %) des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix de voyages au quatrième trimestre de 2001 par rapport au même trimestre de l'année dernière. Il faut remonter à pareil trimestre en 1995 pour retrouver une moindre avance. Cette légère avance est liée à la baisse des coûts de l'hébergement des voyageurs ainsi que ceux de l'utilisation des véhicules automobiles. Le coût de l'hébergement pour voyageurs était en baisse de 9,1 % au quatrième trimestre de 2001 comparativement au quatrième trimestre de 2000. Combinés au ralentissement économique, les événements du 11 septembre ont contribué à un repli de 12,0 % du prix de l'hébergement entre les mois de septembre et octobre 2001.  
Par ailleurs, pour un second trimestre consécutif, le coût de l'utilisation des véhicules automobiles était en baisse. La baisse, qui a atteint 6,5 % au cours du dernier trimestre de 2001 par rapport à la même période de 2000 représentait le plus

Pondération des composantes de l'IPV pour l'année 2001



Pondération des composantes de l'IPV au 4<sup>e</sup> trimestre de 2001



important recu enregistré depuis le début de la collecte de cette donnée, soit en 1980. Le coût du transport interurbain était en hausse de 5,9 % au cours de la même période tandis que celui de la location automobile était en avance de 4,2 %. Le prix du transport local et de banlieue était aussi en hausse (3,9 %), de même que celui de plusieurs autres composantes. La part du budget que les Canadiens ont alloué à l'hébergement lors de leurs voyages au Canada au cours du dernier trimestre de 2001 était en baisse de 10,0 % comparativement au même trimestre de 2000. De même, la part consacrée à l'utilisation des véhicules automobiles a été réduite de 7,0 %. En contrepartie, ces voyageurs ont attribué une plus grande partie de leur portefeuille à toutes les autres dépenses.

## L'IPV recule de 5,6 % par rapport au trimestre précédent

Au quatrième trimestre de 2001, l'Indice des prix des voyages était en baisse de 5,6 % comparativement au troisième trimestre de 2001. Les coûts de l'hébergement ont fléchi de 21,7 % alors que ceux du transport interurbain ont reculé de 5,1 %.



Les résidents d'outre-mer ont dépensé un peu moins de 6,2 milliards de dollars au Canada en 2001, en baisse de 2,0 % par rapport à 2000. Les dépenses des Canadiens dans les destinations d'outre-mer ont grimpé de 3,3 % pour atteindre une somme record d'un peu plus de 6,9 milliards de dollars, provoquant ainsi une augmentation du déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer. Ce dernier est passé d'un montant révisé de 446 millions de dollars en 2000 à 790 millions de dollars en 2001.

baisse de 3,1 % comparativement à 2000. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé 17,6 milliards de dollars et ont effectué 43,2 millions de voyages à l'extérieur du pays, en baisse respectivement de 2,2 % et de 8,4 % par rapport à 2000.

En 2001, les dépenses des Américains au Canada ont augmenté de 5,9 % par rapport à 2000 pour s'établir à un peu moins de 10,2 milliards de dollars, alors que les voyageurs canadiens ont dépensé 10,7 milliards de dollars aux États-Unis, en baisse de 5,4 %. En conséquence, le déficit au compte des voyages entre le Canada et les États-Unis a chuté d'un montant révisé de 1 686 millions de dollars en 2000 pour atteindre 502 millions de dollars en 2001.

d'un montant révisé de 2,1 milliards de dollars en 2000 à un montant estimatif de 1,3 milliard de dollars en 2001. Ce résultat est attribuable en partie au faible déficit enregistré au quatrième trimestre. Il s'agit du déficit annuel au compte des voyages le plus bas depuis 1986 (année de l'Exposition universelle à Vancouver), alors que les voyageurs étrangers ont dépensé une somme record au pays en 2001.

Les résidents étrangers ont dépensé une somme record de 16,3 milliards de dollars au Canada en 2001, en hausse de 2,8 % par rapport à 2000, et ce, malgré des baisses enregistrées au cours des trois derniers trimestres. Toutefois, ils ont effectué 47,1 millions de voyages au pays en 2001, en

## Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Premier trimestre de 2001 <sup>r</sup>	Deuxième trimestre de 2001 <sup>r</sup>	Troisième trimestre de 2001 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2001 <sup>p</sup>	2000 <sup>r</sup>	2001 <sup>p</sup>	Troisième au quatrième trimestre de 2001	données désaisonnalisées <sup>1</sup>	millions de \$	var. en %
<b>États-Unis</b>										
Recettes	2 610	2 606	2 492	2 479	2 479	9 618	10 187			
Dépenses	2 930	2 785	2 617	2 358	11 304	10 690	-502			
Solde	-319	-179	-125	121	-1 686	10 187	-502			
<b>Tous les autres pays</b>										
Recettes	1 657	1 544	1 771	1 632	6 726	6 945	155			
Dépenses	1 812	1 730	1 771	1 632	6 726	6 945	155			
Solde	-155	-186	-243	-206	-446	-790	-155			
<b>Total</b>										
Recettes	4 267	4 150	4 019	3 905	15 897	16 342	2,8			
Dépenses	4 741	4 516	4 387	3 990	18 030	17 635	-2,8			
Solde	-474	-365	-368	-85	-2 133	-1 292	-9,0			

<sup>r</sup> Données révisées.  
<sup>p</sup> Données provisoires.  
<sup>1</sup> Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.



## Compte des voyages internationaux Quatrième trimestre de 2001 et année 2001 (données provisoires)

Le déficit du Canada au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, a chuté au quatrième trimestre à son niveau le plus bas depuis le troisième trimestre de 1986. Le déficit est passé d'un montant révisé de 368 millions de dollars au troisième trimestre à un montant estimatif de 85 millions de dollars au quatrième trimestre.

Ce résultat est principalement attribuable à une baisse des dépenses des voyageurs canadiens à l'étranger du pays. D'octobre à décembre, les résidents canadiens ont dépensé un peu moins de 4,0 milliards de dollars, en baisse de 9,0 % par rapport au troisième trimestre. Il s'agit du plus faible niveau enregistré depuis le troisième trimestre de 1998. Les résidents étrangers ont injecté 3,9 milliards de dollars dans l'économie canadienne, en baisse de 2,8 % par rapport au troisième trimestre. Il s'agit de la troisième diminution consecutive.

La dépréciation du dollar canadien par rapport à plusieurs devises et les événements du 11 septembre sont deux facteurs qui ont contribué à ces baisses dans les dépenses de voyage au quatrième trimestre, tout en influant aussi sur le nombre total de voyages effectués à partir et à destination du Canada.

Les résidents canadiens ont fait 9,2 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus à l'étranger au quatrième trimestre, en baisse de 14,4 % par rapport au troisième trimestre. De même, les voyages au Canada des résidents étrangers ont chuté de 8,1 % pour atteindre un peu moins de 10,6 millions.

## Diminution des dépenses des Canadiens aux États-Unis

Le solde du Canada au compte des voyages avec les États-Unis a affiché un surplus estimé à 121 millions de dollars au quatrième trimestre. Ce surplus est attribuable à une baisse importante du nombre de voyages et des dépenses de voyage effectuées par les résidents canadiens.

Les Canadiens ont effectué 8,1 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au sud de la frontière, en baisse de 15,1 % comparativement au troisième trimestre. D'octobre à décembre, ils ont dépensé un montant estimatif de 2,4 milliards de dollars aux États-Unis, en baisse de 9,9 % par rapport au troisième trimestre. Un des facteurs qui a peut-être contribué à ces baisses est l'affaiblissement du dollar par rapport à la devise américaine. Au quatrième trimestre, le dollar a enregistré en moyenne une dépréciation de 2,2 % par rapport au dollar américain.

Les Américains ont dépensé un peu moins de 2,5 milliards de dollars ce côté-ci de la frontière, en légère baisse (-0,5 %) par rapport au troisième trimestre. Leur nombre de voyages a chuté de 8,5 % pour atteindre 9,6 millions.

## Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer diminue

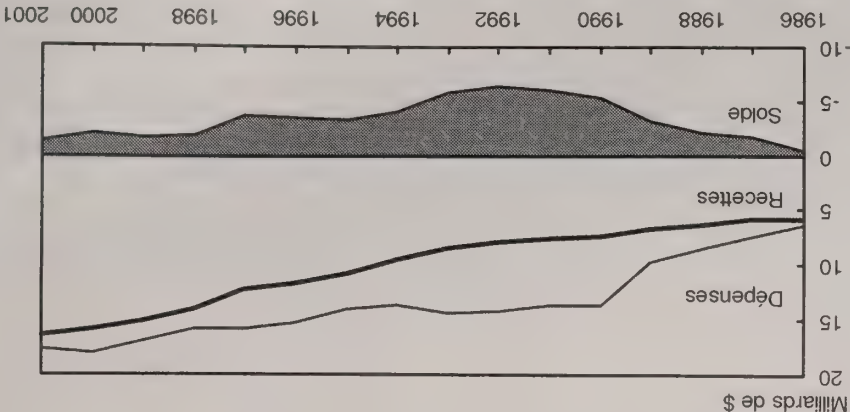
Les résidents canadiens ont effectué 1,1 million de voyages vers des destinations d'outre-mer au quatrième trimestre, en baisse de 9,6 % par rapport au troisième trimestre. Leurs dépenses au cours de ces voyages ont chuté de 7,8 % pour atteindre un peu plus de 1,6 milliard de dollars.

## Le déficit au compte des voyages diminue de façon importante en 2001

Les voyageurs d'outre-mer ont dépensé un peu plus de 1,4 milliard de dollars au Canada, en baisse de 6,6 % comparativement au troisième trimestre. Ils ont entrepris 4,6 % moins de voyages au quatrième trimestre, ceux-ci étant chiffrés à un peu moins de 1,0 million.

Par conséquent, le déficit au compte des États-Unis a diminué d'un montant révisé de 243 millions de dollars au troisième trimestre pour atteindre 206 millions de dollars au quatrième trimestre. Au cours de cette période, le dollar canadien s'est déprécié par rapport aux devises européennes importantes.

Le déficit annuel au compte des voyages du Canada est à son niveau le plus bas depuis 1986



**Note aux lecteurs**

Cet analyse a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses médicales, l'éducation et les dépenses en éducation et les dépenses médicales.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.



Etats-Unis ont chuté de 27,2 % par rapport au troisième trimestre de 2000.

## Les voyages en provenance des pays d'outre-mer glissent encore plus bas

Les événements du 11 septembre ont aggravé le fléchissement des marchés d'outre-mer d'une nuit ou plus qui avait débuté au deuxième trimestre de 2001. Les résidents d'outre-mer ont fait 1,7 million de voyages d'une nuit ou plus au Canada au troisième trimestre, soit 8,8 % de moins qu'au troisième trimestre de 2000. Cette baisse est le résultat d'une diminution de 7,2 % des entrées directes au pays en provenance des pays d'outre-mer ainsi que d'un recul de 11,6 % des entrées via les Etats-Unis.

Parmi les 12 marchés d'outre-mer les plus importants, tous sauf le Mexique (+5,1 %) et la Corée du Sud (+9,1 %) ont connu des baisses de leur nombre de voyages au Canada au troisième trimestre. La hausse des voyages des Mexicains au Canada a engendré une croissance de 4,8 % des voyages d'une nuit ou plus en provenance de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Nord, pratiquement la seule région du monde à partir de laquelle plus de voyageurs sont venus au Canada au troisième trimestre de 2001.

## Augmentation du nombre de voyages des Canadiens vers des pays d'outre-mer

Les Canadiens ont effectué 1,2 million de voyages d'une nuit ou plus vers des pays

d'augmenter, passant de 14,9 % au troisième trimestre de 1994 à 20,6 % au troisième trimestre de 2000. Cette proportion est tombée à 19,3 % au troisième trimestre de 2001.

Plus des deux tiers des voyages d'une nuit ou plus des résidents américains au Canada ont été effectués pour fins d'agrément, et ceux-ci ont connu une croissance de 6,4 % au troisième trimestre par rapport au troisième trimestre de 2000. Par contre, les voyages d'affaires ont connu un déclin de 21,9 %. Près de 90 % de cette baisse est attribuable à la diminution des voyages en avion.

## Moins de Canadiens voyagent aux Etats-Unis

Les Canadiens ont effectué 4,4 millions de voyages avec nuitées aux Etats-Unis au troisième trimestre de 2001, en baisse de 6,9 % par rapport au troisième trimestre de 2000, poursuivant la tendance à la baisse qui s'est amorcée au quatrième trimestre de 2000. Au troisième trimestre, près de 50 % plus d'Américains ont visité le Canada comparativement au nombre de Canadiens ayant voyagé au sud de la frontière.

Les Etats les plus populaires auprès des Canadiens ont tous connu une baisse de leur nombre de visites, excepté l'Etat de Washington, qui a enregistré une faible augmentation de 0,9 %. L'Etat de New York, malgré un recul de 9,2 % du nombre de visites par rapport au troisième trimestre de 2000, est demeuré l'Etat le plus populaire auprès des Canadiens. Toutefois, leurs visites ont été relativement de courte durée. Par contre, la Floride a été beaucoup moins populaire au troisième trimestre, mais elle a été l'un des Etats (avec Hawaï) où les Canadiens ont effectué des visites de plus longue durée. La durée moyenne de séjour des Canadiens en Floride a été de 9,3 nuits, comparativement à 2,8 nuits pour l'Etat de New York et moins de 4 nuits pour d'autres Etats frontaliers comme Washington, le Michigan, le Maine, le Vermont et le Montana.

A la suite des événements du 11 septembre, les voyages en avion à destination des Etats-Unis ont chuté de 43,1 %, entraînant un recul de 17,4 % pour le troisième trimestre. Les voyages d'affaires ont aussi été touchés, une forte proportion (65,8 %) de ceux-ci étant effectués en avion. Les voyages d'affaires d'une nuit ou plus des Canadiens aux

## Dix destinations d'outre-mer les plus populaires auprès des Canadiens

	Troisième trimestre de 2000	Troisième trimestre de 2001	de 2000 au troisième trimestre de 2001
visites (en milliers)			
var. en %			
Royaume-Uni	278	267	-3,8
France	179	197	9,5
Allemagne	109	85	-21,5
Italie	78	76	-2,8
Pays-Bas	62	59	-3,7
Mexique	45	58	28,6
Irlande	36	56	56,7
Cuba	31	54	76,6
Espagne	47	42	-10,2
République dominicaine	21	42	98,8

## Ralentissement du tourisme mondial en 2001

Les événements tragiques du 11 septembre combinés à l'affaiblissement des économies des principaux marchés générateurs de tourisme ont contribué au ralentissement global du secteur touristique en 2001.

Les estimations provisoires émises par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) indiquent que les arrivées internationales ont reculé de 1,3 % entre 2000 et 2001.

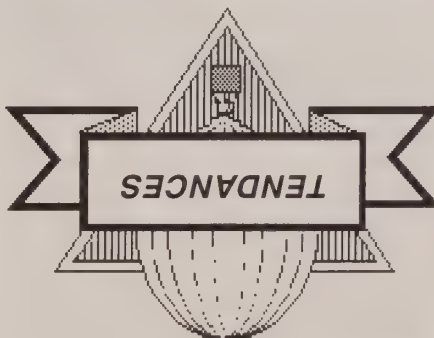
Ainsi, les arrivées internationales se sont élevées à 689 millions en 2001 contre 697 millions en 2000. Les experts appellent cependant que l'an 2000 a été une année particulièrement exceptionnelle pour le tourisme, alors que plusieurs événements commémorant le nouveau millénaire ont contribué à la croissance de 7,0 % des arrivées internationales et, dans certains cas, motivés des voyageurs à réaliser des voyages qu'ils auraient autrement entrepris en 2001. L'OMT estime que durant les premiers mois de 2001, soit de janvier à août, les arrivées internationales ont augmenté de 3 %, soit un point de moins que la croissance annuelle moyenne de 4,3 % dans les arrivées de touristes au cours de la dernière décennie. Au cours des quatre derniers mois de 2001 cependant, les arrivées internationales ont enregistré une baisse de 11 %. Ces baisses ont touché toutes les régions : Afrique (-3,5 %); Amérique (-2,4 %); Asie de l'Est/Pacifique (-10 %); Europe (-6 %); Moyen-Orient (-30 %) et finalement, le sud de l'Asie (-24 %).

Rappelons que 1982 a été la seule autre année, dans des temps récents, ayant connu une croissance négative (-0,4 %) du tourisme international. En 1991, année de la guerre du Golfe, les arrivées internationales avaient enregistré une hausse, bien que modeste (1,2 %).

Par ailleurs, l'OMT prévoit que l'industrie touristique reprendra son souffle habituel de croissance dès la seconde moitié de l'an 2002.

## Caractéristiques des voyageurs internationaux

### Troisième trimestre de 2001



Le 11 septembre a probablement aggravé le fléchissement du nombre de voyages en provenance de pays d'outre-mer à destination du Canada au troisième trimestre, mais les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis ont tout de même été 1,4 % plus élevés qu'au troisième trimestre de 2000. Cette faible hausse a cependant été bien en deçà des niveaux records attendus pour le troisième trimestre à la suite des voyages en provenance des États-Unis enregistrés en juillet et en août.

Les voyages des Canadiens vers les pays d'outre-mer ont atteint un chiffre record pour un troisième trimestre en 2001. Près de 1,2 million de Canadiens se sont envolés vers des pays autres que les États-Unis, soit

## Variation selon certaines caractéristiques par flux de voyage

Troisième trimestre de 2000 au troisième trimestre de 2001

	États-Unis vers le Canada	États-Unis vers les pays d'outre-mer	Canada vers les pays d'outre-mer	var. en %
Total	1,4	-6,9	-8,8	7,2
Automobile	4,0	-3,7	...	...
Avion	-3,0	-17,4	...	...
Autres moyens de transport	-4,2	-3,8	...	...
Direct	...	...	-7,2	9,6
Total via les États-Unis	...	...	-11,6	-9,0
Affaires	-21,9	-27,2	-19,5	-25,5
Visite à des parents et des amis	0,3	-1,3	-13,1	-0,2
Agrement	6,4	-2,3	-8,3	21,3
Autre	-8,1	-14,4	49,8	28,8

... N'ayant pas lieu de figurer.

## Malgré les événements du 11 septembre, les voyages des Américains connaissent une faible hausse

Après la hausse de 1,7 % enregistrée en juillet par rapport à juillet 2000 et celle de 12,1 % observée en août comparativement à août 2000, le marché américain des voyages d'une nuit ou plus s'est effondré en septembre, en baisse de 18,2 %. Ce recul n'a cependant pas été assez important pour éliminer les progressions des deux mois précédents. Les Américains ont effectué 6,6 millions de voyages avec nuitées au Canada au troisième trimestre, en hausse de 1,4 % par rapport au troisième trimestre de 2000. Cette croissance trimestrielle est le résultat d'une augmentation de 4,0 % des voyages en automobile et d'une diminution de 3,0 % des voyages en avion.

En septembre, le nombre de voyages en avion a chuté de 28,6 %. Depuis la signature de l'Accord Ciel ouvert, la proportion des résidents américains ayant utilisé l'avion pour voyager au Canada n'avait cessé



restait encore inférieur au sommet atteint en 1997 avant la crise asiatique. Les touristes chinois en visite au Canada ont représenté 0,31 % de l'ensemble des touristes internationaux en 1999, comparativement à 0,28 % l'année précédente. En 1999, les dépenses des touristes chinois en visite au Canada se sont accrues de 6,7 % pour se chiffrer à près de CDN80 millions de dollars. Les dépenses de ces touristes ont représenté 0,66 % de l'ensemble des dépenses des touristes internationaux en 1999, comparativement à 0,67 % en 1998.

Un examen plus approfondi des chiffres sur les séjours de voyageurs chinois au Canada révèle que la principale raison des voyages en 1999 était la visite de parents ou d'amis. Des quelque 60 000 voyages effectués par des résidents chinois au Canada en 1999, 26 300 (44,1 %) l'ont été pour visiter des parents et amis. Les voyages d'affaires ont représenté près de 32 % (19 100 voyages) de l'ensemble des voyages faits par des Chinois au Canada; ces chiffres sont principalement attribuables aux liens restreints qu'entretenaient le Canada et la Chine au chapitre des échanges bilatéraux et des investissements. Vient ensuite les 11 000 voyages (18,5 %) entrepris à des fins d'agrément, ce qui comprend les loisirs et les vacances. Les quelque 3 200 voyages effectués pour d'autres raisons ont représenté le plus faible pourcentage (5,4 %) de l'ensemble des voyages effectués par des Chinois au Canada.

Une liste complète des références mentionnées dans cet article peut être obtenue du rapport original intitulé *Aperçu des marchés touristiques réceptif et émetteur de la Chine*. Ce rapport est disponible dans les deux langues officielles, sans frais, sur le site de la Commission canadienne du tourisme (CCT) : <http://www.canadatourism.com/en/ctc/ctx/partnerships/asianpacific/ChinaReport.pdf>; ou du Centre de distribution de la CCT au numéro : (613-954-1724); fax: (613-952-2320); courriel : [ctcdistributioncct@ctc-cci.ca](mailto:ctcdistributioncct@ctc-cci.ca).

connaître, selon les prévisions, une croissance rapide. L'assouplissement des restrictions imposées sur les voyages et les opérations sur devises aura également une incidence sur la croissance future du tourisme émetteur chinois. À plus long terme, les perspectives quant à la capacité de la Chine de s'imposer comme un important pays émetteur de tourisme international restent incertaines compte tenu de l'exacerbation des tensions politiques, économiques, sociales et environnementales intérieures.

Si la Chine continue de générer des richesses à un rythme soutenu, d'enregistrer des hausses du revenu par habitant et qu'elle réduit les contraintes aux voyages, le pays pourrait devenir l'un des principaux émetteurs de tourisme international au monde. Si, en revanche, la Chine ne réussit pas à assurer une croissance rapide des richesses et des revenus et qu'elle n'assouplit pas les restrictions imposées sur les voyages intra-asiatiques, notamment vers des destinations plus proches et moins coûteuses, implique un bassin plus restreint de Chinois susceptibles de voyager ailleurs. Les produits, le prix, la qualité, la livraison des biens et la prestation des services touristiques, tels seront les principaux facteurs susceptibles d'attirer de nouveaux touristes chinois et de favoriser le retour des cours de la prochaine décennie et des décennies ultérieures.

## Marché des voyageurs chinois au Canada

En 1999, selon l'EVI, le nombre de touristes chinois en visite au Canada a amorcé une reprise vigoureuse, affichant une croissance de 15,4 % par rapport à 1998 pour atteindre près de 60 000. Bien qu'élevé, ce nombre

En 1999, les affaires se sont imposées comme la principale raison des voyages des Chinois en visite à l'étranger, ces déplacements représentant plus de la moitié (53,8 % ou 5,0 millions) du total (ANTC, 2000). Les autres voyages (46,2 % ou près de 4,3 millions) ont été effectués pour des fins privées ou personnelles.

## Aperçu du tourisme récepteur

Le marché chinois du tourisme récepteur se caractérise par un énorme potentiel de croissance. En fait, les perspectives d'une croissance du marché chinois du tourisme récepteur au cours des dix ou vingt prochaines années semblent prometteuses, compte tenu de la diversité des ressources touristiques du pays. La récente adhésion de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce et le choix de Beijing pour la tenue des Jeux Olympiques d'été de 2008 vont aussi dans le sens de cette évolution. Selon les projections de l'OMT (OMT, 1998), il est probable que la Chine s'impose comme la principale destination touristique d'ici 2020 avec les États-Unis qui arrivent au deuxième rang à ce chapitre. On prévoit que, en 2020, la Chine accueillera plus de 137 millions de touristes internationaux ou 8,6 % du total mondial. Si ces projections se concrétisent, la Chine pourrait livrer une vive concurrence aux autres destinations touristiques de la région, ce qui pourrait entraîner la capacité du tourisme récepteur et émetteur de ces dernières. Il est probable que les arrivées touristiques internationales en Asie en général et en Chine en particulier continueront d'être dominées par les voyages intrarégionaux plutôt que par les voyages à grande distance.

## Aperçu des voyages à l'étranger

À court ou à moyen terme, l'obtention du statut de destination approuvée restera une condition nécessaire pour qui veut accéder à une part plus importante du marché chinois du tourisme émetteur, lequel

devraient également accroître la popularité du train auprès des touristes internationaux.<sup>4</sup>

## Hébergement

En 1999, on recensait en Chine 7 035 hôtels comptant 889 430 chambres. L'année précédente, le nombre d'hôtels et de chambres s'établissait à 5 782 et 764 797, respectivement.

Seulement 77 des 7 035 hôtels chinois, comptant 36 160 chambres, étaient classés comme des établissements cinq étoiles. Le nombre d'hôtels quatre étoiles s'élevait à 204 (66 689 chambres), et l'on dénombrait également 1 292 hôtels trois étoiles et 1 898 hôtels deux étoiles. Les deux dernières catégories d'hôtel comptaient 206 905 chambres et 187 899 chambres, respectivement. Les autres établissements hôteliers se répartissaient ainsi : 385 hôtels une étoile (27 241 chambres) et 3 179 hôtels sans étoile (364 536 chambres).

Selon les projections de l'OMT (1998), la Chine s'imposera comme la première destination touristique internationale au monde d'ici 2020 et attirera quelque 137,1 millions de touristes internationaux (ou 8,6 % du total mondial). Si ces projections se concrétisent, on observera, à plus long terme, une forte demande pour divers types d'hôtel, notamment des hôtels de luxe, de catégorie supérieure, à prix moyen, économiques et de catégorie inférieure et ce, à la grande ouverture d'un nombre croissant de villes et de régions chinoises au tourisme international favorise cette tendance.

## Occupation des hôtels

En 1999, le taux global d'occupation des hôtels s'est établi à un peu plus de 53 %, en moyenne, en Chine. Ces résultats démontrent, dans une large mesure, une offre excédentaire d'hôtels compte tenu de la demande. En fait, la Chine a connu un boom de la construction d'hôtels au cours de la dernière décennie, lequel a fait passer le nombre d'établissements hôteliers de 1 987 en 1990 à 7 035 en 1999. Parallèlement, le nombre de chambres d'hôtel est passé de 293 827 à 889 430 au cours de la même période.

## Agences de voyage

Le nombre d'agences de voyage en Chine a augmenté de 17,7 %, passant de 6 222 en 1998 à 7 326 en 1999. De ce dernier nombre, 6 070 sont des agences de voyage

intérieur et 1 256, des agences de voyage international (ANT, 2000).

Les recettes des agences de voyage chinoises ont fait un bond de 29,3 %, passant de 3,0 milliards \$ en 1998 à plus de 3,9 milliards \$ en 1999 (ANT, 2000).

## Emplois touristiques

Le secteur touristique chinois a généré plus de 5,1 millions d'emplois directs en 1999 (ANT, 2000). Le secteur de l'hébergement est à l'origine de 85,8 % (4,4 millions d'emplois) de l'ensemble de ces emplois, tandis que les entreprises offrant des services d'autocar et de croisière emploient quelque 620 000 personnes. L'effectif des agences de voyage en Chine s'est chiffré à 108 800 personnes. On estime à quelque 25 millions le nombre de personnes dont l'emploi était indirectement lié au secteur touristique de la Chine en 1999 (ANT, 2000).

## Recettes fiscales au titre du tourisme

Selon l'ANT (2000), les entreprises touristiques chinoises ont versé près de 760 millions \$ en impôt en 1999, en baisse de presque 3 % par rapport à l'année précédente (783 millions \$).

## Tourisme émetteur

Les données de l'OMT indiquent une croissance rapide du tourisme émetteur de la Chine au cours de la période de 1992 à 1998, le taux annuel moyen de croissance s'établissant à plus de 23 %. Cette progression est, dans une large mesure, attribuable à l'industrialisation et à la modernisation rapides de la Chine, à la vigueur des exportations, à la croissance rapide de l'emploi, à l'augmentation du revenu par habitant et au relâchement des restrictions sur les voyages à l'étranger. Il convient aussi de souligner le fait que la croissance s'est manifestée à partir d'une base restreinte de tourisme émetteur. L'année 1994, marquée par une légère diminution de la croissance du tourisme émetteur (0,2 %), fait exception à cet égard, le nombre de touristes étant passé de 3,74 millions en 1993 à plus de 3,73 millions. De façon similaire, les dépenses engagées par les voyageurs chinois à l'étranger ont enregistré une hausse rapide au cours de la même période, le taux annuel de croissance de ces dépenses se chiffrant, en moyenne, à plus de 78,4 % pendant la période de 1992 à 1998. Ainsi, les dépenses

des voyageurs chinois à l'étranger se sont élevées à 9,2 milliards \$ (près de 2,5 % des dépenses mondiales au titre du tourisme) en 1998, soit une hausse de 266,4 % par rapport à 1992.

## Principales destinations

### internationales

En 1999, les ressortissants chinois ont fait plus de 9,2 millions de voyages vers des destinations à l'étranger, en hausse de près de 9,6 % par rapport à l'année précédente; 84,6 % de ces voyages (ce qui représente 7,8 millions de touristes chinois) avaient une destination en Asie.

L'Europe, qui a accueilli 8,9 % de l'ensemble de ces touristes (823 553), se classe au deuxième rang pour ce qui est des destinations prises par les voyageurs chinois en 1999. Les principales destinations européennes des touristes chinois ont été la Russie (437 740), l'Allemagne (93 617), la France (87 826) et la Grande-Bretagne (42 807).

Les Américains obtiennent la troisième place au chapitre des destinations touristiques des voyageurs chinois, cette région du monde ayant accaparé 4,7 % du total ou 429 831 visiteurs; 331 596 voyageurs chinois ont visité les États-Unis et 75 937, le Canada.

<sup>4</sup> Selon Gilley (2000, p. 29) : « Comme dans le cas des efforts panasiatiques en vue de définir une position commune en matière de politique, d'économie et de sécurité, il faudra attendre un certain temps avant de célébrer la réalisation de la voie ferroviaire transasiatique. Quelque 4 500 des 5 500 kilomètres du réseau reliant Singapour à Kunming dans le sud-ouest de la Chine font déjà partie du réseau ferroviaire national et sont dans un état d'entretien variable. Le projet vise à relier les voies existantes, à les moderniser, à construire de nouveaux embranchements et à assurer la fonctionnement intégré de l'ensemble du système ». [Traduction libre] Selon des estimations prudentes, la facture du projet ferroviaire transasiatique s'élèverait à 2,5 milliards \$ (Gilley, 2000).

<sup>5</sup> Bailey (1998, p. 21) soutient ce qui suit : « Un certain niveau de voyages officiels et d'affaires a toujours existé, mais les voyages des particuliers n'étaient techniquement pas permis jusqu'en 1983, année où les citoyens chinois ont été autorisés à prendre part à des voyages organisés pour visiter des parents à Hong Kong. » Il ajoute également que (1998, p. 22) : « La percée décisive au chapitre du tourisme émetteur s'est produite en mai 1991, lorsque les citoyens chinois ont été autorisés à faire des voyages d'agrément organisés par les services en Thaïlande. » [Traduction libre]



Caractéristiques du tourisme international

Sexe

Les quelque 8,4 millions de touristes internationaux ayant visité la Chine en 1999 se répartissaient ainsi : plus de 5,5 millions d'entre eux (65,6 %) étaient des hommes (ANTC, 2000).

Âge

Près de la moitié (49,1 %) de l'ensemble des touristes internationaux en visite en Chine en 1999 étaient âgés de 25 à 44 ans (ANT, 2000). Les touristes âgés de 45 à 64 ans se classaient au deuxième rang, ce groupe représentant environ 33,5 % du total. Ces résultats peuvent être partiellement attribuables au vieillissement de la population des principaux marchés d'origine du tourisme en Chine, notamment le Japon, l'Europe, les États-Unis et le Canada. Ils peuvent également s'expliquer par le fait que les voyageurs plus âgés disposent de revenus et de ressources plus considérables et ont plus de temps de loisirs, de sorte qu'ils peuvent prendre des vacances plus longues et plus coûteuses. Les touristes âgés de 15 à 24 ans (8 %), de plus de 65 ans (5,9 %) et de moins de 14 ans (3,4 %) représentaient les effectifs les moins nombreux de voyageurs en Chine.

Raison du voyage

En 1999, selon l'ANTC (2000), 44,3 % des voyages internationaux en Chine ont été effectués à des fins touristiques et de vacances (Tableau 2), suivait de près les voyages d'affaires (34,7 %), puis les visites de parents et d'amis (8,2 %). La catégorie des voyages d'échanges culturels, scientifiques et sportifs et celle des voyages pour motifs de soins de santé ont représenté la plus faible part des voyages internationaux en Chine en 1999 soit respectivement, 1,2 % et 1,1 %.

Durée moyenne et dépenses quotidiennes

En 1999, les touristes internationaux ont passé, en moyenne, sept jours en Chine, en légère hausse (0,3 jour) par rapport à l'année précédente (ANT, 2000). Ces mêmes données révèlent également que les touristes internationaux ont dépensé, en

Tableau 2

Répartition des voyages internationaux en Chine selon la raison du voyage, 1999	
Raison du voyage	Part
Total	100,0 %
Fins touristiques et vacances	44,3
Voyages d'affaires	34,7
Visites de parents et d'amis	8,2
Voyages d'échanges culturels, scientifiques et sportifs	3,6
Autres raisons	3,6
Voyages de réunions	3,3
Voyages de pèlerinage	1,2
Voyages pour motifs de soins de santé	1,1

Source : Administration nationale du tourisme de la Chine (ANTC), 2000

moyenne, 144,58 \$ par jour en 1999, en hausse de 3 \$ par rapport à l'année précédente.

Dépenses moyennes de voyage

Parmi les touristes des quinze principaux marchés d'origine de la Chine, les Canadiens se classaient en tête de liste au chapitre des dépenses moyennes de voyages pendant leur séjour en Chine (Tableau 3). Selon les données de l'ANTC (2000), les dépenses totales moyennes des touristes canadiens se sont chiffrées à près de 1 696 \$. Suivent de près les dépenses engagées par les touristes en provenance d'Allemagne (1 640 \$), de la France (1 521 \$), de l'Australie (1 436 \$) et des États-Unis (1 328 \$).

Catégories de dépenses

Les données de l'ANTC (2000) indiquent que la répartition des recettes internationales perçues selon la catégorie de dépenses s'établit comme suit : le transport à grande distance représentait 29,6 % de l'ensemble des recettes touristiques internationales en 1999, suivi du magasinage (19,7 %) et de l'hébergement (14,4 %). Le secteur chinois des aliments et des boissons a accaparé 10,8 % de l'ensemble des recettes au titre du tourisme international, suivi des autres recettes (7,5 %), du divertissement (6 %) et des visites touristiques (5,3 %). Le transport local (3,8 %) et les communications (2,9 %) arrivent en fin de liste à ce chapitre.

Variation saisonnière

En 1999, plus de 38 % (ou 3,2 millions de touristes) de l'ensemble des touristes internationaux ont voyagé en Chine entre août et novembre (ANTC, 2000). Les touristes internationaux ont également prisé les voyages pendant les mois d'avril, mai et juillet. Il n'est pas surprenant de constater que la période hivernale a été la moins populaire auprès des touristes internationaux.

Mode de transport

Plus de la moitié (53,3 %) des touristes internationaux en visite en Chine en 1999 y sont arrivés par voie aérienne et 15 % sont entrés au pays à pied (ANT, 2000). Les véhicules automobiles ont représenté le troisième mode de transport en importance pour les touristes internationaux en visite en Chine (13,6 %), suivis de près par le transport maritime (13,4 %). Le train (4,7 %) a été le mode de transport le moins prisé par les touristes internationaux voyageant en Chine.

Au cours des prochaines années, la conclusion des accords Cielis ouverts avec d'importants marchés d'origine devrait favoriser la croissance du transport aérien à destination de la Chine. Bien qu'elle en soit encore à l'étape de la planification, la construction et l'amélioration d'une voie ferroviaire transasiatique de 5 500 kilomètres reliant Singapour et Kunming

Tableau 3  
Dépenses moyennes des touristes internationaux visitant la Chine, 1999

Principaux marchés	Dépenses (US\$)
Canada	1 696
Allemagne	1 640
France	1 521
Australie	1 436
États-Unis	1 328
Grande-Bretagne	1 284
Philippines	1 097
Indonésie	1 034
Singapour	996
Corée du Sud	910
Japon	856

Source : Administration nationale du tourisme de la Chine (ANTC), 2000

(EVI) de Statistique Canada ont également été utilisées.

L'article ne vise pas les touristes provenant de la zone administrative spéciale (ZAS) de Hong Kong, de la ZAS de Macao et de Taïwan en visite en Chine; il porte uniquement sur les touristes étrangers en Chine.

## Tendances touristiques et évolution

### Tourisme récepteur

Selon les données de l'OMT (2000), le nombre de touristes internationaux étrangers en visite en Chine s'est élevé à plus de 8,4 millions (soit près de 1,3 % du total mondial) en 1999, en hausse de 18,6 % par rapport à 1998. En 1999, la Chine se classait au cinquième rang au monde pour ce qui est des destinations touristiques (OMT, 2000).<sup>3</sup>

### Principaux marchés d'origine

En 1999, dix pays étaient à l'origine de près des trois quarts (74,4 % ou 6 271 300 touristes) des quelques 8,4 millions de touristes internationaux en visite en Chine (Tableau 1). Parmi ces dix principaux marchés d'origine, le Japon, avec près de 22 % des touristes (1,86 million), s'est classé au premier rang des pays émetteurs de touristes internationaux en Chine. Il est suivi de la Corée du Sud (992 000 touristes), de la Russie (833 000) et des États-Unis (736 400). D'autres pays sources, comme le Canada, la Thaïlande, l'Australie, l'Indonésie, la France, l'Inde et l'Italie, sont à l'origine de 25,6 % des arrivées touristiques.

### Recettes touristiques selon la source

La Chine a touché près de 14,1 milliards \$ (3,1 % du total mondial) au titre du tourisme international en 1999, en hausse de près de 11,9 % par rapport à l'année précédente (tous les chiffres sont exprimés en dollars américains sauf indication contraire). Ces recettes ont permis à la Chine de se classer au 7<sup>e</sup> rang mondial pour ce qui est des recettes au titre du tourisme international (exclut les frais de transport) en 1999

Tableau 1  
Origines des touristes internationaux visitant la Chine, 1999

Part	1999	en milliers	%
<b>Total</b>	<b>8 432</b>	<b>1 001,0</b>	
Japon	1 855	221,0	
Corée du Sud	992	118,8	
Russie	833	99,9	
États-Unis	736	87,9	
Malaisie	373	44,4	
Mongolie	354	42,2	
Singapour	352	42,2	
Philippines	298	35,5	
Grande-Bretagne	259	31,1	
Allemagne	218	26,2	
<b>Sous-total</b>	<b>6 271</b>	<b>744,4</b>	
Tous les autres pays	2 160	256,6	

Source : Administration nationale du tourisme de la Chine (ANTC), 2000

(OMT, 2000). En 1999, environ 41,6 % (5,87 milliards \$) des recettes totales au titre du tourisme international perçues par la Chine étaient attribuables aux dépenses engagées par des touristes étrangers. Par ailleurs, 42,1 % des recettes de tourisme provenaient de voyageurs de la ZAS de Hong Kong et de la ZAS de Macao. Finalement, les dépenses des touristes en provenance de Taïwan ainsi que d'autres Chinois de l'étranger ont représenté les parts les plus faibles de l'ensemble des recettes, soit 15,6 % et 0,7 %, respectivement.

Les recettes provenant du tourisme international représentaient 7,2 % des recettes totales au titre des exportations internationales de la Chine en 1999 (ANTC, 2000).

En 1999, les quinze villes chinoises les plus visitées ont accueilli environ 83,6 % (soit près de 7,1 millions de touristes) de l'ensemble des arrivées touristiques internationales en Chine. Beijing, hôte de près du quart des visiteurs (24,3 % ou près de 2,1 millions de touristes), s'est imposée comme la ville chinoise la plus populaire auprès des touristes internationaux en 1999, suivie de Shanghai au deuxième rang (15,3 % ou environ 1,3 million de touristes) (ANTC, 2000).

Selon un article récent, « trois navires ayant quitté les îles de Quemoy et de Matsu au large des côtes à destination de ports chinois ont marqué la première expédition légale directe entre le territoire taïwanais et la Chine continentale depuis 51 ans. Les navires transportaient des pèlerins de même que des représentants du gouvernement et des touristes. Ces voyages ont pu être effectués en raison de l'adoption, plus tôt cette année par la législature taïwanaise, d'une loi autorisant une circulation restreinte des biens et des personnes entre les deux archipels au large des côtes et la région continentale voisine ». [Traduction libre] (TIME, Edition canadienne, 2001, p. 9)

Commander sans frais en composant le numéro

1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Montique Beyrouth

Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Nadège Daudier

Composition : Bilquis Kabir

Conception graphique : Mike Hodgins

Impimerie : Centre d'impression,

Statistique Canada

Toute correspondance peut être envoyée

à la rédactrice en chef, Info-voyages,

1<sup>er</sup> étage, B 11, édifice Jean-Talon, Ottawa,

(613) 951-2909.

Courriel : [montique.beyrouth@statcan.ca](mailto:montique.beyrouth@statcan.ca)

Renseignements sur les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de

vente

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue est

publié trimestriellement en version imprimée

standard et est offert au prix de 13 \$ CA

l'exemplaire et de 42 \$ CA pour un abon-

nement annuel.

Les frais de livraison supplémentaires suivants

s'appliquent aux envois à l'extérieur du

Canada :

Exemplaire Abonnement annuel

États-Unis 6 \$ CA 24 \$ CA

Autres pays 10 \$ CA 40 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme

électronique dans le site Internet de Statistique

Canada, sous le n° 87-003-XIF au catalogue, et est

offert au prix de 5 \$ CA l'exemplaire et de 16 \$ CA

pour un abonnement annuel. Les utilisateurs

peuvent obtenir des exemplaires

ou s'abonner en visitant notre site Web à

[www.statcan.ca](http://www.statcan.ca) et en choisissant la rubrique

Produits et services.

ISSN 1209-1359

Publication autorisée par le ministre responsable de

Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous

réserve d'indication de la source. Statistique Canada ©

Ministre de l'Industrie, 2002. Tous droits réservés. Il est

interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la

présente publication, sous quelque forme ou par quelque

moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique,

reproduction électronique, mécanique, photographique, ou

autre, ou de l'autoriser dans un système de recouvre-

ment, sans l'autorisation écrite préalable des Services de

concession des droits de licence. Division du marketing,

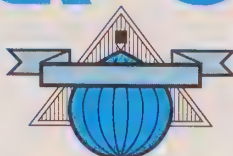
### Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.



Info-voyages





# Info-Voyages

## Marchés chinois du tourisme : aperçu des tendances, des progrès et des perspectives<sup>1</sup>

Nicolino Strizzi<sup>2</sup>

**S**uivant des décennies de croissance économique rapide, de réformes économiques constantes, de hausses des revenus de même qu'un marché de plus de 1,2 milliard de consommateurs potentiels, la Chine pourrait faire partie des économies dominantes du nouveau millénaire. Dans ce contexte, on évoque souvent la possibilité que la Chine devienne le principal pays d'origine des touristes internationaux d'ici 2020. Il n'est donc pas surprenant de constater une intensification de la concurrence visant à accaparer une part plus importante des touristes chinois dont le nombre, selon les prévisions, augmentera rapidement.

Le présent article explore la toile de fond du tourisme récepteur et du tourisme émetteur de la Chine. Il examine également l'incidence économique du tourisme international sur l'économie chinoise et analyse les possibilités qu'a la Chine de devenir une destination touristique internationale de taille ainsi qu'un important pays émetteur de touristes. Finalement, l'article présente une brève description du marché chinois au Canada.

### Sources de données

Les données de la section suivante proviennent principalement de l'Administration nationale du tourisme de la Chine (ANTC), du rapport annuel du tourisme chinois de 1999, de l'Administration nationale du tourisme de la République populaire de Chine (ANT) et de l'annuaire des statistiques du tourisme chinois de 2000. Des données de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) ainsi que de l'Enquête sur les voyages internationaux

<sup>1</sup> Le présent article est un résumé du document intitulé *Aperçu des marchés chinois du tourisme récepteur et du tourisme émetteur*, du même auteur, rapport de recherche 2001-5, Commission canadienne du tourisme (CCT), Ottawa, Canada. Comme à l'habitude, l'auteur assume l'entière responsabilité des erreurs qui subsistent; les opinions exprimées dans le présent article sont les siennes et ne représentent pas nécessairement celles de la CCT ou celle des programmes de commercialisation et de recherche de la CCT.

<sup>2</sup> Nicolino Strizzi, analyste de la recherche, Recherche, Commission canadienne du tourisme, 235, rue Queen, 8<sup>e</sup> étage, Tour de l'ouest, Ottawa (Ontario), Canada, K1A 0H6. Tél : (613) 946-2153; téléc. : (613) 954-3826; courriel : [strizzi.nick@ctc-cct.ca](mailto:strizzi.nick@ctc-cct.ca)

### Dans ce numéro...

#### Article principal

Marchés chinois du tourisme : Aperçu des tendances, des progrès et des perspectives 1

#### Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux 6

Compte des voyages internationaux 8

Indice des prix des voyages 10

Indicateurs de voyages 12

